



# S04



CS.....	2
DA.....	9
DE.....	16
EN.....	23
ES.....	30
FI.....	37
FR.....	45
IT.....	52
NL.....	59
PL.....	66
PT.....	73
RU.....	80
SL.....	87
SV.....	94
TR.....	101



## CS Překlad originálního návodu na použití

Před prvním použitím přístroje si vždy přečtěte pokyny k použití a bezpečnostní pokyny. Pokyny k použití musí být uchovány na bezpečném a dostupném místě, abyste byly v případě potřeby vždy k dispozici.

Varování a informační štítky na přístroji poskytují pokyny k zajištění bezpečného provozu. Kromě poskytnutých pokynů dodržujte veškeré předpisy týkající se prevence úrazů pro příslušnou zemi/místo použití.

### Symbole použité v bezpečnostních pokynech a umístění na stroji



#### Nebezpečí

Tento symbol označuje důležitou informaci. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek ohrožení osob a/nebo rozsáhlé škody na majetku!



#### Varování

Tento symbol označuje důležitou informaci. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek ohrožení osob, nesprávnou funkci a škody na majetku!



#### Varování

Tento symbol označuje důležitou informaci. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek závady a škody na majetku!



#### Upozornění

Tento symbol označuje důležitou informaci týkající se efektivního používání výrobku. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek závady!



- Nedotýkejte se povrchu, může být horký



- Nesměřujte a nestříkejte směrem na lidi, zvířata ani elektrické spotřebiče

### Obsah

Bezpečnostní pokyny.....	2
Další informace.....	3
Přeprava a skladování.....	4
Zásuvka zařízení.....	4
Rozložení stroje.....	4
Provozní postup.....	5
Během používání.....	6

Bezpečnostní opatření .....	6
Údržba.....	6
Servisní středisko.....	6
Záruka.....	7
Technické údaje.....	7
Příslušenství.....	7
Rozměry stroje.....	7
Poruchy .....	8
Likvidace .....	8

### Zamýšlené použití

Stroj je vyroben a konstruován k výrobě páry.

Noste bezpečnostní obuv a rukavice a případně i jiné OOP upřesněné v místních předpisech.

Zařízení je vhodné pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.

Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné použití. Společnost Diversey nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli škody vzniklé v důsledku takového použití. Odpovědnost za veškerá rizika nese výhradně uživatel.

Správné použití zahrnuje také vhodný provoz, servis a opravy stanovené společností Diversey.



#### Nebezpečí

Změny na stroji, které nebyly schváleny společností Diversey, povedou k vypršení platnosti bezpečnostních značek a shody CE. Používání stroje k jiným než zamýšleným účelům může způsobit zranění osob a poškození stroje a pracovního prostředí. Takové případy obvykle vedou k ukončení jakékoli záruky a možnosti klást jakékoli nároky.

### Bezpečnostní pokyny

Design a konstrukce zařízení TASKI splňují příslušné základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnosti podle směrnic ES, a proto jsou označena symbolem CE.

### Bezpečnostní pokyny



#### Nebezpečí

Stroj smí používat pouze osoby, které jsou pro používání stroje náležitě vyškoleny nebo které prokázaly své dovednosti při používání stroje, a které jsou výslovně pověřeny jeho používáním..



#### Nebezpečí

Stroj nesmějí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, včetně dětí nebo osob, které nemají dostatečné zkušenosti či znalosti.

*Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.*



## Nebezpečí

Nepoužívejte stroj v místnostech, kde jsou skladovány nebo zpracovávány výbušné nebo vysoce hořlavé látky (např. plyn, rozpouštědla, topné palivo, prach atd.)

*Tyto látky by se mohly vznítit účinkem elektrických nebo mechanických součástí stroje.*



## Nebezpečí

Věnujte pozornost situaci na místě a také třetím osobám a dětem! Zejména v oblasti mrtvých úhlů, jako jsou dveře nebo zatáčky, je důležité snížit rychlost.



## Nebezpečí

Nepřeppravujte pomocí tohoto stroje jiné osoby a předměty.



## Nebezpečí

V případě poruchy či závady a po kolizích nebo převrácení musí být stroj před opětovným spuštěním zkontrolován odborníkem z autorizovaného servisu. Totéž platí, pokud byl stroj ponechán venku, ponořen do vody nebo vystaven vlhkosti.



## Nebezpečí

Stroj musí být okamžitě zastaven v případě poškození dílů nezbytných pro zachování bezpečnosti stroje, jako jsou napájecí kabely nebo kryty, které umožňují přístup k jeho živým částem.



## Nebezpečí

Stroj nesmí být zastaven, zaparkován ani skladován na svazích.



## Nebezpečí

Při všech pracích prováděných na stroji musí být stroj vypnutý.



## Nebezpečí

Stroj nesmí být používán na svazích >2 %. Ostré zatáčení na svazích může ovlivnit stabilitu stroje, a je proto zakázáno. Nebezpečí nehody.



## Nebezpečí

Stroj se smí používat pouze na pevném a stabilním povrchu s dostatečnou nosností. V případě nedodržení těchto požadavků hrozí nebezpečí úrazu.



## Varování

Stroj provozujte a udržujte v suchém a málo prašném prostředí výhradně při teplotách mezi +10 °C/+50 °F a +35 °C/+95 °F.



## Varování

Opravy mechanických nebo elektrických částí stroje smějí provádět pouze odborníci z autorizovaných servisů, kteří jsou obeznámeni se všemi bezpečnostními pokyny týkajícími se tohoto stroje.



## Varování

Je povoleno používat pouze nástroje (kartáče, trysky a pod.), které jsou uvedeny v těchto pokynech k použití pod příslušenstvím, nebo které byly doporučeny konzultantem společnosti TASKI. Jakékoli jiné kartáče by mohly narušit bezpečnost a funkce stroje.



## Varování

Je nutné důsledně dodržovat národní předpisy pro ochranu osob a prevenci úrazů, a dále pokyny výrobce ohledně používání čisticích roztoků.



## Varování

V případě úniku vody ze stroje musí být jednotka okamžitě vypnuta.



## Upozornění

Stroj musí být chráněn proti neoprávněnému použití. Před opuštěním stroje jej proto ponechejte v uzamčené místnosti.

### Další informace



## Upozornění

**Elektrické schéma tohoto stroje je k dispozici v seznamu náhradních dílů.**

- Další informace získáte od svého zákaznického servisu.



## Upozornění

Tyto pokyny k použití a veškeré další pokyny k použití pro stroje TASKI jsou k dispozici na následujících webových stránkách:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Přeprava a skladování



### Nebezpečí

Před přepravou se ujistěte, že jsou všechna víka nasazená a řádně utažená nebo zajištěná na svém místě.

Přeprava a používání musí probíhat ve vzpřímené poloze, stroj nenaklánějte ani nepokládejte na stranu.

Jednotku chraňte před deštěm a mrazem. Stroj neskladujte venku a nepoužívejte v dešti.



### Nebezpečí

Napětí uvedené na typovém štítku musí odpovídat napětí elektrického zdroje.

Doporučujeme připojit stroj přes proudový chránič s ochranným spínačem (max. 30 mA na 30 ms).

Používejte napájecí kabel dodaný výrobcem a pravidelně kontrolujte jeho stav a případné poškození. Dojde-li k poškození kabelu, kontaktujte prosím společnost Diversey a požádejte o jeho výměnu (kódu dílu: 11RM00061 pro zástrčky ve Spojeném království a 11RM00062 pro zástrčku v EU) před opětovným použitím stroje.

Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud je použit prodlužovací kabel, měl by být vhodný pro venkovní použití a připojení musí být udržováno suché a nejméně 60 mm nad zemí.

Při výměně dílů nebo čištění stroje jej vypněte a vytáhněte zástrčku ze zdroje napájení.

## Zásuvka zařízení



### Varování

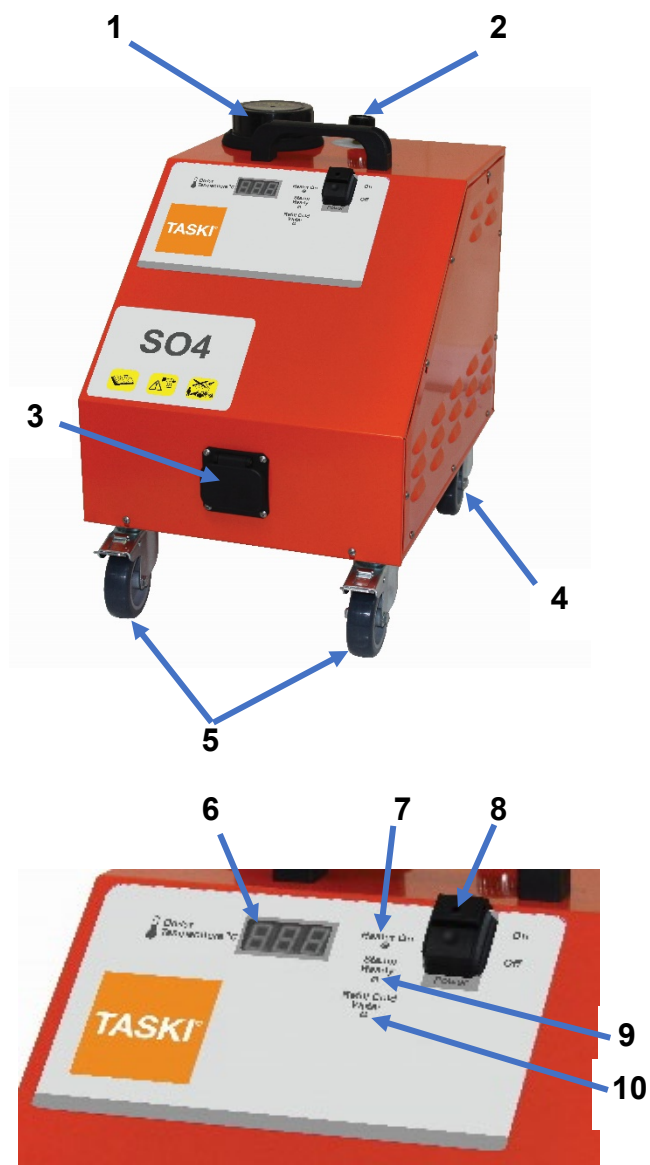
Zásuvka přístroje je určena pouze pro účely uvedené v tomto návodu k obsluze. Připojení jiných spotřebičů může mít za následek poškození.

Před připojením hadice vypněte stroj a používejte pouze hadice podle pokynů výrobce.

Stroj má v jednotce zabudovaný ventil pro uvolnění tlaku, který se otevře, když je tlak stroje příliš vysoký. K uvolnění dojde ve spodní části stroje; v takovém případě kontaktujte svého dodavatele nebo společnost Diversey a požádejte o opravu či informace.

Pokud ze stroje vytéká kapalina nebo pěna, okamžitě jej vypněte a kontaktujte distributora nebo přímo společnost Diversey.

## Rozložení stroje



- 1 Nádrž na studenou vodu
- 2 Variabilní regulace páry
- 3 Zásuvka parní hadice
- 4 Kolečka bez brzdy (vzadu)
- 5 Kolečka s brzdou (vpředu)
- 6 Kontrolka LED ukazatel teploty
- 7 Kontrolka LED topení zapnuto
- 8 Spínač
- 9 Kontrolka LED pára připravena
- 10 Kontrolka LED plnění studenou vodou

## Provozní postup

Naplňte nádrž na studenou vodu (1) pouze čistou studenou vodou.



*Umístění do nádrže čehokoli jiného než je čistá studená voda zruší platnost záruky výrobce.*

Připojte parní hadici k přední části stroje (3)



Zajistěte, aby byla hadice zcela zasunuta a aby kolík na klapce zapadl do otvoru na hadici.



*Ujistěte se, že parní hadici nelze vytáhnout.*

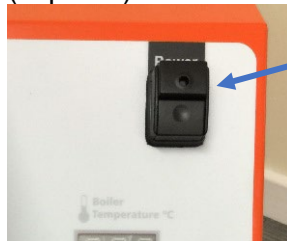
### DŮLEŽITÉ

- Před připojením namažte O-kroužky na parním kolíku.
- Chcete-li parní hadici uvolnit, zvedněte klapku a zatáhněte.
- Zapojte napájecí kabel do zdroje s napětím 240 voltů.

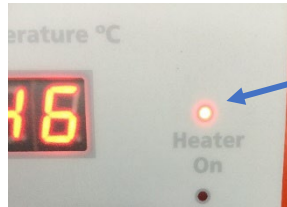
### DŮLEŽITÉ

- Před každým použitím zkontrolujte elektrický kabel. Pokud dojde k poškození kabelu, je nutné nechat vyměnit celý kabel za nový autorizovaným distributorem Diversey.
- Nikdy se nedotýkejte napájecího kabelu ani zástrčky mokřými rukama
- Pokud stroj nepoužíváte, vždy jej odpojte ze zásuvky:
  - o když probíhá čištění stroje
  - o když je na stroji prováděna jakákoli údržba

Umístěte spínač ON/OFF (8) do polohy ON (zapnuto).

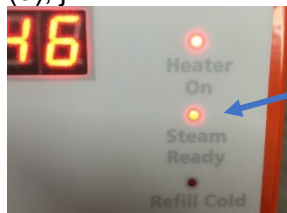


Rozsvítí se kontrolka LED topení zapnuto (7).



*Vyčkejte přibližně 5 minut, dokud se voda v kotli neohřeje*

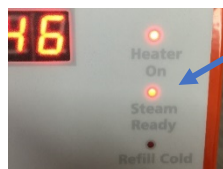
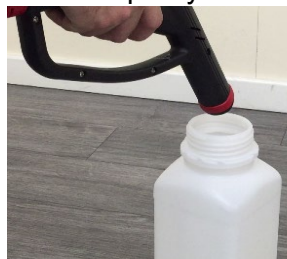
Jakmile se rozsvítí kontrolka LED pára připravena (9), je možné začít stroj používat.



Ovládací prvky rukojeti na parní hadici jsou nyní aktivní. Stisknutím černého kolébkového spínače na rukojeti hadice uvolníte páru.



Nasměrujte ji do vhodné nádoby, aby mohla uniknout přebytečná voda/vzduch.



*Nechte znovu zvýšit teplotu a kontrolka „pára připravena“ (9) se znovu rozsvítí*

Výkon páry je možné nastavit pomocí variabilní regulace páry (2)

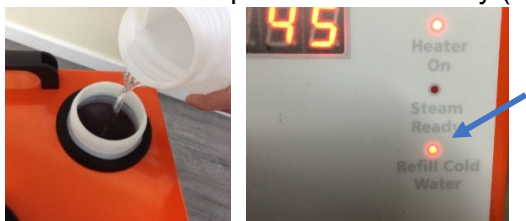
Vyberte požadované příslušenství a namontujte jej na rukojeť hadice.

*Při výměně příslušenství během používání mějte na paměti, že je horké!!*

## Během používání

### Nádrž na studenou vodu je prázdná (1)

Naplňte nádrž na studenou vodu (1), pokud svítí kontrolka LED doplnění studené vody (10).



Při stisknutí spínače páry na rukojeti zazní bzučák a z trysky přestane vycházet pára. Čerpadla nebudou fungovat, pokud je nádrž na studenou vodu prázdná.

Jakmile se rozsvítí kontrolka LED plnění studenou vodou, ohřev kotle zůstane zapnutý po dobu 30 minut. Pokud nebude nádrž na studenou vodu doplněna do 30 minut a stroj zůstane zapnutý, ohřev kotle se vypne.

### Ukladnění hadice po použití

Po dokončení odstraňte hadici z přední části stroje a po vychladnutí ji uložte do dodaného koše/vaku.

## Bezpečnostní opatření



### Varování

**Tento stroj smí používat pouze vyškolení odborníci**

#### CO DĚLAT

- Před připojením stroje zkontrolovat stav kabelu a zástrčky, zda jsou bezpečné a neporušené.
- V případě potřeby umístit cedule informující o probíhajícím čištění
- Během používání natočit parní trysku směrem od těla
- Po každém použití stroj vyprázdnit a vyčistit

#### CO NEDĚLAT

- Používat stroj v blízkosti osob, dětí či zvířat
- Natáčet páru směrem k elektrickým zařízením
- Používat stroj k čištění samotného stroje
- Nepoužívat na samet, satén a kůži
- Nechávat stroj bez dohledu

## Údržba

Údržba stroje je předpokladem pro bezvadný provoz a dlouhou životnost.



### Varování

Používejte pouze originální díly TASKI; v opačném případě zaniknou veškeré nároky na záruku a odpovědnost.



### Upozornění

Aby bylo zabráněno nechtěným funkcím stroje, je nutné před každým zahájením údržby provést následující:

- stroj je nutné vypnout,

### Každodenní údržba

*Provádí se každý den nebo každých 8 hodin provozu.*

1. Promažte O-kroužky na parním kolíku parní hadice.
2. Tělo stroje otřete čistým navlhčeným hadříkem.
3. Příslušenství vždy omyjte horkou mýdlovou vodou. **(Stroj ani hadici neponořujte do vody)**
4. Před uložením napájecí kabel zabalte.

### Týdenní údržba

*Provádí se každý týden nebo každých 50 hodin provozu.*

Provádí se totéž, jako v případě každodenní údržby, plus následující:

1. Zkontrolujte napájecí kabel, zda nevykazuje známky poškození. V případě poškození neopravujte, kontaktujte dodavatele tohoto výrobku. Stroj nepoužívejte, dokud nebude opraven.
2. Zkontrolujte celou sestavu hadice, zda nevykazuje známky poškození. V případě poškození neopravujte, kontaktujte dodavatele tohoto výrobku. Stroj nepoužívejte, dokud nebude opraven.
3. Zkontrolujte kolečka a ujistěte se, že jsou všechny zajišťovací šrouby řádně utažené.

## Servisní středisko

Vždy, když nás kontaktujete ohledně zadání objednávky nebo v případě poruchy, uveďte typ a číslo stroje.

Požadované údaje jsou uvedeny na typovém štítku vašeho stroje.

Adresa vašeho nejbližšího servisního partnera TASKI je uvedena na poslední stránce těchto pokynů k použití.

## Záruka

Pokud se prokáže, že toto zařízení nebo jeho části jsou vadné z důvodu špatného zpracování nebo materiálů, obraťte se na dodavatele, u kterého jste zařízení zakoupili, a podle dostupných možností nechte zařízení bezplatně opravit nebo vyměnit za nové za předpokladu, že:

- Zařízení bylo nainstalováno a používáno v souladu s našimi pokyny pro provoz a údržbu.
- Pokud bylo zařízení opravováno, udržováno, upravováno, rozebíráno nebo s ním bylo manipulováno jakoukoli osobou, která není zaměstnancem autorizovaného servisu, neponeseme podle této záruky odpovědnost za jakékoli závady vyplývající z nesprávného provedení těchto zákroků.
- Na základě této záruky nebudeme odpovídat za jakékoli závady na zařízení způsobené používáním náhradních dílů, které jsme nedodali a doporučili.
- Z této záruky jsou vyloučeny díly, které je třeba vyměnit z důvodu běžného opotřebení, jako jsou hadice, trysky a příslušenství.

## Technické údaje

Ohřívač vody	
Výkon (ve wattech)	2100 wattů
Typ	Potahovaný
Kapacita	1.8 Litry
Kontinuální plnění	Ano
Tlak páry	4.5 bar
Pára na zdroji	165°C >

Elektrické	
napětí	240V ~ jednofázové
Ovládací prvky nízkého napětí	5V
Délka napájecího kabelu	10m
Jmenovitý příkon	2150 wattů
Úroveň vibrací ruka-paže	<2.5m/s

Kapacity	
Ohřívač vody	1.8 Litry
Nádrž na studenou vodu	5 Litry (snadné plnění)

## Příslušenství

No.	Položka.	Množství
7523560	Hadice pouze na páru 4 m	X1
7523561	Prodlužovací trubice	X2
7524856	Podlahový kartáč	X1
7523562	Trojúhelníkový kartáč	X1
7523563	Koleno na velký kartáč	X1
7523564	Okenní stěrka	X1
7524857	Dlouhá parní tryska	X1
7524858	Zakřivená parní tryska	X1
7523565	Tryska na precizní kartáč	X1
7523566	Precizní kartáč nylonový	X5
7523567	Precizní kartáč mosazný	X5
	Vak na příslušenství	X1
7523568	Kulatý kartáč 55 mm	X1

## Rozměry stroje

Rozměry	
Výška	46cm
Hloubka	42cm
Šířka	32cm
Čistá hmotnost	12kg
Výška balení	60cm
Hloubka balení	49cm
Šířka balení	41cm
Hrubá hmotnost balení	16kg

## Poruchy

Příznak	Možná příčina	Požadovaný postup
Žádné napájení	Vadná nebo nepřipojená zásuvka	Zkontrolujte zásuvku a zástrčku Vyzkoušejte jinou zásuvku
	Spínač ON/OFF nesvítí	Stiskněte do polohy ON
	Spálená pojistka	Vyměňte pojistku za novou schválenou pojistku 13 A (pouze pro stroje ve Spojeném království)
	Neznámá	Kontaktujte servisní středisko
Žádná pára	Regulace páry se otočila zcela dolů ve směru hodinových ručiček	Otočte regulátor do poloviny
	Napařovací zařízení není připraveno	Počkejte, až se rozsvítí kontrolka „pára připravena“ na přední straně stroje
	Nádrž na čistou vodu není dostatečně plná (je slyšet pípání a svítí kontrolka „plnění studenou vodou“)	Do čisté nádrže na vodu nalijte ČISTOU STUDENOU VODU. Pípání se zastaví. Počkejte, až se rozsvítí kontrolka „pára připravena“.
	Neznámá	Kontaktujte servisní středisko
Žádná pára, jen voda	Napařovací zařízení není připraveno	Počkejte, až se rozsvítí kontrolka „pára připravena“ na přední straně stroje
	Kotel je pod tlakem a neohřívá (teplota nižší než 110 °C)	Hold the steam switch on for approximately one minute, even if just water is coming out. This will result in the heater coming back on
	Závada na ohříváči/čerpadle	Závada na ohříváči/čerpadle
Únik páry z přední zásuvky	Prasklé O-kroužky	Vyměňte O-kroužky za nové a namažte je. Abyste tomu zabránili, před každým použitím O-kroužky promažte
	Opotřebené O-kroužky	Vyměňte O-kroužky za nové a namažte je. Abyste tomu zabránili, před každým použitím O-kroužky promažte
CLD na displeji	Stroj je zamrzlý nebo okolní teplota je nižší než 3 °C	Umístěte stroj na hodinu do teplejšího prostředí a poté jej znovu spusťte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servisní středisko
Pft na displeji	Závada na ohříváči/čerpadle	Závada na ohříváči/čerpadle

## Likvidace



### Upozornění

Po vyřazení z provozu musí být stroj a příslušenství řádně zlikvidovány v souladu s národními předpisy.

- Požádejte o pomoc svého servisního partnera Diversey.



## DA Oversættelse af den originale brugervejledning

Læs brugervejledningen og sikkerhedsinstruktionerne grundigt igennem, inden du bruger maskinen første gang. Opbevar brugervejledningen et sted, hvor du let kan få adgang til den, hvis du får brug for at læse i den på et senere tidspunkt.

Advarsler og mærkeplader på maskinen kommer med anvisninger til sikker drift.

Foruden de medfølgende anvisninger skal al lovgivning om forebyggelse af ulykker for landet/brugsstedet overholdes.

### Symboler, der benyttes i alle sikkerhedsanvisningerne og på maskinen.



#### Fare

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre personskader og/eller omfattende materielle!



#### Advarsel

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre personskader og/eller omfattende materielle skader!



#### Forsigtig

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre fejl og materielle skader!



#### Bemærk

Dette skilt angiver vigtige oplysninger vedrørende produktets effektive brug. Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre fejl!



- Undlad at røre ved overfladen, den kan være varm



- Undlad at pege eller sprøjte mod personer, dyr eller elektriske apparater

### Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger .....	9
Yderligere oplysninger .....	10
Transport og opbevaring .....	11
Stik på apparatet .....	11
Strukturelt layout .....	11
Betjeningsprocedurer .....	12
Under brug .....	12

Sikkerhedsforanstaltninger .....	13
Vedligeholdelse .....	13
Servicecenter .....	13
Garanti .....	14
Tekniske data .....	14
Tilbehør .....	14
Maskindimensioner .....	14
Funktionsfejl .....	15
Bortskaffelse .....	15

### Tiltænkt brug

Maskinen er fremstillet og designet til at producere damp. Vær iført sko og handsker og alt andet personligt beskyttelsesudstyr som specificeret af lokale forordninger.

Apparatet er egnet til kommerciel brug, f.eks. på hoteller, i skoler, på hospitaler, på fabrikker, i forretninger, på kontorer og i udlejningsbutikker. Al anden brug anses som forkert brug. Diversey påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes sådan brug. Risikoen bæres udelukkende af brugeren. Rigtig brug omfatter korrekt betjening, service og reparation som specificeret af Diversey.



#### Fare

Ændringer af maskinen, som ikke er blevet autoriseret af Diversey, vil medføre, at sikkerhedsmærker og CE-overensstemmelse udløber. Brug af maskinen til andre formål end det tiltænkte formål kan forårsage skader på personer og beskadigelse af maskinen og arbejdsmiljøet. Sådanne sager vil som regel resultere i ophævelsen af en garanti og eventuelle skadesanmeldelser under garanti.

### Sikkerhedsanvisninger

Som følge af deres design og konstruktion overholder TASKI-maskiner de relevante obligatoriske sikkerhedskrav i EF-direktiverne, Derfor bærer de CE-skiltet.

### Sikkerhedsanvisninger



#### Fare

Maskinen må kun bruges af personer, som er tilstrækkeligt uddannet i maskinens brug, eller som har fremlagt bevis på deres kompetencer i forbindelse med brug af maskinen, og som er udtrykkeligt autoriseret til at bruge maskinen.



#### Fare

Maskinen må ikke bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, herunder børn og personer med manglende erfaring eller viden.

*Børn skal være under tilsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.*

## Fare

Undlad at bruge maskinen i lokaler, hvor eksplosive eller yderst antændelige stoffer (f.eks. gas, opløsningsmidler, opvarmningsbrændsel, støv osv.) opbevares eller behandles.

*Disse stoffer kan blive antændt af maskinens elektriske eller mekaniske dele.*

## Fare

Vær opmærksom på den lokale situation samt på tredjemænd og børn! I nærheden af blinde vinkler såsom især døre eller sving er det vigtigt at sænke farten.

## Fare

Undlad at transportere andre personer eller genstande med denne maskine.

## Fare

I tilfælde af funktionsfejl eller tekniske fejl eller efter kollisioner eller væltning skal maskinen inspiceres af en autoriseret ekspert, inden den startes igen. Det samme gælder, hvis maskinen har været efterladt udenfor, nedsænket i vand eller udsat for fugt.

## Fare

Maskinen skal omgående stoppes, hvis sikkerhedsrelevante dele såsom strømforsyningsledninger eller dæksler, der muliggør adgang til strømførende dele, bliver beskadiget.

## Fare

Maskinen må ikke stoppes, parkeres eller opbevares på skråninger.

## Fare

Maskinen skal slukkes til alt arbejde, der udføres på maskinen.

## Fare

Maskinen må ikke bruges på skråninger >2 %. Skarp kørsel omkring hjørner på skråninger kan påvirke maskinens stabilitet og er derfor forbudt. Fare for ulykke.

## Fare

Maskinen må kun bruges på en fast, stabil og tilstrækkeligt bærende overflade.

*I tilfælde af manglende overholdelse er der en risiko for ulykker.*

## Advarsel

Betjen og opbevar udelukkende maskinen i et tørt miljø med lavt støvindhold ved temperaturer mellem +10 °C/+ 50 °F og +35 °C/+ 95 °F.

## Advarsel

Kun autoriserede eksperter, som er bekendte med alle sikkerhedsanvisninger, der er relevante for denne maskine, har tilladelse til at reparere mekaniske eller elektriske maskindele.

## Advarsel

Der må kun bruges værktøjer (børster, mundstykker eller lignende), der er specificeret i disse brugsanvisninger under tilbehør, eller som er blevet anbefalet af en TASKI-konsulent. Alle andre børster kan svække maskinens sikkerhed og funktioner.

## Advarsel

National lovgivning for personlig beskyttelse og ulykkesbekæmpelse samt producentens anvisninger til brug af rengøringsopløsninger skal hele tiden overholdes.

## Forsigtig

I tilfælde af vandlækage fra maskinen skal der omgående slukkes for maskinen.

## Bemærk

Maskinen skal beskyttes mod uautoriseret brug. Maskinen skal derfor opbevares i et aflåst lokale, inden den efterlades.

### Yderligere oplysninger

## Bemærk

**Det elektriske diagram over maskinen er fremsat på listen med reservedele.**

- Kontakt kundeservice for yderligere oplysninger.

## Bemærk

Disse brugsanvisninger samt alle brugsanvisninger for TASKI-maskiner er tilgængelige på følgende hjemmeside:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Transport og opbevaring



### Fare

Inden transport skal der sørges for, at alle låg er påsat og helt tætnede eller fastlåst på plads. Må kun transporteres og bruges i lodret position; den må ikke tippes eller lægges på siden. Beskyt enheden mod regn og frost. Må ikke opbevares udenfor eller bruges i regnvejr



### Fare

Den spænding, der er specificeret på identifikationspladen skal svare til den elektriske kildes spænding. Det anbefales, at maskinen tilsluttes via en fjernstrømsafbryder med overbeskyttelseskontakt (maks. 30 mA i 30 ms). Brug det strømkabel, der leveres af producenten, og kontrollér regelmæssigt for skader. Kontakt Diversey for en udskiftning, hvis ledningen bliver beskadiget (med reservedelskode: 11RM00061 for britisk stik og 11RM00062 for europæisk stik), inden maskinen bruges igen. Utilstrækkelige forlængerledninger kan være farlige. Hvis der bruges en forlængerledning, skal den være egnet til udendørs brug, og forbindelsen skal holdes tør og mindst 60 mm fra jorden. Sluk, og træk stikket ud af strømkilden ved udskiftning af dele eller rengøring af maskinen.

## Stik på apparatet



### Forsigtig

Stikket på apparatet er udelukkende beregnet til de formål, der er præciseret i betjeningsanvisningen. Forskellige apparaters forbindelse kan resultere i skader. Inden slangen tilsluttes, skal maskinen slukkes, og der må kun bruges slanger, der er specificeret af producenten. Maskinen har en overtryksventil indbygget i enheden, som vil åbne, hvis maskintrykket nogensinde bliver for højt. Det vil udledes fra bunden af maskinen. Hvis det sker, skal du kontakte din leverandør eller Diversey for reparation eller oplysninger. Sluk omgående for maskinen, og kontakt distributøren eller Diversey direkte, hvis væske eller skum strømmer ud af maskinen.

## Strukturelt layout



- 1 Koldtandsbeholder
- 2 Variabel dampkontrol
- 3 Stik til dampslange
- 4 Ingen bremsede styrehjul (bag på)
- 5 Bremsede styrehjul (foran)
- 6 LED-temperaturdisplay
- 7 LED til tændt varmelegeme
- 8 Tænd/sluk-kontakt
- 9 LED til dampklar
- 10 LED til påfyldning af koldt vand

## Operating Procedures

Fyld kun koldtandsbeholderen (1) med rent koldt vand.



*Brug af alt andet end rent koldt vand i vandbeholderen vil ugyldiggøre producentens garanti.*

Tilslut damphosen foran på maskinen (3)



mens det sikres, at den er skubbet helt ind, og at stiften på klappen fastlåses i hullet på slangen.



*Sørg for, at dampslangen ikke kan trækkes af.*

### VIGTIGT

- Smør O-ringene på dampstiften inden tilslutning.
- Løft klappen og træk for at frigøre dampslangen.
- Sæt strømkablet i en 240 V forsyning.

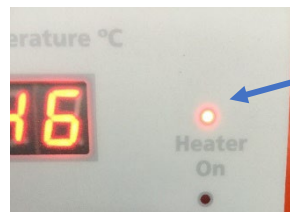
### VIGTIGT

- Inspicér det elektriske kabel inden hver brug. Hvis kablet på noget tidspunkt bliver beskadiget, skal hele kablet udskiftes af en distributør, der er godkendt af Diversey.
- Rør aldrig ved strømkablet eller stikket med våde hænde
- Træk altid maskinen ud af stikket, når maskinen ikke er i brug under:
  - o Rengøring af maskinen
  - o Udførelse af alt vedligeholdelsesarbejde

Tænd/sluk-kontakt (8) til den tændte position.

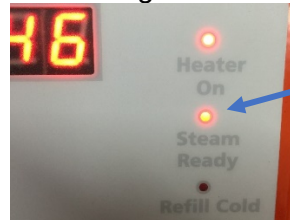


LED-lampen for Varmelegeme tændt vil lyse (7).



*Giv kedlen ca. 5 minutter til at varme vandet*

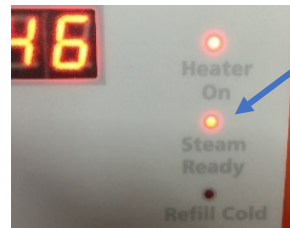
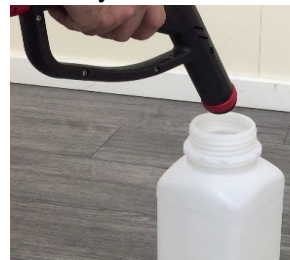
Når LED'en til Damp klar (9) lyser, er maskinen klar til brug.



Håndtagsknapperne på dampslangen er nu aktiv. Den sorte vippekontakt på slangehåndtaget vil udlede damp, når der trykkes på den.



Led ind i en egnet beholder for at lade eventuelt overskydende vand/luft forsvinde.



*Lad atter temperaturen stige, og lampen Damp klar vil lyse igen (9)*

Dampoutputtet kan justeres med den variable dampkontrol (2)

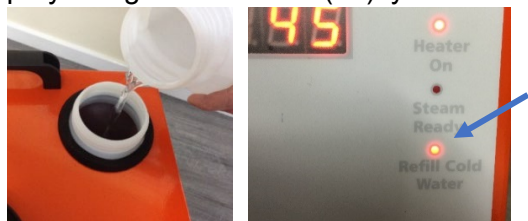
Vælg og monter det nødvendige tilbehør på slangehåndtaget.

*Vær opmærksom på, at tilbehør vil være varmt, hvis det udskiftes under brug!!*

## Under brug

### Koldtandsbeholderen er tom (1)

Fyld koldtandsbeholderen (1), når LED'en til påfyldning af koldt vand (10) lyser.



Der lyder en brummer, og der vil ikke længere komme damp ud af mundstykket, når der trykkes på dampkontakten på håndtaget. Pumperne vil ikke virke, når koldtandsbeholderen er tom.

Når LED'en til påfyldning af koldt vand lyser, vil kedlens varmelegeme forblive tændt i 30 minutter. Hvis koldtandsbeholderen ikke efterfyldes inden for 30 minutter, og maskinen efterlades tændt, vil kedlens varmelegeme slukkes.

### Opbevaring af slangen efter brug

Efter afslutning skal slangen fjernes fra maskinens front og opbevares i den medfølgende kurv/pose, når den er afkølet.

## Sikkerhedsforanstaltninger



### Advarsel

**Denne maskine må kun bruges af uddannede brugere**

#### JA

- Kontrollér, at kablet og stikket er sikre og intakte, inden maskinen sættes i stikket.
- Anbring skilte med Rengøring i gang, hvor der er behov for det
- Ret dampmundstykket væk fra din krop under brug
- Tøm og rengør maskinen efter hver brug

#### NEJ

- Brug maskinen i nærheden af personer, børn eller dyr
- Ret dampen mod et elektrisk apparat
- Brug maskinen til rengøring af maskinen
- Må ikke bruges på fløj, satin eller læder
- Efterlad maskinen uden opsyn

## Vedligeholdelse

Vedligeholdelse af maskinen er forudsætning for fejlfri drift og en lang produktlevetid.



### Forsigtig

Brug udelukkende originale TASKI-reservedele, ellers vil enhver garanti og fordring ophøre.



### Bemærk

For at udelukke utilsigtede maskinfunktioner skal følgende altid udføres, inden vedligeholdelsesarbejde påbegyndes

- maskinen ska være slukket,

### Daglig vedligeholdelse

Skal udføre hver dag eller efter hver 8. times drift.

1. Smør O-ringene på dampstiften i dampslangen.
2. Tør maskinlegemet af med en ren og fugtig klud
3. Vask altid tilbehøret i varmt sæbevand. **(Maskinen og slangen må ikke nedsænkes i vand)**
4. Oprul strømkablet inden opbevaring.

### Ugentlig vedligeholdelse

Skal udføre hver uge eller efter hver 50. times drift.

Som med daglig vedligeholdelse plus følgende:

1. Inspicér strømkablet for tegn på skade. Undlad at reparere, hvis beskadiget, men kontakt leverandøren af dette produkt. Må ikke bruges, til den er repareret.
2. Inspicér slangesamlingen for tegn på skade. Undlad at reparere, hvis beskadiget, men kontakt leverandøren af dette produkt. Må ikke bruges, til den er repareret.
3. Inspicér styrehjulene for at sikre, at alle fastgørelsesbolte er helt strammede.

## Servicecenter

Angiv maskintypen og -nummeret, hver gang du kontakter os for at afgive en bestilling eller i tilfælde af funktionsfejl.

De påkrævede oplysninger er angivet på maskinens maskinskilt.

Adressen på din nærmeste TASKI-servicepartner er angivet på den sidste side i disse brugsanvisninger.

## Garanti

Hvis dette apparat, eller nogen del deraf, påvises at være fejlbehæftet som følge af håndværks- eller materialefejl. Kontakt den leverandør, hvor du købte apparatet, og efter deres valg kan du få det repareret eller ombyttet uden beregning for arbejdskraft og materialer, forudsat at:

- Apparatet er blevet monteret og brugt i overensstemmelse med betjenings- og serviceanvisningerne.
- Hvis apparatet er blevet serviceret, vedligeholdt, repareret, modificeret, skilt ad eller pillet ved af en person, som ikke er autoriseret af os, så vil vi i henhold til denne garanti ikke være ansvarlige for nogen fejl, der opstår fra deres fejlbehæftede arbejde.
- Under denne garanti vil vi ikke være ansvarlige for nogen fejl i apparatet, der opstår fra brugen af reservedele, som ikke leveres og anbefales af os.
- Ekskluderet fra denne garanti er reservedele, der skal udskiftes som følge af normal slitage, som f.eks. slanger, mundstykker og tilbehør.

## Tekniske data

Kedel	
Wattforbrug	2100 watt
Type	Pulverlakeret
Kapacitet	1.8 Liter
Kontinuerlig påfyldning	Ja
Damptryk	4.5 bar
Damp ved kilde	165°C >

Elektrisk	
Spænding	240V ~ enfase
Lavspændingskontroller	5V
Strømkablets længde	10m
Nominal indgangseffekt	2150 watt
Hånd-arm vibrationsniveau	<2.5m/s

Kapaciteter	
Kedel	1.8 Liter
Koldtandsbeholder	5 Liter (letpåfyldelig)

## Tilbehør

No.	Artikel.	Antal
7523560	4 m slange udelukkende til damp	X1
7523561	Mundstykkeforlænger	X2
7524856	Gulvbørste	X1
7523562	Trekantet børste	X1
7523563	Stort vinkelrør til børste	X1
7523564	Vinduesskraber	X1
7524857	Langt dampmundstykke	X1
7524858	Buet dampmundstykke	X1
7523565	Mundstykke til detaljebørste	X1
7523566	Detaljebørste af nylon	X5
7523567	Detaljebørste af messing	X5
	Pose med tilbehør	X1
7523568	55 mm rund børste	X1

## Maskindimensioner

Dimensioner	
Højde	46cm
Dybde	42cm
Bredde	32cm
Nettovægt	12kg
Emballagens højde	60cm
Emballagens dybde	49cm
Emballagens bredde	41cm
Emballagens bruttovægt	16kg

## Funktionsfejl

Symptom	Mulig årsag	Påkrævet handling
Ingen strøm	Defekt stikkontakt eller ikke tilsluttet	Kontrollér tilslutningen til stikkontakten og stikkontaktens afbryder. Prøv en anden stikkontakt
	Tænd/sluk-kontakten lyser ikke	Tryk den i den tændte position
	Sprunget sikring	Udskift sikringen med en godkendt 13 A sikring (kun britiske maskiner)
	Ukendt	Ring efter service
Ingen damp	Dampregulering skruet ned, så langt med uret som muligt	Drej betjeningen halvvejs
	Dampapparatet er ikke klart	Vent på, at lyset "Damp klar" foran på maskinen lyser
	Rentvandsbeholderen har lavt indhold (biplyd og lyset til "Påfyld rent vand" lyser)	Hæld RENT KOLDT VAND i rentvandsbeholderen. Biplyden stopper. Vent på, at lyset "Damp klar" lyser.
	Ukendt	Ring efter service
Ingen damp, kun vand	Dampapparatet er ikke klart	Vent på, at lyset "Damp klar" foran på maskinen lyser
	Kedlen har noget trykket og opvarmer ikke (temperaturen er mindre end 110 °C)	Hold dampkontakten tændt i ca. ét minut, selv om det kun er vand, der kommer ud. Det vil få varmelegemet til at tænde igen
	Ukendt	Ring efter service
Der siver damp ud fra stikket fortil	Revnede O-ringe	Udskift og smør O-ringene igen. For at undgå, at dette sker, skal det sikres, at O-ringene smøres inden brug
	Slidte O-ringe	Udskift og smør O-ringene igen. For at undgå, at dette sker, skal det sikres, at O-ringene smøres inden brug
CLD på displayet	Maskinen er frossen, eller omgivelsestemperaturen er under 3 °C	Anbring maskinen i varmere omgivelser i en time, og tænd så for maskinen igen. Ring efter service, hvis problemet vedbliver
Pft på displayet	Kedel-/pumpefejl	Ring efter service

## Bortskaffelse



### Bemærk

Når maskin- og tilbehørsdele tages ud af drift, skal de bortskaffes på tilfredsstillende vis i overensstemmelse med de nationale forordninger.

- Kontakt din Diversey-servicepartner for hjælp

## DE Originalbedienungsanleitung

Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine sind die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise unbedingt zu lesen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

Warnungen und Hinweisschilder an der Maschine bieten Richtlinien für einen gefahrenlosen Betrieb. Bitte beachten Sie neben den gegebenen Hinweisen auch die gesetzliche Unfallvorbeugungsvorschriften des Verwendungslandes/-ortes.

### Verwendete Symbole in den Sicherheitshinweisen und auf der Maschine



#### Gefahr

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen Sachschäden führen!



#### Warnung

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen, Störungen und Sachschäden führen!



#### Vorsicht

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen und Sachschäden führen!



#### Hinweis

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen im Zusammenhang mit der effizienten Nutzung des Produktes hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen führen!



- Nicht berühren, Oberfläche kann heiß sein



- Zielen oder sprühen Sie nicht in die Richtung von Personen, Tieren und jegliche elektrische Geräte

## Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	17
Erweiterte Dokumente.....	18
Transport und Lagerung.....	18
Gerätesteckdose.....	18
Aufbauübersicht.....	18
Arbeitsanweisung.....	19
Während der Verwendung.....	20
Sicherheitsvorkehrungen.....	20
Wartung.....	20
Kundendienst.....	21
Garantieleistungen.....	21
Technische Informationen.....	21
Zubehör.....	21
Abmessungen der Maschine.....	21
Fehlfunktionen.....	22
Entsorgung.....	22

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist zur Dampferzeugung gefertigt und konstruiert.

Tragen Sie Sicherheitsschuhe sowie -handschuhe und jegliche weitere Sicherheitskleidung (PPE), gemäß der lokalen Vorschriften.

Das Gerät eignet sich für den gewerblichen Gebrauch, wie z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Firmen, Läden, Bürogebäuden sowie Verleihgeschäfte.

Jeder weitere Gebrauch wird als ungeeigneter Zweck angesehen. Diversey übernimmt keine Haftung für Schäden, die sich aus einer solchen Verwendung ergeben. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch der ordnungsgemäße Betrieb, Service und die von Diversey spezifizierten Reparaturen.



#### Gefahr

Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE- Konformität. Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen Verwendung kann zu Personenschäden, Schäden an der Maschine und in der Arbeitsumgebung führen. In solchen Fällen verfallen in der Regel jegliche Garantie- und eventuelle Gewährleistungsansprüche.



### Sicherheitshinweise

TASKI-Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Bauart und Konstruktion den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien und tragen daher das CE-Zeichen.

### Sicherheitshinweise



#### Gefahr

Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, welche im Gebrauch angemessen unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.



#### Gefahr

Die Maschine darf nicht von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, einschliesslich Kinder, oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.

*Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.*



#### Gefahr

Die Maschine darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen explosionsgefährdete und leicht brennbare Stoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Heizöl, Staub usw.) gelagert oder verarbeitet werden.

*Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.*



#### Gefahr

Achten Sie auf die örtlichen Gegebenheiten wie auf Dritte und Kinder! Insbesondere muss in der Nähe von unübersichtlichen Stellen, wie z.B. vor Türen oder Kurven, die Geschwindigkeit verlangsamt werden.



#### Gefahr

Mit dieser Maschine dürfen keine weiteren Personen und Gegenstände transportiert werden.



#### Gefahr

Bei Auftreten einer Fehlfunktion oder eines Defekts sowie nach einer Kollision oder einem Umsturz muss die Maschine vor einer erneuten Inbetriebnahme durch eine autorisierte Fachkraft überprüft werden. Dasselbe gilt, wenn die Maschine im Freien belassen, in Wasser getaucht bzw. Feuchtigkeit ausgesetzt war.



#### Gefahr

Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile, wie beispielsweise Bürstenabdeckung, Netzkabel oder Abdeckungen, die Zugang zu stromführenden Teilen ermöglichen, ist der

Betrieb der Maschine unverzüglich zu unterbrechen!



#### Gefahr

Die Maschine darf nicht auf Neigungen angehalten, abgestellt oder gelagert werden.



#### Gefahr

Bei allen Arbeiten an der Maschine muss die Maschine ausgeschaltet werden.



#### Gefahr

Die Maschine darf nicht auf Neigungen >2% benutzt werden. Scharfes Einlenken auf Neigungen kann die Stabilität der Maschine beeinträchtigen und ist daher untersagt. Es besteht Unfallgefahr.



#### Gefahr

Die Maschine darf nur auf einem befestigten, stabilen und ausreichend tragfähigen Untergrund benutzt werden.

*Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr.*



#### Warnung

Die Maschine darf nur in einem trockenen, staubarmen Umfeld bei Temperaturen von +10 °C / + 50 °F bis + 35 °C / + 95 °F betrieben und gelagert werden.



#### Warnung

Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind.



#### Warnung

Es dürfen ausschliesslich Werkzeuge (Bürsten, Pads oder Ähnliches) verwendet werden, die in dieser Bedienungsanleitung unter Zubehör festgelegt oder durch den TASKI-Berater empfohlen werden. Andere Werkzeuge können Sicherheit und Funktionen der Maschine beeinträchtigen.



#### Warnung

Nationale Vorschriften zum Personenschutz und zur Unfallverhütung wie auch Hersteller Angaben zur Verwendung von Reinigungsmitteln müssen konsequent beachtet werden.



#### Vorsicht

Schalten Sie das Saugaggregat sofort ab, wenn aus der Maschine Schaum oder Flüssigkeit austritt!



#### Hinweis

Die Maschine muss vor unbefugter Verwendung geschützt werden. Verwahren Sie die Maschine

deshalb in einem abgeschlossenen Raum, bevor Sie sich von der Maschine entfernen.

### Erweiterte Dokumente



#### Hinweis

**Das Elektroschema zu dieser Maschine, finden Sie in der Ersatzteilliste.**

- Kontaktieren Sie den Kundendienst für weitere Informationen.



#### Hinweis

Diese Bedienungsanleitung wie auch alle Bedienungsanleitungen für TASKI Maschinen sind auf der folgenden Webseite verfügbar:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

### Transport und Lagerung



#### Gefahr

Vergewissern Sie sich vor dem Transport, dass alle Deckel aufgesetzt und vollständig festgezogen oder verriegelt sind. Transportieren und nutzen Sie das Gerät ausschließlich in einer aufgerichteten Position, drehen oder legen Sie es nicht auf die Seite. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Frost. Nicht im Freien lagern oder im Regen verwenden.



#### Gefahr

Die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung muss mit der Spannung der elektrischen Stromquelle übereinstimmen. Es wird empfohlen, die Maschine über einen Fehlerstromschutzschalter mit Überstromschutzschalter (max. 30mA für 30ms) anzuschließen. Bitte verwenden Sie das vom Hersteller mitgelieferte Netzkabel und überprüfen Sie es regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn das Kabel beschädigt wird, wenden Sie sich bitte an Diversey, um ein Ersatzkabel zu erhalten (unter Verwendung des Teilecodes: 11RM00061 für GB-Stecker und 11RM00062 für EU-Stecker), bevor Sie das Gerät erneut verwenden. Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, sollte es zur Anwendung im Freien geeignet sein. Die Verbindung muss trocken gelegt und mindestens 60 mm vom Boden entfernt sein. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Ersatzteile einbauen oder das Gerät reinigen.

### Gerätesteckdose



#### Vorsicht

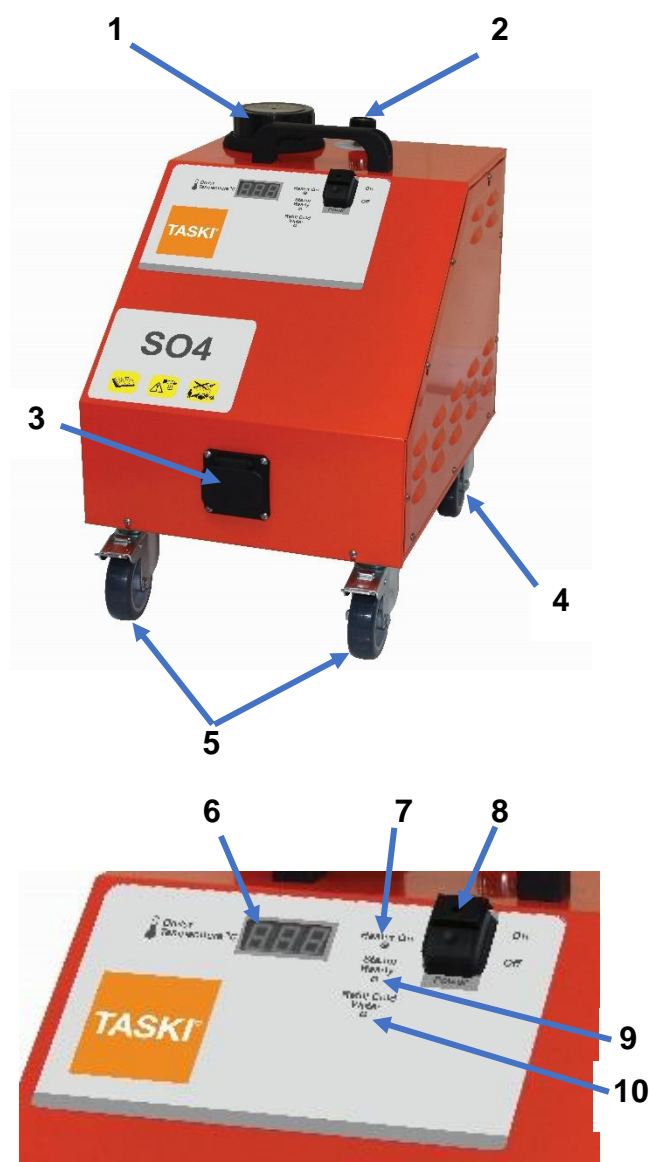
Die Gerätesteckdose ist ausschließlich für die in der Bedienungsanleitung angegebenen Zwecke konstruiert worden. Das Verbinden mit verschiedenen Geräten könnte Schäden verursachen.

Schalten Sie vor dem Einstecken des Schlauches das Gerät aus und verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Schläuche.

Die Maschine hat ein in das Gerät eingebautes Druckablassventil, das sich öffnet, wenn der Maschinendruck jemals zu hoch wird. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an Diversey, um eine Reparatur oder Informationen zu erhalten.

Wenn Flüssigkeit oder Schaum aus der Maschine austritt, sofort abschalten und den Vertreiber oder Diversey direkt kontaktieren.

### Aufbauübersicht



- 1 Kaltwasserbehälter
- 2 Variable Dampfreulierung
- 3 Dampfschlauch-Steckbuchse
- 4 Nicht-bremsbaren Laufrollen (hinten)
- 5 Bremsbare Laufrollen (hinten)
- 6 Temperatur-LED-Anzeige
- 7 Heizelement 'An'-LED-Anzeige
- 8 An/Ausschalter
- 9 'Dampf bereit' -LED-Anzeige
- 10 'Kaltwasser nachfüllen' LED-Anzeige

- Um den Dampfschlauch zu lösen, heben Sie die Klappe an und ziehen den Schlauch heraus.
- Stecken Sie das Netzkabel in einen 240 Volt-Anschluss.

### WICHTIG

- Prüfen Sie die Stromkabel, bevor Sie sie verwenden. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es von einem von Diversey zugelassenen Händler ersetzt werden.
- Fassen Sie das Stromkabel niemals mit nassen Händen an oder stecken es mit nassen Händen in die Steckdose.
- Stecken Sie die Maschine **IMMER D82** wenn diese nicht in Gebrauch ist:
  - o Reinigung der Maschine
  - o Jegliche Wartungsarbeit wird ausgeführt

## Arbeitsanweisung

Füllen Sie den Kaltwasser-Tank (1) nur mit sauberem Kaltwasser.



Wenn Sie etwas anderes als Kaltwasser im Wassertank verwenden, erlischt die Herstellergarantie

Schließen Sie den Dampfschlauch an der Vorderseite der Maschine an (3)



Stellen Sie sicher, dass er bis zum Anschlag eingeschoben wird und der Stift an der Klappe in das Loch am Schlauch einrastet.



Stellen Sie sicher, dass der Dampfschlauch nicht herausgezogen werden kann.

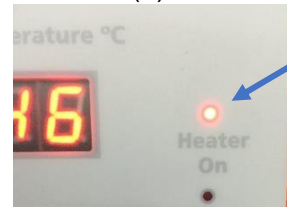
### WICHTIG

- Schmieren Sie die "O"-Ringe am Dampfschlauch-Stecker, bevor Sie den Schlauch anschließen.

Schalten Sie den An/Ausschalter (8) AN.

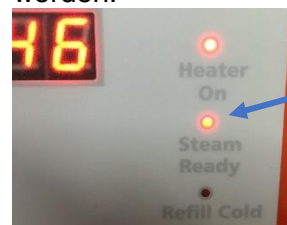


Die LED (7) der Heizvorrichtung leuchtet auf.



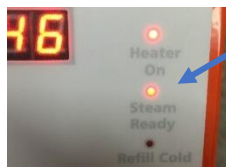
Warten Sie ungefähr 5 Minuten, bis das Heizelement das Wasser aufgeheizt hat

Wenn die LED-Anzeige 'Dampf bereit' (9) aufleuchtet, kann die Maschine verwendet werden.



Die Griffsteuerungen am Dampfschlauch sind jetzt aktiv. Der schwarze Wippschalter am Schlauchgriff lässt Dampf ab, wenn er gedrückt wird.

Direkt in einen geeigneten Behälter, damit überschüssiges Wasser/Luft entweichen kann



Lassen Sie die Temperatur wieder ansteigen, die Dampfbereitschaftsanzeige leuchtet wieder auf (9)

Die Dampfleistung kann durch die variable Dampfsteuerung (2) eingestellt werden.

Wählen und montieren Sie das erforderliche Zubehör an den Schlauchgriff.

*Wenn Sie das Zubehör während der Nutzung austauschen, beachten Sie das es heiß werden kann!!*

## Während der Verwendung

### Kaltwassertank leer

Füllen Sie den Kaltwassertank auf (1), wenn die LED-Anzeige für „Kaltwasser auffüllen“ aufleuchtet.



*Ein Summer wird ertönen und der Dampf wird nicht länger aus der Düse kommen, wenn der Dampfschalter am Griff gedrückt wird. Die Düsen werden nicht funktionieren, wenn der Kaltwassertank leer ist.*

Wenn die LED-Anzeige des Kaltwassertanks aufleuchtet, bleibt das Heizelement für 30 Minuten eingeschaltet. Wenn der Kaltwassertank nicht innerhalb dieser 30 Minuten aufgefüllt wurde und die Maschine weiterhin eingeschaltet bleibt, schaltet sich das Heizelement aus.

### Lagern Sie den Schlauch nach Gebrauch

Nach Fertigstellung den Schlauch von der Vorderseite der Maschine entfernen und nach dem Abkühlen in dem mitgelieferten Korb/Sack aufbewahren.

## Sicherheitsvorkehrungen



### Warnung

**Dieses Gerät darf nur von geschultem Personal verwendet werden**

### WAS SIE TUN MÜSSEN

- Prüfen Sie, ob das Kabel und der Netzstecker betriebsicher und intakt sind, bevor Sie das Gerät einstecken.
- Stellen Sie Hinweisschilder 'Reinigungsarbeiten' auf, falls notwendig
- Halten Sie die Dampfdüse während der Benutzung von Ihrem Körper weg
- Leeren und reinigen Sie das Gerät nach jeder Verwendung

### WAS SIE NICHT TUN DÜRFEN

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe anderer Personen, Kindern oder Tieren
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Apparate
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um das Gerät zu putzen
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Samt, Satin oder Leder
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt

## Wartung

Die Wartung der Maschine ist die Voraussetzung für einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer.



### Vorsicht

Es dürfen nur TASKI-Originalteile verwendet werden, andernfalls erlöschen alle Garantie- und Haftungsansprüche.



### Hinweis

Um unbeabsichtigte Maschinenfunktionen auszuschliessen, muss immer vor Beginn von Wartungsarbeiten

- die Maschine ausgeschaltet werden,

### Tägliche Wartungsarbeiten

*Müssen täglich oder nach 8 Stunden Betrieb ausgeführt werden.*

1. Schmieren Sie die "O"-Ringe am Bolzen im Dampfschlauch.
2. Wischen Sie entlang des Machinengehäuses mit einem sauberen, feuchten Tuch
3. Waschen Sie das Zubehör stets in warmen Seifenwasser  
**(TAUCHEN SIE DAS GERÄT ODER DEN SCHLAUCH NICHT IN WASSER EIN)**
4. Wickeln Sie das Netzkabel auf, bevor Sie es aufräumen

## Wöchentliche Wartungsarbeiten

Müssen jede Woche oder nach 50

Betriebsstunden ausgeführt werden.

Gleich wie die täglichen Wartungsarbeiten, plus zusätzlich die folgenden:

1. Untersuchen Sie das Netzkabel auf Beschädigungen. Wenn es beschädigt ist, versuchen Sie nicht, es zu reparieren, setzen Sie sich mit dem Händler des Produkts in Verbindung. Verwenden Sie das Gerät nicht, solange es nicht repariert ist.
2. Prüfen Sie den Schlauch auf Beschädigungen. Wenn er beschädigt ist, reparieren Sie ihn nicht, sondern setzen sich mit dem Produktlieferanten in Verbindung. Verwenden Sie das Gerät nicht, solange es nicht repariert ist.
3. Untersuchen Sie die Lenkrollen, um sicherzustellen, dass alle Sicherheitsbolzen vollständig befestigt sind.

## Kundendienst

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Maschinenummer.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild Ihrer Maschine. Auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse Ihres nächstgelegenen TASKI-Servicepartners.

## Garantieleistungen

Im Falle, dass sich herausstellt, dass dieses Gerät oder Teile davon aufgrund von Herstellungs- oder Materialfehlern defekt sind. Bitte setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung, bei dem Sie gekauft haben, und reparieren oder ersetzen Sie ihn nach eigenem Ermessen kostenlos für Arbeit und Material, sofern dies möglich ist:

- Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit unseren Betriebs- und Kundendienst-Anweisungen montiert und verwendet.
- Wenn das Gerät nicht von einer von uns zugelassenen Person überholt, gewartet, repariert, verändert, auseinandergelöst oder manipuliert wurde, können wir nach dieser Garantie nicht für Schäden, die sich aus einer fehlerhaften Verarbeitung ergeben würden, haftbar gemacht werden.
- Wir haften nach dieser Garantie nicht für Schäden am Gerät, die sich durch die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von uns zugelassen oder geliefert wurden, ergeben.
- Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Bauteile, die aufgrund normalen Verschleißes

ausgetauscht werden müssen, dazu gehören Schläuche, Düsen und Zubehörteile.

## Technische Informationen

Heizelement	
Wattleistung	2100 watts
Typ	Pulverbeschichtet
Fassungsvermögen	1.8 Liter
Kontinuierliche Wiederauffüllung	Ja
Dampfdruck	4.5 Luftdruck
Dampf am Ausgangspunkt	165°C >

Elektrisch	
Elektrische Spannung	240V ~ Einphasig
Kontrolleinheit niedrige Stromspannung	5V
Länge des Netzkabels	10m
Nerreneingangsleistung	2150 watts
Hand-Arm-Vibrationspegel	<2.5m/s

Fassungsvermögen	
Heizelement	1.8 Liter
Kaltwasserbehälter	5 liter (Leicht aufzufüllen)

## Zubehör

No.	Artikel.	Menge
7523560	4 Meter, nur Dampfschlauch	X1
7523561	Verlängerungsrohre	X2
	Bodenbürste	X1
7523562	Dreiecksbürste	X1
7523563	Große Winkelbürste	X1
7523564	Fensterwischer	X1
	Lange Dampf Düse	X1
	Runddüse	X1
7523565	Detail-Bürstendüse	X1
7523566	Detail-Nylon-Bürste	X5
7523567	Detail-Metallbürste	X5
	Tasche mit Zubehör	X1
7523568	55mm Rundbürste	X1

## Abmessungen der Maschine

Abmessungen	
Höhe	46cm
Tiefe	42cm
Breite	32cm
Nettogewicht	12kg
Verpackungshöhe	60cm
Verpackungstiefe	49cm
Verpackungsbreite	41cm
Bruttogewicht der Verpackung	16kg

## Fehlfunktionen

Symptom	Mögliche Ursache	Erforderliche Maßnahmen
Kein Netzstrom	Fehlerhafte Steckdose oder nicht verbunden	Überprüfen Sie die Verbindung mit der Steckdose und des Steckdosenschalters. Probieren Sie es an einer anderen Steckdose.
	An/Ausschalter leuchtet nicht auf	Schalten Sie das Gerät an.
	Sicherung durchgebrannt	Ersetzen Sie die Sicherung mit einer zugelassenen 13A-Sicherung (gilt nur für Maschinen in GB).
	Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst.
Kein Dampf	Dampf-Kontrolle im Uhrzeigersinn ganz eingeschaltet	Schalten Sie den Reglerknopf auf halb.
	Dampfelement nicht betriebsbereit	Warten Sie bis das Licht „Dampf bereit“ auf der Vorderseite der Maschine aufleuchtet.
	Niedriger Klarwasserstand (Piep-Ton und „Klarwassertank auffüllen“ LED-Anzeige leuchtet auf)	Schütten Sie KLARES KALTES WASSER in den Klarwassertank. Der Piep-Ton erlischt. Warten Sie, bis das „Dampf bereit“-Licht leuchtet.
	Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst.
Kein Dampf, nur Wasser	Dampfelement nicht betriebsbereit	Warten Sie bis das Licht „Dampf bereit“ auf der Vorderseite der Maschine aufleuchtet.
	Heizelement unter Druck, heizt aber nicht (Temperatur unter 110°C)	Halten Sie den Dampf-Schalter, wenn nur Wasser herausfließt, für ungefähr eine Minute gedrückt. Das führt dazu, dass das Heizelement wieder anspricht.
	Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst.
Dampf entweicht aus der Fassung an der Vorderseite	“O”-Ringe rissig	Tauschen Sie die “O”-Ringe aus und schmieren Sie sie. Um Risse zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die “O”-Ringe vor jeder Verwendung eingefettet werden.
	“O”-Ringe verschlissen	Tauschen Sie die “O”-Ringe aus und schmieren Sie sie. Um Risse zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die “O”-Ringe vor jeder Verwendung eingefettet werden.
CLD am Display	Maschine eingefroren oder Außentemperatur liegt unter 3°C	Stellen Sie die Maschine für eine Stunde an einen wärmeren Ort und schalten Sie sie dann erneut an. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den Kundendienst an.
Pft am Display	Boiler/Pumpenfehler	Rufen Sie den Kundendienst.

## Entsorgung



### Hinweis

Die Maschine und Zubehör sind nach Ihrer Ausserbetriebnahme einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen.

- Ihr Diversey-Servicepartner kann Sie dabei unterstützen.

## EN Translation of the original instructions

Always read the instructions of use and the safety instructions before using the machine for the first time. The instructions of use must be kept in a safe and well accessible place so that you can refer to them at any time.

Warnings and information plates on the machine provide directions for safe operation. Apart from the instructions provided please observe any legislation for prevention of accidents in the country/place of use.

### Symbols used throughout the safety instructions and on the machine



#### Danger

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in danger to persons and/or extensive damage to property!



#### Warning

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in danger to persons, malfunction and damage to property!



#### Caution

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in faults and damage to property!



#### Notice

This sign designates important information regarding the efficient use of the product. Failure to follow these instructions may result in faults!



- Do not touch surface may be hot



- Do not point or spray toward people, animals or any electrical appliances

Safety Precautions.....	27
Maintenance.....	27
Service Centre.....	27
Guarantee.....	28
Technical Data.....	28
Accessories.....	28
Machine Dimensions.....	28
Malfunctions.....	29
Disposal.....	29

### Intended Use

The machine is manufactured and designed to generate steam.

Wear safety shoes and gloves and any other PPE as specified by local regulations.

The appliance is suitable for commercial use e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and hire shops.

Any other use is considered as improper use. Diversey accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk is solely borne by the user.

Proper use also includes correct operation, service and repair specified by Diversey.



#### Danger

Changes to the machine that have not been authorized by Diversey will lead to the expiry of safety marks and CE conformity. Using the machine for purposes other than the intended purpose can cause injuries to persons, and damage to the machine and the working environment. Such cases will usually result in the termination of any warranty and possible guarantee claims.

### Table of Contents

Safety Instructions.....	24
Further Information.....	24
Transport & Storage.....	25
Appliance Socket.....	25
Structural Layout.....	25
Operating Instructions.....	26
During Use.....	27

## Safety instructions

Due to their design and construction, TASKI machines comply with the relevant essential health and safety requirements of the EC directives; they therefore have the CE sign.

## Safety Instructions



**Danger**

The machine may only be used by persons who are adequately trained for the use of the machine or who have provided proof of their skills regarding the use of the machine and who are explicitly commissioned to use the machine.



**Danger**

The machine must not be used by people with reduced physical, sensory or mental capacities, including children or people who lack experience or knowledge.

*Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.*



**Danger**

Do not use the machine in rooms where explosive or highly combustible substances (e.g. gas, solvents, heating fuel, dust, etc.) are stored or processed.

*These substances could be ignited by the electrical or mechanical components of the machine.*



**Danger**

Pay attention to the local situation as well as to third persons and children! In the vicinity of blind spots such as doors or curves in particular, it is important to reduce speed.



**Danger**

Do not transport other persons and objects with this machine.



**Danger**

In case of malfunction or defect or after collisions or toppling over, the machine must be inspected by an authorized expert before restarting. The same applies if the machine was left outdoors, immersed in water or subjected to moisture.



**Danger**

The machine must be stopped immediately in the event of damage to safety-relevant parts such as power supply cords, or covers that enable access to live parts.



**Danger**

The machine must not be stopped, parked or stored on slopes.



**Danger**

The machine must be switched off for any work carried out on the machine.



**Danger**

The machine must not be used on slopes >2%. Sharp cornering on slopes can affect the stability of the machine and is therefore prohibited. Danger of accident.



**Danger**

The machine may only be used on a fixed, stable and sufficiently load-bearing surface. *In the case of non-adherence there is a risk of accidents.*



**Warning**

Operate and keep the machine in a dry and low-dust environment at temperatures between +10°C / + 50°F and +35°C/ + 95 °F degrees only.



**Warning**

Only authorized experts who are familiar with all safety instructions relevant for this machine are allowed to repair mechanical or electrical machine parts.



**Warning**

Only tools (brushes, nozzles or similar) that are specified in these instructions of use under accessories, or which have been recommended by a TASKI consultant, may be used. Any other brushes might impair the safety and functions of the machine.



**Warning**

National regulations for personal protection and accident prevention as well as the manufacturer's instructions for the use of cleaning solutions must be consistently observed.



**Caution**

In case of water leakage from the machine, the unit must be switched off immediately.



**Notice**

The machine must be protected against unauthorized use. Therefore, keep the machine in a locked room before leaving it.

## Further Information



**Notice**

**The electric diagram of this machine is provided in the spare parts list.**

- Please contact your customer service for further information.



**Notice**

These instructions of use as well as all instructions of use for TASKI machines are available on the following website:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)



## Transport and Storage



### Danger

Before transporting make sure all the lids are on and fully tightened or locked in place. Only transport and use in an upright position, do not tilt or lie on its side. Protect the unit from rain and frost. Do not store outside or use in the rain.



### Danger

The voltage specified on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source. It is recommended that the machine is connected via a residual current circuit breaker with overprotection switch (max 30mA for 30ms). Please use the mains cable provided by the manufacturer and check for damage regularly. If the cord becomes damaged please contact Diversey for a replacement (using part code: 11RM00061 for UK plug and 11RM00062 for EU Plug) prior to using the machine again. Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it should be suitable for outdoor use and the connection has to be kept dry and off the ground by at least 60mm. Turn off and remove the plug from the power source when replacing parts or cleaning the machine.

## Appliance Socket



### Caution

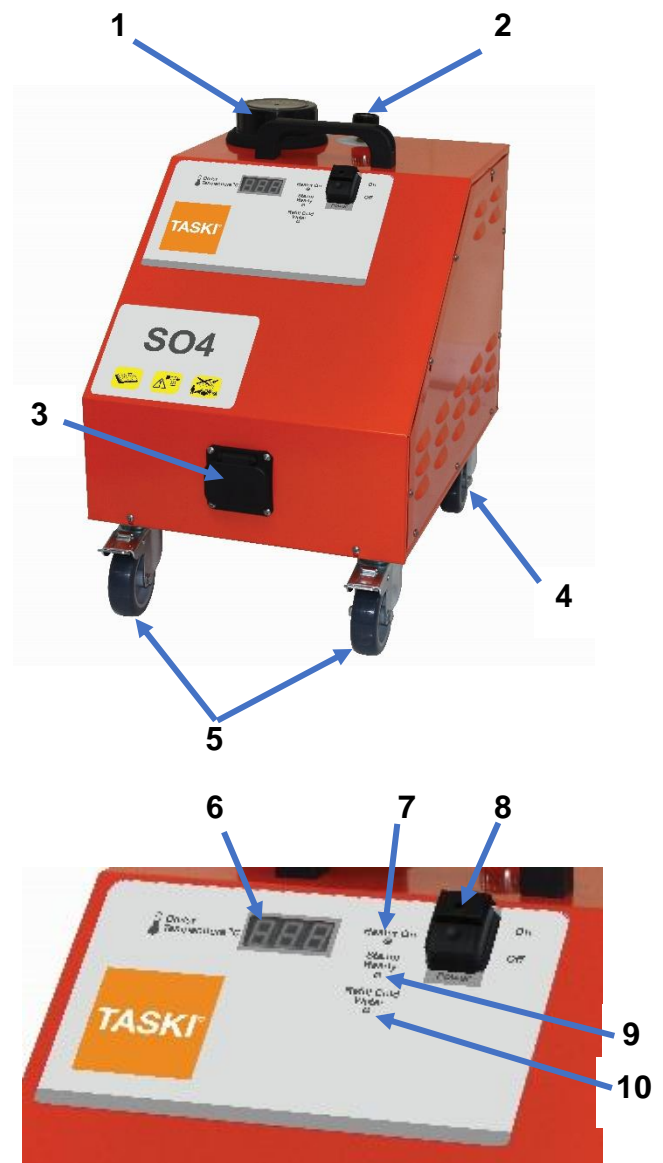
The appliance socket is only designed for the purposes defined in the operating instructions. The connection of different appliances can result in damage.

Prior to plugging in the hose, switch off the machine and only use the hoses as specified by the manufacturer.

The machine has a pressure release valve built into the unit which will open if the machine pressure ever gets too high. This will release from the bottom of the machine, if this happens please contact your supplier or Diversey for repair or information

If liquid or foam escapes from the machine, switch off immediately and contact the distributor or Diversey direct.

## Structural Layout



- 1 Cold water tank
- 2 Variable steam control
- 3 Steam hose socket
- 4 No braked casters (rear)
- 5 Braked casters (front)
- 6 LED temperature display
- 7 LED heater on
- 8 Power on/off switch
- 9 LED steam ready
- 10 LED cold water refill

## Operating Procedures

Fill the cold water tank (1) with **clean cold** water only.



*Anything other than clean cold water used in the water tank will void the manufacturer's warranty.*

Connect the Steam Hose to the front of the machine (3)



Ensuring it is pushed in all the way and the pin on the flap locks into the hole on the hose.



*Ensure the steam hose cannot be pulled out.*

### IMPORTANT

- Grease "O" rings on steam pin before connecting.
- To release the steam hose, lift the flap and pull.
- Plug the power cable into a 240 Volt supply.

### IMPORTANT

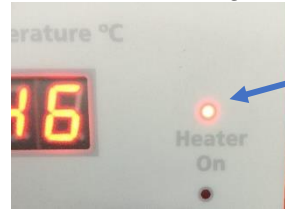
- Inspect the electric cable before every use. If the cable becomes damaged at any time the complete cable must be replaced by a Diversey approved distributor.
- Never touch the power cable or plug with wet hands

- Always unplug the machine when the machine is not in use when:
  - o Cleaning the machine
  - o Any maintenance work is being carried out

Switch the On/Off switch (8) to the ON position.

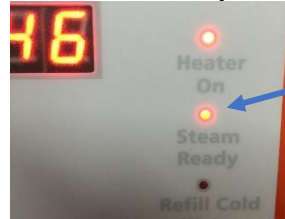


The Heater On light LED (7) will illuminate.



*Allow approximately 5 minutes for the boiler to heat the water*

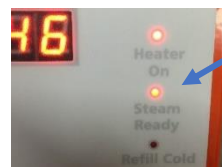
When the Steam Ready LED (9) illuminates the machine is ready to be used.



The handle controls on the steam hose are now active. The black rocker switch on the hose handle will release steam when pressed.



Direct into a suitable container to allow any excess water/air to escape.



*Re-allow the temperature to increase and the steam ready light will re illuminate (9)*

The steam output can be adjusted by the variable steam control (2)

Choose and fit the required accessory to the hose handle.

*When changing accessories during use please note these will be hot!!*

## During Use

### Cold water tank empty

Refill the cold water tank (1) when the refill cold water LED (10) is illuminated.



A buzzer will sound and the steam will no longer come out of the nozzle when the steam switch on the handle is pressed.

The pumps will not work when the cold-water tank is empty.

Once the cold water refill LED is illuminated the boiler heater will remain on for 30 minutes. If the cold-water tank is not refilled within 30 minutes and the machine is left powered on the boiler heater will switch off.

### Storing the hose after use

On completion remove the hose from the front of the machine and store in basket/bag provided, once cooled.

## Safety Precautions



### Warning

***This machine is to be used by trained operatives only***

#### DO

- Check the cable and plug are safe and intact before plugging the machine in.
- Place cleaning in progress signs where necessary
- Point the steam nozzle away from your body during use
- Empty and clean machine after each use

#### DON'T

- Use the machine near people, children or animals
- Point steam at electrical apparatus
- Use the machine to clean the machine down
- Do not use on Velvet, satin or leather
- Leave the machine unattended

## Maintenance

The maintenance of the machine is a prerequisite for impeccable operation and a long service life.



### Caution

Use original TASKI parts only; otherwise, any warranty and liability claims will expire.



### Notice

In order to rule out unintended machine functions, before starting maintenance works the following must always be carried out

- the machine must be switched off,

### Daily Maintenance

*To be carried out every day or every 8 hours of operation.*

1. Grease "O" rings on the steam pin in the steam hose.
2. Wipe down the body of the machine with a clean damp cloth
3. Always wash the accessories in hot soapy water. **(Do not immerse the machine or hose in water)**
4. Wrap the power cable up before storing away.

### Weekly Maintenance

*To be carried out every week or every 50 hours of operation.*

As for daily maintenance plus the following:

1. Inspect the power cable for any signs of damage. If damaged do not repair, contact the supplier of this product. Do not use until repaired.
2. Inspect the hose assembly for any signs of damage. If damaged do not repair, contact the supplier of this product. Do not use until repaired.
3. Inspect castors to ensure all securing bolts are fully tightened.

## Service Centre

Please always indicate the type and number of the machine whenever you contact us for order placing or in case of malfunctions.

The required data are provided on the nameplate of your machine.

The address of your closest TASKI service partner is provided on the last page of these instructions of use.

## Guarantee

If this appliance, or any parts thereof, is proved to be defective by reason of faulty workmanship or materials. Please contact the supplier you purchased from, and at their option repair or replace the same free of charge for labour and materials, provided that:

- The appliance has been installed and used in accordance with our operating and servicing instructions.
- If the appliance has been serviced, maintained, repaired, modified taken apart or tampered with by any person not authorised by us, then we will not be liable under this guarantee for any fault arising from their defective workmanship.
- We shall not be liable under this guarantee for any fault in the appliance arising from the use of spare parts not supplied and recommended by us.
- Excluded from this guarantee are parts that need replacement due to normal wear and tear such as hoses, nozzles and accessories.

## Technical data

Boiler	
Wattage	2100 watts
Type	Powder coated
Capacity	1.8 Litres
Continuous Fill	Yes
Steam pressure	4.5 bar
Steam at Source	165°C >

Electrical	
Voltage	240V ~ single phase
Low voltage controls	5V
Power cable length	10m
Nominal input power	2150 watts
Hand-arm vibration level	<2.5m/s

Capacities	
Boiler	1.8 Litres
Cold water tank	5 litres (easy-fill)

## Accessories

No.	Item.	Qty
7523560	4m Steam only hose	X1
7523561	Extension tube	X2
	Floor brush	X1
7523562	Triangular brush	X1
7523563	Large brush elbow	X1
7523564	Window squeegee	X1
	Long steam nozzle	X1
	Curved steam nozzle	X1
7523565	Detail brush nozzle	X1
7523566	Nylon detail brush	X5
7523567	Brass detail brush	X5
	Accessory bag	X1
7523568	55mm Round brush	X1

## Machine Dimensions

Dimensions	
Height	46cm
Depth	42cm
Width	32cm
Net weight	12kg
Packaging height	60cm
Packaging depth	49cm
Packaging width	41cm
Packaging gross weight	16kg

## Malfunctions

Symptom	Possible Cause	Action Required
No Power	Faulty wall socket or not connected	Check connection to wall socket and socket switch. Try other wall socket
	On/Off switch not illuminated	Press to the On position
	Fuse Blown	Replace fuse with approved 13A fuse (UK machines only)
	Unknown	Call for service
No Steam	Steam Control turned down fully clockwise	Turn the control half way
	Steamer not ready	Wait for the "Steam Ready" light on the front of the machine to illuminate
	Clean water tank is low (Beeping Sound & "Refill Clean Water" light is illuminated)	Pour CLEAN COLD WATER into the clean water tank. The beeping will stop. Await for the "Steam Ready" light to illuminate.
	Unknown	Call for service
No Steam, Just Water	Steamer not ready	Wait for the "Steam Ready" light to illuminate
	Boiler at pressure and not heating (temperature less than 110 °C)	Hold the steam switch on for approximately one minute, even if just water is coming out. This will result in the heater coming back on
	Unknown	Call for service
Steam Leaking from front socket	"O" Rings split	Change and re grease "O" Rings. To avoid this happening ensure "O" rings are grease before every use
	"O" rings worn	Change and re grease "O" Rings. To avoid this happening ensure "O" rings are grease before every use
CLD on display	Machine frozen or ambient temperature is below 3 °C	Place machine in a warmer environment for an hour and then turn on the machine again. If the problem persist call for service
Pft on display	Boiler/pump fault	Call for service

## Disposal



### Notice

After withdrawal from service, the machine and Accessory parts must be adequately disposed of in compliance with the national regulations.

- Please contact your Diversey service partner for help.

## ES Traducción de las instrucciones originales de uso

Antes de la primera puesta en funcionamiento es importante que lea estas instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad. Conserve las instrucciones de uso cuidadosamente y en un sitio accesible para poder consultarlas en cualquier momento.

Las placas de advertencias y de información de la máquina proporcionan indicaciones para un funcionamiento seguro.

Además de las instrucciones proporcionadas, por favor tenga en cuenta cualquier legislación para la prevención de accidentes del país/lugar de uso.

## Símbolos utilizados en las instrucciones de seguridad y en la máquina



### PELIGRO

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede producir peligros para las personas y/o grandes daños!



### ADVERTENCIA

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede producir peligros para las personas y/o grandes daños!



### ATENCIÓN

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías o daños!



### INDICACIÓN

Este símbolo indica información importante relacionada con el uso eficiente del producto. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías!



- No toque la superficie ya que puede estar caliente



- No apunte o rocíe a las personas, animales o cualquier aparato eléctrico

## Índice

Instrucciones de seguridad .....	31
Otros documentos .....	32
Transporte y guardado .....	32
Enchufe del aparato .....	32
Vista general de la estructura .....	32
Funcionamiento .....	33
Durante el uso .....	34
Precauciones de seguridad .....	34
Mantenimiento .....	34
Servicio de atención al cliente .....	35
Garantía .....	35
Datos técnicos .....	35
Accesorio .....	35
Dimensiones de la máquina .....	35
Fallas .....	36
Eliminación .....	36

## Uso adecuado de la maquinaria

La máquina ha sido fabricada y diseñada para generar vapor.

Use zapatos y guantes de seguridad y cualquier otro equipo de protección personal (EPP) según lo especificado por las regulaciones locales.

El aparato es apto para uso comercial; por ejemplo, hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y tiendas de alquiler.

Cualquier otro uso se considera uso inadecuado. Diversey no se hace responsable por ningún daño causado por dicho uso. El riesgo lo asume únicamente el usuario.

El uso adecuado además incluye el correcto funcionamiento, servicio y reparación especificado por Diversey.



### PELIGRO

Los cambios a la máquina no autorizados por parte de Diversey llevan a la invalidación de los símbolos de seguridad y la Conformidad CE. Un uso de la máquina en contra del uso adecuado de la maquinaria puede producir daños a personas, a la máquina y al entorno laboral. Dichos casos conllevan siempre la pérdida de cualquier derecho de garantía.

## Instrucciones de seguridad

Las máquinas TASKI cumplen por su diseño y estructura los requisitos de salud y seguridad básicos de la directiva CE y llevan por eso el símbolo CE.

## Instrucciones de seguridad



### PELIGRO

La máquina debe usarse solo por personas que han sido instruidas de forma adecuada sobre su uso o que han demostrado sus conocimientos con respecto al uso y se les haya encargado dicho uso explícitamente.



### PELIGRO

La máquina no debe ser utilizada por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimiento.

*Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con la máquina.*



### PELIGRO

La máquina no debe usarse en espacios donde se almacenan o trabajan materiales con peligro de explosión o fácilmente inflamables (por ejemplo: gasolina, disolventes, fuelóleo, polvos, etc.).

*Los componentes eléctricos o mecánicos podrían causar la combustión de este material.*



### PELIGRO

Durante el funcionamiento, preste atención a su alrededor, como por ejemplo terceras personas y niños. Se debe moderar la velocidad especialmente cerca de lugares con poca visibilidad, como por ejemplo puertas o curvas.



### PELIGRO

Con esta máquina no deben transportarse otras personas u objetos.



### PELIGRO

Si apareciera un fallo en el funcionamiento, un defecto así como tras una colisión o una caída, la máquina deberá ser inspeccionada por un profesional autorizado antes de volver a utilizarla. Lo anterior se aplica también cuando la máquina se deja en el exterior, se sumerge en el agua o se expone a la humedad.



### PELIGRO

En caso de daños en piezas relevantes para la seguridad como la cubierta del cepillo, el cable principal o las cubiertas que dan acceso a piezas conductoras, se debe interrumpir inmediatamente el funcionamiento de la máquina.



### PELIGRO

La máquina no debe ajustarse, estacionarse o almacenarse en lugares inclinados.



### PELIGRO

La máquina debe estar desconectada durante todos los trabajos en ella.



### PELIGRO

La máquina no debe usarse en lugares con una inclinación >2%. El cambio agudo en una pendiente puede perjudicar la estabilidad de la máquina, por lo que está prohibido. Existe peligro de accidente.



### PELIGRO

La máquina solo debe utilizarse en suelos fuertes, estables y suficientemente firmes.

*El incumplimiento da lugar a peligro de accidentes.*



### ADVERTENCIA

La máquina solo debe operarse y almacenarse en un entorno seco y sin polvo a temperaturas de +10 °C/+ 50 °F a + 35 °C/+ 95 °F.



### ADVERTENCIA

Los trabajos de reparación en piezas mecánicas o eléctricas de la máquina deben realizarse solamente por especialistas autorizados, que conozcan todas las normas de seguridad relevantes.



### ADVERTENCIA

Se deben usar exclusivamente herramientas (cepillos, almohadillas o similar), que hayan sido fijadas dentro de los accesorios de estas instrucciones de uso o que hayan sido recomendadas por un asesor de TASKI. Otras herramientas pueden afectar negativamente a la seguridad y las funciones de la máquina.



### ADVERTENCIA

Las normativas nacionales para la protección personal y para la prevención de accidentes, como también las indicaciones del fabricante para el uso de materiales de limpieza, deben ser cumplidas de manera consecuente.



### ATENCIÓN

Desconecte inmediatamente la unidad de aspiración si salieran espuma o líquidos de la máquina!



### INDICACIÓN

La máquina debe protegerse contra el uso ilícito. Guarde la máquina en una habitación cerrada antes de alejarse de la máquina.

## Otros documentos



### INDICACIÓN

El esquema eléctrico para esta máquina se encuentra en la lista de piezas de repuesto.

- Contacte con el servicio de atención al cliente para más información.



### INDICACIÓN

Estas instrucciones de uso así como todas las instrucciones de uso para máquinas TASKI están disponibles en el siguiente sitio web:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Transporte y guardado



### PELIGRO

Antes de transportar el aparato, asegúrese de que todas las cubiertas estén colocadas y completamente ajustadas o cerradas en su lugar. Transporte y use la unidad solo en posición vertical; no la incline o tumba de lado. Proteja la unidad de la lluvia y la escarcha. No la almacene en el exterior ni la utilice bajo la lluvia.



### PELIGRO

El voltaje especificado en la placa de identificación debe coincidir con el voltaje de la fuente eléctrica.

Se recomienda conectar la máquina a través de un interruptor de circuito de corriente residual con un interruptor de sobreprotección (máx. 30mA para 30ms).

Por favor, utilice el cable principal proporcionado por el fabricante y compruebe si hay daños regularmente. Si el cable se daña, por favor póngase en contacto con Diversey para solicitar un repuesto (utilizar el código de la pieza: 11RM00061 para los enchufes del Reino Unido y 11RM00062 para los enchufes de la Unión Europea) antes de utilizar la máquina nuevamente.

Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos. Si se utiliza un cable de extensión, este debe ser adecuado para el uso en exteriores y la conexión debe mantenerse seca y alejada del suelo a una distancia de por lo menos 60 mm. Apague y desenchufe la máquina cuando la limpie o reemplace sus piezas.

## Enchufe del aparato



### ATENCIÓN

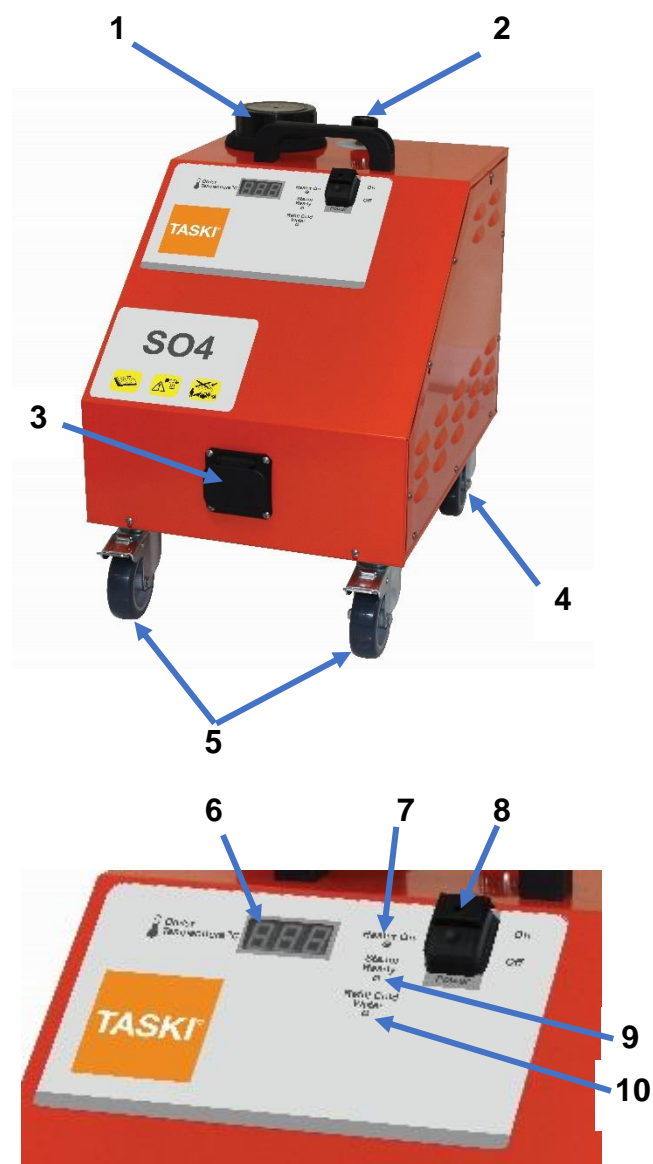
El enchufe del aparato está diseñado únicamente para los fines definidos en las instrucciones de

funcionamiento. La conexión de diferentes aparatos puede causar daños.

Antes de enchufar la manguera, apague la máquina y use solamente las mangueras como lo especifica el fabricante.

La máquina tiene una válvula de alivio de presión incorporada en la unidad que se abrirá si la presión de la máquina llega a ser demasiado alta. Esto se liberará desde la parte inferior de la máquina. Si esto sucede, por favor póngase en contacto con su proveedor o con Diversey para su reparación o para obtener más información. Si se escapa líquido o espuma de la máquina, apáguela inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor o con Diversey directamente.

## Vista general de la estructura





- 1 Depósito de agua fría
- 2 Control del vapor variable
- 3 Enchufe de la manguera de vapor
- 4 Ruedas pequeñas sin freno (parte trasera)
- 5 Ruedas pequeñas con freno (parte delantera)
- 6 LED visualización temperatura
- 7 LED calentador encendido
- 8 Interruptor de on/off
- 9 LED vapor listo
- 10 LED reponer agua fría

- Enchufe el cable de corriente en un suministro de 240 voltios.

### IMPORTANTE

- Inspeccione el cable eléctrico antes de cada uso. Si el cable resultara dañado, será necesario sustituirlo entero (acuda para ello a algún distribuidor autorizado de Diversey).
- Nunca toque el cable de corriente ni el enchufe con las manos mojadas
- Siempre desenchufe la máquina cuando no está en uso en los siguientes casos:
  - o Durante la limpieza de la máquina
  - o Durante cualquier tarea de mantenimiento de la máquina

## Funcionamiento

Llene el depósito de agua fría (1) sólo con agua limpia.



*Cualquier otra cosa que no sea agua fría y limpia invalidará la garantía del fabricante.*

Conecte la manguera de vapor a la parte delantera de la máquina (3)



Asegúrese de que es empujado hasta el final y el pasador de la solapa se bloquea en el agujero de la manguera



*Asegúrese de que la manguera de vapor no pueda extraerse*

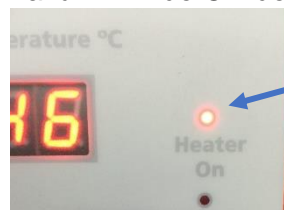
### IMPORTANTE

- Engrase las juntas tóricas del pasador de vapor antes de realizar la conexión.
- Para extraer la manguera de vapor, levante la solapa y tire.

Coloque el interruptor de ON / OFF (8) en la posición ON.

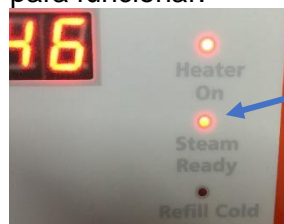


La luz LED de ON del calentador (7) se iluminará.



*Espere unos 5 minutos a que la caldera caliente el agua*

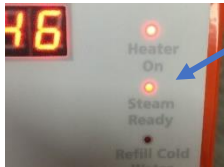
Cuando se ilumine la luz LED que indica que el vapor está listo (9), la máquina estará preparada para funcionar.



Los controles del mango están ahora activos. El interruptor basculante negro en el control del mango de la manguera liberará vapor al ser presionado.



Llévelo a un contenedor para permitir que escape cualquier exceso de agua o aire.



Vuelva a permitir que aumente la temperatura y el indicador luminoso del vapor se volverá a iluminar (9)

La producción de vapor se puede ajustar a través del control de vapor variable (2)

Elija y adapte el accesorio necesario en el mango de la manguera.

*Cuando cambie los accesorios durante el uso, por favor recuerde que estos estarán calientes!!*

## Durante el uso

### Depósito de agua caliente vacío

Rellene el depósito de agua fría (1) cuando se ilumine la luz LED de recarga de agua fría (10).



*Sonará una alarma y el vapor dejará de salir a través de la boquilla de la manguera cuando se presione el interruptor de vapor en el mango. Las bombas no funcionarán cuando el depósito de agua esté vacío.*

Una vez encendida la luz LED de reponer agua, el calentador de la caldera permanecerá encendido durante 30 minutos. Si no se repone agua en 30 minutos y la máquina permanece encendida, el calentador de la caldera se apagará.

### Guarde la manguera después de usarla

Una vez que termine de usar la máquina y esta se encuentre fría, quite la manguera de la parte delantera de la máquina y guárdela en el cesto/bolsa proporcionada.

## Precauciones de seguridad



### ADVERTENCIA

***Esta máquina sólo deberá ser utilizada por operarios cualificados***

#### QUÉ HACER

- Compruebe que el cable y el enchufe estén seguros e intactos antes de enchufar la máquina.
- Cuando sea necesario, ponga carteles para avisar que se está realizando la limpieza.
- Durante el uso, no apunte la boquilla de vapor hacia su cuerpo.
- Vacíe y limpie la máquina después de usar.

#### QUÉ NO HACER

- No utilice la máquina cerca de personas (sobre todo niños) o animales.
- No apunte el vapor sobre los aparatos eléctricos.
- No utilice la máquina para limpiar la misma máquina.
- No la utilice sobre raso, satén o cuero
- No la deje sin vigilancia

## Mantenimiento

El mantenimiento de la máquina es una condición para el funcionamiento sin problemas y la larga vida útil.



### ATENCIÓN

Deben usarse solo piezas originales de TASKI, si no se pierde cualquier derecho de garantía y responsabilidad.



### INDICACIÓN

Para excluir las funciones involuntarias de la máquina, siempre debe desde el inicio de los trabajos de mantenimiento

- apagar la máquina,

#### Mantenimiento diario

*Se realizará todos los días o cada 8 horas de funcionamiento.*

1. Engrase las juntas tóricas del pasador de vapor en la manguera de vapor.
2. Limpie la estructura de la máquina con una tela limpia y húmeda
3. Lave siempre los accesorios con agua caliente y jabonosa. **(NO SUMERJA LA MÁQUINA NI LA MANGUERA EN AGUA)**
4. Envuelva el cable eléctrico antes de guardarlo.

## Mantenimiento semanal

Se realizará todas las semanas o cada 50 horas de funcionamiento.

Además del mantenimiento diario, haga lo siguiente:

1. Inspeccione el cable de corriente para comprobar que no esté dañado. Si encuentra daños, no lo repare, póngase en contacto con el proveedor del producto. No lo utilice hasta repararlo.
2. Inspeccione la estructura de la manguera para comprobar que no esté dañada. Si encuentra daños, no la repare, póngase en contacto con el proveedor del producto. No la utilice hasta repararla.
3. Inspeccione las ruedas para asegurarse de que los tornillos de fijación estén bien apretados.

## Servicio de atención al cliente

En caso de ponerse en contacto con nosotros por una avería o para realizar un pedido, facilítenos primero la denominación del modelo y el número de la máquina. Estas indicaciones se encuentran en la placa de características de la máquina. En la última página de estas instrucciones de uso encontrará la dirección de su servicio oficial TASKI.

## Garantía

Si detecta que este aparato, o cualquiera de sus partes, está dañado a causa de la mano de obra o materiales defectuosos, por favor, póngase en contacto con el proveedor al que le compró y, a su elección, repare o reemplace el mismo de forma gratuita por mano de obra y materiales, siempre que:

- El aparato se haya instalado y utilizado siguiendo nuestras instrucciones de funcionamiento y servicio.
- En virtud de esta garantía, no nos hacemos responsables de los fallos de mano de obra en caso de que personas no autorizadas por nosotros den servicio, reparen, modifiquen, desmonten o manipulen el aparato.
- Tampoco nos hacemos responsables de los fallos ocasionados por el uso de piezas de repuesto no suministradas ni recomendadas por nosotros.
- Esta garantía no cubre aquellas piezas que sea necesario reemplazar por un desgaste normal, como mangueras, boquillas y accesorios.

## Datos técnicos

Caldera	
Vatios	2100 vatios
Tipo	Revestida con pintura en polvo
Capacidad	1.8 Litros
Relleno continuo	Sí
Presión de vapor	4.5 bar
Vapor en origen	165°C >

Eléctrica	
Tensión	240V ~ Monofásica
Controles de baja tensión	5V
Longitud del cable eléctrico	10m
Potencia nominal de entrada	2150 vatios
Nivel de vibración de la mano y del brazo	<2.5m/s

Capacidad	
Caldera	1.8 Litros
Depósito de agua fría	5 Litros (Relleno fácil)

## Accesorio

No.	Artículo.	Cantidad
7523560	4 Manguera métrica, de vapor solo	X1
7523561	Tubos extensores	X2
	Cepillo para suelos	X1
7523562	Cepillo triangular	X1
7523563	Cepillo grande acodado	X1
7523564	Raspador de ventanas	X1
	Boquilla larga de vapor	X1
	Boquilla curvada	X1
7523565	Boquilla cepillo	X1
7523566	Cepillo nailon	X5
7523567	Cepillo latón	X5
	Bolsa de accesorios	X1
7523568	Cepillo redondo 55 mm	X1

## Dimensiones de la máquina

Dimensiones	
Altura	46cm
Profundidad	42cm
Ancho	32cm
Peso neto	12kg
Altura del empaquetado	60cm
Profundidad del empaquetado	49cm
Ancho del empaquetado	41cm
Peso bruto del empaquetado	16kg

## Fallas

Síntoma	Posibles causas	Acciones necesarias
No hay corriente	Tomacorriente defectuoso o no conectado	Compruebe la conexión al tomacorriente y al interruptor del enchufe Pruebe con otro tomacorriente
	Interruptor On/Off no iluminado	Presione la posición On
	Fusible fundido	Reemplace el fusible con un fusible 13A aprobado (solo para las máquinas del Reino Unido)
	Desconocido	Llame al servicio técnico
No hay vapor	El control de vapor se ha girado del todo a la derecha	Gire el control hasta la mitad
	El generador de vapor no está listo	Aguarde a que se ilumine la luz de «Vapor listo» ubicada en la parte delantera de la máquina
	El nivel de depósito de agua limpia está bajo (se oye el sonido de un zumbido y se ilumina la luz de «Rellenar el depósito de agua limpia»)	Coloque AGUA FRÍA Y LIMPIA en el depósito de agua limpia. El zumbido se detendrá. Espere a que se ilumine la luz de «Vapor listo».
	Desconocido	Llame al servicio técnico
No hay vapor, solo agua	El generador de vapor no está listo	Aguarde a que se ilumine la luz de «Vapor listo» ubicada en la parte delantera de la máquina
	Caldera con presión pero no caliente (temperatura inferior a 110°C)	Mantenga pulsado el interruptor de vapor un minuto aproximadamente, aunque salga solo agua. Con esto hará que vuelva a activarse el calentador
	Desconocido	Llame al servicio técnico
Sale vapor de la toma frontal	Las juntas tóricas están partidas	Cambie y vuelva a engrasar las juntas. Para evitar que ocurra esto, no olvide engrasar las juntas tóricas antes de usar.
	Las juntas tóricas están gastadas	Cambie y vuelva a engrasar las juntas. Para evitar que ocurra esto, no olvide engrasar las juntas tóricas antes de usar.
CLD a la vista	La temperatura congelada o ambiente de la máquina es inferior a 3 °C	Coloque la máquina en un ambiente más cálido durante una hora y enciéndala nuevamente. Si el problema persiste, solicite asistencia
Pft a la vista	Falla en la caldera/bomba	Llame al servicio técnico

## Eliminación



### ATENCIÓN

La máquina y los accesorios deben desecharse de forma profesional según las normativas nacionales..

- Su servicio técnico Diversey puede ayudarle

## FI Käännös alkuperäisestä käyttöohjeestaof use

Käyttöohje ja turvallisuusohjeet on ehdottomasti luettava ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjetta huolellisesti ja koneen läheisyydessä myöhempää tarvetta varten.

Varoitukset ja tietokilvet koneessa antavat ohjeet turvalliseen käyttöön.

Noudata annettujen ohjeiden lisäksi onnettomuuksien ehkäisemistä koskevaa lainsäädäntöä käyttömaassa/-paikassa.

## Turvallisuusohjeissa ja koneessa käytetyt symbolit



### Vaara

Tämä kyltti osoittaa tärkeää tietoa. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaraa ihmisille ja/tai omaisuudelle!



### Varoitus

Tämä kyltti osoittaa tärkeää tietoa. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaraa ihmisille, toimintahäiriöitä ja omaisuusvahinkoja!



### Huomio

Tämä kyltti osoittaa tärkeää tietoa. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaraa ihmisille ja/tai omaisuudelle!



### Ilmoitus

Tämä merkki osoittaa tärkeää tietoa tuotteen tehokkaasta käytöstä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vikatilanteita!



- Älä koske pinta voi olla kuuma



- Älä osoita tai suihkuta ihmisiä, eläimiä tai sähkölaitteita kohti

## Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet.....	37
Lisätiedot.....	38
Kuljetus ja säilytys.....	39
Laitteen pistorasia.....	39
Koneen rakenne.....	39
Käyttömenettely.....	40

Käytön aikana.....	41
Turvatoimet .....	41
Huolto.....	42
Palvelukeskus.....	42
Takuu.....	42
Tekniset tiedot.....	43
Tarvikkeet.....	43
Koneen mitat.....	43
Toimintahäiriöt.....	44
Hävittäminen.....	44

## Käyttötarkoitus

Kone on valmistettu ja suunniteltu tuottamaan höyryä.

Käytä turvakenkiä ja -käsineitä sekä muita henkilönsuojaimia paikallisten määräysten mukaisesti.

Laite soveltuu kaupalliseen käyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokraamoissa. Muunlaista käyttöä pidetään sopimattomana. Diversey ei vastaa tällaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista. Riski on yksinomaan käyttäjän vastuulla.

Oikeaan käyttöön kuuluu myös Diverseyn määrittämä oikea käyttö, huolto ja korjaus.



### Vaara

Koneeseen tehdyt muutokset, joita Diversey ei ole hyväksynyt, johtavat turvamerkkien ja CE-vaatimustenmukaisuuden raukeamiseen. Koneen käyttäminen muuhun kuin aiottuun tarkoitukseen voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioittaa konetta ja työympäristöä. Tällaiset tapaukset johtavat yleensä takuun ja mahdollisten takuuvaatimusten päättymiseen.

## Turvallisuusohjeet

TASKI-koneet täyttävät suunnittelunsa ja rakenteensa vuoksi EY-direktiivien olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset, joten niissä on CE-merkki.

## Turvallisuusohjeet



### Vaara

Konetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka on asianmukaisesti koulutettu käyttämään konetta tai jotka ovat osoittaneet taitonsa käyttää konetta ja jotka on nimenomaisesti valtuutettu käyttämään konetta.



### Vaara

Konetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat

heikentyneet, mukaan lukien lapset tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietämystä. *Lapsia tulee valvoa, jotta voitaisiin varmistaa, että he eivät käsittele laitetta.*



## Vaara

Älä käytä konetta tiloissa, joissa säilytetään tai käsitellään räjähtäviä tai helposti syttyviä aineita (esim. kaasua, liuottimia, lämmityspolttoainetta, pölyä jne.).

*Nämä aineet voivat syttyä tuleen koneen sähköisistä tai mekaanisista osista.*



## Vaara

Älä käytä konetta myrkyllisten, haitallisten, syövyttävien tai ärsyttävien aineiden (esim. vaarallisen pölyn) tai syttyvien nesteiden imurointiin. Suodatinjärjestelmä ei suodata riittävästi tällaisia aineita.

*Mahdollisia vaikutuksia käyttäjän tai kolmansien henkilöiden terveyteen ei voida sulkea pois.*



## Vaara

Huomioi paikallinen tilanne sekä kolmannet henkilöt ja lapset! Erityisesti kuolleiden kulmien, kuten ovien tai mutkien, läheisyydessä on tärkeää vähentää nopeutta.



## Vaara

Älä kuljeta muita henkilöitä ja esineitä tällä koneella.



## Vaara

Toimintahäiriön tai vian sattuessa tai törmäyksen tai kaatumisen jälkeen valtuutetun asiantuntijan on tarkastettava kone ennen uudelleenkäynnistystä. Sama pätee, jos kone on jätetty ulos, uponnut veteen tai altistettu kosteudelle.



## Vaara

Kone on pysäytettävä välittömästi, jos turvallisuuden kannalta merkitykselliset osat, kuten virtajohdot, tai suojat, jotka mahdollistavat pääsyn jännitteisiin osiin, vahingoittuvat.



## Vaara

Konetta ei saa pysäyttää, pysäköidä tai säilyttää kaltevilla pinnoilla.



## Vaara

Kone on kytkettävä pois päältä kaikkien koneelle tehtävien huoltotöiden ajaksi.



## Vaara

Konetta ei saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus on >2%.

Jyrkkä kaartaminen kaltevilla pinnoilla voi vaikuttaa koneen vakauteen, minkä vuoksi se on kielletty. Onnettomuuden vaara.

## Vaara

Konetta saa käyttää vain kiinteällä, vakaalla ja riittävän kantavalla pinnalla.

*Jos sääntöjä ei noudateta, on olemassa onnettomuusriski.*



## Varoitus

Käytä ja pidä konetta kuivassa ja vähäpölyisessä ympäristössä vain +10 °C/+ 50 °F - +35 °C/ + 95 °F asteen lämpötilassa.



## Varoitus

Vain valtuutetut asiantuntijat, jotka tuntevat kaikki koneeseen liittyvät turvallisuusohjeet, saavat korjata koneen mekaanisia tai sähköisiä osia.



## Varoitus

Vain työkaluja (harjoja, suuttimia tai vastaavia), jotka on määritelty näissä käyttöohjeissa lisävarusteiden alla tai joita TASKI-konsultti on suositellut, saa käyttää. Muut harjat voivat heikentää koneen turvallisuutta ja toimintoja.



## Varoitus

Henkilökohtaista suojaa ja onnettomuuksien ehkäisyä koskevia kansallisia määräyksiä sekä valmistajan ohjeita puhdistusliuosten käytöstä on noudatettava johdonmukaisesti.



## Huomio

Jos koneesta vuotaa vettä, laite on sammutettava välittömästi.



## Ilmoitus

Kone on suojattava luvattomalta käytöltä. Pidä siksi konetta lukitussa huoneessa ennen kuin jätät sen valvomatta.

### Lisätiedot



## Ilmoitus

**Tämän koneen sähkökaavio on varaosaluettelossa.**

- Ota yhteyttä asiakaspalveluun saadaksesi lisätietoja.



## Ilmoitus

Nämä käyttöohjeet sekä kaikki TASKI-koneiden käyttöohjeet ovat saatavilla seuraavalla verkkosivustolla:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Kuljetus ja säilytys



### Vaara

Varmista ennen kuljetusta, että kaikki kannet ovat paikoillaan ja että ne on kiristetty tai lukittu paikoilleen.

Kuljeta ja käytä vain pystyasennossa, älä kallista tai aseta kyljelleen. Suojaa laite sateelta ja pakkaselta. Älä säilytä ulkona tai käytä sateessa.



### Vaara

Tyyppikilvessä osoitetun jännitteen on oltava sähkölähteen jännitteen mukainen.

On suositeltavaa, että kone kytketään vikavirtakatkaisijalla, jossa on ylisuojakytkin (enintään 30 mA 30 ms:n ajan).

Käytä valmistajan toimittamaa virtajohtoa ja tarkista vauriot säännöllisesti. Jos johto vaurioituu, ota yhteyttä Diverseyyn vaihtaaksesi sen (käyttäen osanumeroa: 11RM00061 Iso-Britannian pistokkeelle ja 11RM00062 EU:n pistokkeelle) ennen kuin käytät konetta uudelleen. Riittämättömät jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Jos käytetään jatkojohtoa, sen on sovelluttava ulkokäyttöön ja liitäntä on pidettävä kuivana ja vähintään 60 mm:n korkeudella maan pinnasta. Sammuta ja irrota pistoke virtalähteestä, kun vaihdat osia tai puhdistat konetta.

## Laitteen pistorasia



### Huomio

Laitteen pistorasia on suunniteltu ainoastaan käyttöohjeissa määriteltyihin tarkoituksiin. Eri laitteiden liittäminen voi aiheuttaa vaurioita. Ennen letkun kytkemistä, sammuta kone ja käytä letkuja vain valmistajan ohjeiden mukaisesti. Laitteessa on paineenrajoitusventtiili, joka avautuu, jos koneen paine nousee liian korkeaksi. Tämä vapautuu koneen pohjasta. Jos näin tapahtuu, ota yhteyttä toimittajaasi tai Diverseyyn korjauksen tai tietojen saamiseksi.

Jos koneesta pääsee ulos nestettä tai vaahtoa, sammuta laite välittömästi ja ota yhteyttä jakelijaan tai suoraan Diverseyyn.

## Koneen rakenne



- 1 Kahva
- 2 Lisävarustekori
- 3 Kylmävesisäiliö
- 4 Keräyssäiliö
- 5 Säädetty höyrinsäätö
- 6 Jarruttomat pyörät (takana)
- 7 Imuletkun pistoke
- 8 Höyryletkun pistorasia
- 9 Jarrupyörät (edessä)
- 10 On/off-virtakytkin
- 11 LED-lämpötilanäyttö
- 12 LED lämmitin päällä
- 13 LED höyry valmis
- 14 LED kylmän veden täyttö

## Käyttömenettely

Täytä kylmävesisäiliö (3) vain puhtaalla kylmällä vedellä.



*Kaikki muu kuin vesisäiliössä käytetty puhtas kylmä vesi mitätöi valmistajan takuun.*

Liitä imuletku koneen etuosaan (7) ja varmista, että se lukittuu paikalleen. Imuletkun irrottamiseksi pistokkeesta liu'uta punaista painiketta ylöspäin samalla kun vedät letkun ulos.



*Jos letku vaurioituu, koko letku on vaihdettava. Älä yritä suorittaa tätä tehtävää itse, ota yhteyttä Diverseyn hyväksymään toimittajaan vaihtamista varten.*

Liitä höyryletku koneen etuosaan (8)



Varmista, että se on työnnetty kokonaan sisään ja läpän tappi lukittuu letkun reikään.



*Varmista, että höyryletkua ei voi vetää ulos.*

### TÄRKEÄÄ

- Voitele höyrytapin O-renkaat ennen yhdistämistä.

- Vapauttaaksesi höyryletkun, nosta läppä ja vedä.
- Kytke virtajohto 240 voltin virtalähteeseen.

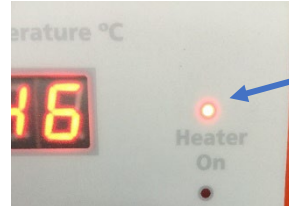
### TÄRKEÄÄ

- Tarkista sähkökaapeli ennen jokaista käyttöä. Jos kaapeli vaurioituu milloin tahansa, koko kaapeli on vaihdettava Diverseyn hyväksymällä jälleenmyyjällä.
- Älä koskaan koske virtajohtoon tai pistokkeeseen märin käsin
- Irrota kone virtalähteestä aina, kun kone ei ole käytössä, kun:
  - o Puhdistat konetta
  - o Huoltotyöt ovat käynnissä.

Kytke On/Off-kytkin (10) ON-asentoon.

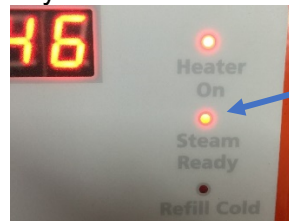


Lämmitin päällä -valon LED (12) palaa.



*Anna kattilan lämmittää vettä noin 5 minuuttia*

Kun höyry valmis -LED (13) palaa, kone on valmis käyttöön.



Kahvan säätimet ovat nyt aktiivisia.



- Letkun kahvan punainen kytkin vapauttaa höyryä painettaessa.
- Punainen painike kahvan sivulla lukitsee höyrykytkimen pois päältä -asentoon.
- Kahvan päällä olevan vasemmanpuoleisen kytkimen painaminen aktivoi imun

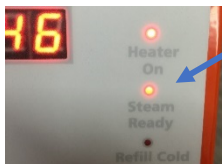




## Vaara

**Aina kun kone ei ole käytössä, se on lukittava pois päältä -asentoon**

Suuntaa sopivaan astiaan, jotta ylimääräinen vesi/ilma pääsee ulos.



Anna lämpötilan nousta uudelleen ja höyryvalmiusvalo syttyy uudelleen (13)

Höyryn tehoa voidaan säätää säädettävällä höyrönsäätimellä (5)



## Varoitus

Valitse ja asenna tarvittava lisävaruste letkun kahvaan.

*Kun vaihdat lisävarusteita käytön aikana, huomaa, että ne ovat kuumia!!*

## Käytön aikana

### Kylmävesisäiliö tyhjä (3)

Täytä kylmävesisäiliö (3), kun kylmävesitäytön merkkivalo (14) palaa.



*Summeri soi ja höyry ei enää tule ulos suuttimesta, kun kahvan höyrykytkintä painetaan. Pumput eivät toimi, kun kylmävesisäiliö on tyhjä.*

Kun kylmän veden täytön LED-merkkivalo palaa, kattilalämmitin pysyy päällä 30 minuuttia. Jos kylmävesisäiliötä ei täytetä 30 minuutin kuluessa ja kone jätetään päälle, lämmityskattila sammuu.

Tyhjennä keräyssäiliö (5) aina, kun kylmävesisäiliö täytetään uudelleen.

## Keräyssäiliö täynnä (4)

*Tyhjennä keräyssäiliö aina, kun kylmävesisäiliö täytetään uudelleen*

Moottorin melun korkeus muuttuu eikä suuttimessa ole imua

Sammuta kone, tyhjennä keräyssäiliö ja huuhtelee puhtaaksi

## Letkun säilyttäminen käytön jälkeen

Kun olet valmis, irrota letku koneen etuosasta ja säilytä mukana toimitetussa korissa/pussissa jäädytettynä.

## Turvatoimet



## Huomio

**Vain koulutetut työntekijät saavat käyttää tätä konetta**

### TEE NÄIN

- Tarkista, että kaapeli ja pistoke ovat turvallisia ja ehjiä ennen koneen kytkemistä
- Aseta tarvittaessa käynnissä olevan puhdistuksen merkit
- Suuntaa höyrösuutin pois päin kehostasi käytön aikana
- Tyhjennä ja puhdista kone jokaisen käytön jälkeen

### ÄLÄ TEE NÄIN

- Käytä konetta lähellä ihmisiä, lapsia tai eläimiä
- Suuntaa höyryä kohti sähkölaitteita
- Käytä konetta sen itsensä puhdistamiseen
- Älä käytä samettiin, satiiniin tai nahkaan
- Jätä konetta ilman valvontaa

## Huolto

Koneen huolto on moitteettoman toiminnan ja pitkän käyttöiän edellytys.



### Ilmoitus

Käytä vain alkuperäisiä TASKI-osia; muuten takuu- ja korvausvaatimukset raukeavat.

Koneen tahattomien toimintojen poissulkemiseksi ennen huoltotöiden aloittamista on aina suoritettava seuraavat toimenpiteet:

- kone on kytkettävä pois päältä,

### Päivittäinen huolto

*Suoritetaan päivittäin tai 8 käyttötunnin välein.*

1. Voitele höyryletkun höyrytapin O-renkaat
2. Pese letku imemällä yksi tai kaksi litraa vettä altaasta keräyssäiliöön
3. Tyhjennä keräyssäiliö, huuhtele ja pyyhi
4. Poista vaahtosuodatin, pese vedellä ja asenna uudelleen
  - Varo vahingoittamasta suodatinverkkoa. Jos se repeää, älä käytä konetta ja vaihda vaurioituneet osat välittömästi
5. Pyyhi koneen runko puhtaalla kostealla liinalla
6. Pese lisävarusteet aina kuumassa saippuavedessä (**Älä upota konetta tai letkua veteen**)
7. Kiedo virtajohto kiinni ennen varastointia.

### Viikoittainen huolto

*Suoritetaan viikoittain tai 50 käyttötunnin välein.*

Päivittäinen huolto sekä seuraavat:

1. Tarkista virtajohto vaurioiden varalta. Jos vaurioitunut, älä korjaa, ota yhteyttä tämän tuotteen toimittajaan. Älä käytä ennen kuin se on korjattu.
2. Tarkista letkukokoonpano vaurioiden varalta. Jos vaurioitunut, älä korjaa, ota yhteyttä tämän tuotteen toimittajaan. Älä käytä ennen kuin se on korjattu.
3. Tarkista pyörät varmistaaksesi, että kaikki kiinnityspultit on kiristetty täysin.

## Palvelukeskus

Ilmoita aina koneen tyyppi ja numero, kun otat meihin yhteyttä tilauksen tekemiseksi tai toimintahäiriöiden sattuessa.

Tarvittavat tiedot löytyvät koneesi nimikilvestä. Lähimmän TASKI-palvelukumppanisi osoite on näiden käyttöohjeiden viimeisellä sivulla.

## Takuu

Jos tämä laite tai jokin sen osista osoittautuu vialliseksi valmistusvirheen tai materiaalien vuoksi. Ota yhteyttä toimittajaan, jolta ostit koneen, ja korjaa tai vaihda sama osa maksutta työn ja materiaalien osalta edellyttäen, että:

- Laite on asennettu ja sitä on käytetty käyttö- ja huolto-ohjeidemme mukaisesti.
- Jos joku muu kuin meidän valtuuttamamme henkilö on huoltanut, korjannut, muuttanut tai peukaloinut laitetta, emme ole tämän takuun nojalla vastuussa mistään virheestä, joka johtuu laitteen valmistusvirheestä.
- Emme ole tämän takuun nojalla vastuussa mistään laitteessa olevasta viasta, joka johtuu sellaisten varaosien käytöstä, joita emme ole toimittaneet tai suositelleet.
- Tämän takuun ulkopuolelle jäävät osat, jotka on vaihdettava normaalin kulumisen vuoksi, kuten letkut, suuttimet ja lisävarusteet.

## Tekniset tiedot

Lämmityskattila	
Teho	2100 wattia
Tyyppi	Jauhemaalattu teräs
Kapasiteetti	1.8 Litraa
Jatkuva täyttö	Kyllä
Höyrynpaine	4.5 baaria
Höyry lähteessä	165°C >

Imu	
Tyyppi	Ehjä
Moottori	850 wattia
Melutaso	67 dB(A)

Sähkö	
Jännite	240V ~ yksivaiheinen
pienjänniteohjaimet	5V
Virtajohdon pituus	10m
Nimellinen ottoteho	2950 watts
Käsivarren tärinätaso	<2.5m/s

Kapasiteetit	
Lämmityskattila	1.8 Litraa
Kylmävesisäiliö	2.5 Litraa (helppo täyttää)
Keräyssäiliö	12 Litraa

## Tarvikkeet

No.	Osa.	Määrä
7523547	2,5 m höyry-, imu- ja pesuaineletku	X1
7523548	Jatkoletku	X2
7523552	250 mm lasinpesulaite	X1
7523553	Verhoilun imutyökalu	X1
7523549	300 mm lattiaharjasuutin	X1
7523550	300 mm ikkunalastaosa	X1
7523551	300 mm matto-osa	X1
	Halkeamatyökalu	X1
7523556	Lyhyt höyräsyötin	X1
7523557	95 mm pyöreä harja	X1
7523570	Huoltopakkausmatriisi	X1
7523554	Nylon-yksityiskohtien harja	X5
7523555	Messinki-yksityiskohtien harja	X5

## Koneen mitat

Mitat	
Korkeus	58cm
Korkeus kahvalla ja korilla	82cm
Syvyys	57cm
Syvyys kahvalla ja korilla	80cm
Leveys	40cm
Nettopaino	25kg
Pakkauksen korkeus	88cm
Pakkauksen syvyys	70cm
Pakkauksen leveys	52cm
Pakkauksen kokonaispaino	32kg

## Toimintahäiriöt

Oire	Mahdollinen syy	Vaadittava toimenpide
Ei virtaa	Viallinen pistorasia tai ei kytketty	Tarkista liitäntä pistorasiaan ja pistorasiakytkimeen. Kokeile toista pistorasiaa
	On/Off-kytkimessä ei valoa	Paina On-asentoon
	Sulake palanut	Vaihda sulake hyväksytyyn 13A sulakkeeseen (vain Ison-Britannian koneet)
	Tuntematon	Soita huoltoon
Ei höyryä	Höyryn ohjaus käännetty alaspäin täysin myötöpäivään	Käännä säädin puoliväliin
	Höyrystin ei valmiina	Odot, että koneen etuosassa oleva "Höyry valmis" -valo syttyy
	Puhtaan veden säiliön taso on alhainen (piippaava ääni ja "Täytä puhdas vesi" -valo palaa)	Kaada PUHDASTA KYLMÄÄ VETTÄ puhtaan veden säiliöön. Piippaus loppuu. Odota, että "Höyry valmis" -valo syttyy.
	Tuntematon	Soita huoltoon
Ei höyryä, pelkkää vettä	Höyrystin ei valmiina	Odot, että koneen etuosassa oleva "Höyry valmis" -valo syttyy
	Lämmityskattila paineessa, ei kuumene (lämpötila alle 110 °C)	Pidä höyrykytkintä painettuna noin minuutin ajan, vaikka vain vettä tulisi ulos. Tämä johtaa lämmittimen kytkeytymiseen takaisin päälle
	Tuntematon	Soita huoltoon
Höyryvuoto etupistokkeesta	O-renkaat haljenneet	Vaihda ja rasvaa O-renkaat. Välttääksesi tämän, varmista, että O-renkaat ovat rasvattuja ennen jokaista käyttökertaa
	O-renkaat kuluneet	Vaihda ja rasvaa O-renkaat. Välttääksesi tämän, varmista, että O-renkaat ovat rasvattuja ennen jokaista käyttökertaa
Imuteho alhainen	Korkea moottorimelu	Sammuta kone ja tyhjennä keräyssäiliö. Täytä keräyssäiliö puhtaalla vedellä merkkiin asti ja aloita työt uudelleen
	Tuntematon	Soita huoltoon
CLD näytössä	Kone jäänyt tai ympäristön lämpötila on alle 3 °C	Aseta kone lämpimämpään ympäristöön tunniksi ja käynnistä kone uudelleen. Jos ongelma jatkuu, soita huoltoon
Pft näytössä	Tuntematon	Soita huoltoon

## Hävittäminen



### Ilmoitus

Käytöstä poistamisen jälkeen kone ja lisäosat on hävitettävä asianmukaisesti kansallisten määräysten mukaisesti.

- Ota yhteyttä Diverseyn huoltokumppaniin saadaksesi apua.

## FR Traduction des instructions d'utilisation

Avant la première mise en service, lisez impérativement les instructions d'utilisation et de sécurité. Conservez soigneusement les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir les consulter à tout moment.

Les avertissements et les plaques signalétiques sur l'appareil donnent des indications pour un fonctionnement en toute sécurité.

Outre les indications fournies, veuillez respecter toute législation relative à la prévention des accidents dans le pays/lieu d'utilisation.

### Symboles utilisés dans les indications de sécurité et sur l'appareil



#### Danger

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner un danger pour les personnes et / ou des dommages matériels importants!



#### Avertissement

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces notes peut entraîner danger pour les personnes, dysfonctionnement et dommages matériels!



#### Attention

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts et des dommages matériels!



#### Remarque

Ce symbole indique des informations importantes en lien avec l'utilisation efficace du produit. Le nonrespect de ces remarques peut entraîner des défauts!



- Ne pas toucher la surface car elle peut être chaude



- Ne pas diriger ou vaporiser sur des personnes, des animaux ou des appareils électriques

Transport et stockage.....	47
Prise de l'appareil.....	47
Vue d'ensemble.....	47
Procédure opératoire.....	48
En cours d'utilisation.....	49
Consignes de sécurité.....	49
Maintenance.....	49
Service clientele.....	50
Garanties.....	50
Technique.....	50
Accessoires.....	50
Dimensions de la machine.....	50
Dysfonctionnements.....	51
Mise au rebut Remarque.....	51

### Usage normal de la machine

L'appareil est fabriqué et conçu pour générer de la vapeur.

Portez des chaussures et des gants de sécurité ainsi que tout autre EPI recommandé par la réglementation locale.

L'appareil est adapté à un usage commercial, c'est à dire dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les magasins de location.

Toute autre utilisation est considérée non conforme. Diversey décline toute responsabilité pour tout dommage causé par un usage non conforme. L'utilisateur en supporte seul les risques.

L'utilisation conforme comprend également le fonctionnement, l'entretien et la réparation tels que spécifiés par Diversey.



#### Danger

Si la machine subit des changements non autorisés par Diversey, les signaux de sécurité et le marquage CE seront invalides. Une utilisation de la machine contraire à l'usage normal de la machine peut entraîner des blessures et des dommages de la machine et de l'environnement de travail. De manière générale, cela entraîne dans ce cas l'annulation de toute garantie et droits éventuels de réclamation.

### Table des matières

Instructions de sécurité.....	46
Documents détaillés.....	47

## Instructions de sécurité

Par leur conception et construction, les machines TASKI sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des directives CE et sont donc pourvues du marquage CE.

## Instructions de sécurité



### Danger

La machine doit uniquement être utilisée par des personnes correctement formées à son utilisation ou ayant prouvé leur capacité à l'utiliser et étant explicitement chargées de son utilisation.



### Danger

La machine ne doit pas être utilisée par des personnes, y compris des enfants, avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires.

*Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.*



### Danger

La machine ne doit pas être utilisée dans des pièces dans lesquelles des substances à risque d'explosion ou facilement inflammables (par ex. essence, solvants, huile de chauffage, poussières, etc.) sont entreposées ou utilisées. *Les composants électriques ou mécaniques pourraient entraîner l'inflammation de ces substances.*



### Danger

Faites attention à la situation locale ainsi qu'aux tiers et aux enfants ! Vous devez en particulier ralentir la vitesse à proximité d'emplacement difficilement visibles tels que devant des portes ou des courbes.



### Danger

Cette machine ne doit pas servir au transport de personnes ou d'objets.



### Danger

Dans le cas d'une erreur de fonctionnement, d'un défaut et après une collision ou une chute, la machine doit être examinée par un technicien compétent avant la prochaine utilisation. Cela vaut également si la machine a été laissée à l'extérieur, plongée dans l'eau ou exposée à l'humidité.



### Danger

En cas d'endommagement des pièces liées à la sécurité comme le cordon d'alimentation couvercles principaux ou protecteurs menant aux pièces transportant le courant, arrêter la machine immédiatement!



### Danger

La machine ne doit pas être stationnée, garée ou stockée en pente.



### Danger

Pour tous les travaux sur la machine, celle-ci doit être coupée.



### Danger

La machine ne doit pas être utilisée sur des pentes >2%. Si vous prenez un virage serré dans les pentes, cela peut affecter la stabilité de la machine et est donc interdit. Risque d'accident.



### Danger

La machine ne doit être utilisée que sur un sol solide, stable et suffisamment porteur.

*Il existe un risque d'accident en cas de non respect.*



### Avertissement

La machine doit uniquement être utilisée et entreposée dans un environnement sec, à faible teneur en poussière, à des températures comprises entre +10 °C / +50 °F et +35 °C / +95 °F.



### Avertissement

Les travaux de réparation sur des pièces mécaniques ou électriques de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens compétents habitués à toutes les consignes de sécurité pertinentes.



### Avertissement

N'utilisez que des outils (brosses, pads ou autres) définis dans les présentes instructions d'utilisation parmi les accessoires ou recommandés par le conseiller TASKI. Les autres brosses sont susceptibles de gêner la sécurité et les fonctions de la machine.



### Avertissement

Respectez systématiquement les prescriptions nationales concernant la protection des personnes et la prévention des accidents ainsi que les indications du fabricant concernant l'utilisation de produits nettoyants.



### Attention

Coupez immédiatement le système d'aspiration si de la mousse ou un liquide s'échappe de la machine!



### Remarque

La machine doit être protégée contre toute utilisation non autorisée. Entreposez la machine dans une pièce fermée avant de vous éloigner de la machine.

## Documents détaillés



### Remarque

**Le schéma électrique correspondant à cette machine est fourni dans la liste des pièces détachées.**

- Contactez le service clientèle pour de plus amples informations



### Remarque

Ce mode d'emploi ainsi que tous les modes d'emploi pour les machines TASKI sont disponibles sur le site Internet suivant:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Transport et stockage



### Danger

Avant le transport, assurez-vous que tous les protections sont bien en place et qu'elles sont bien fixées ou fermées.

Transportez et utilisez-le uniquement en position verticale, ne l'inclinez pas et ne le posez pas sur le côté.

Protégez l'appareil contre la pluie et le gel. Ne le stockez pas à l'extérieur et ne l'utilisez pas en cas de pluie.



### Danger

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source électrique.

Il est recommandé de raccorder l'appareil via un disjoncteur différentiel avec interrupteur de sécurité (max. 30mA pendant 30ms).

Veillez utiliser le câble secteur fourni par le fabricant et vérifier régulièrement s'il est en bon état. Si le câble est endommagé, veuillez contacter Diversey pour un remplacement (en utilisant la référence de pièce : 11RM00061 pour la prise britannique et 11RM00062 pour la prise européenne avant d'utiliser à nouveau l'appareil. Des rallonges électriques inadaptées peuvent être dangereuses. Si une rallonge est utilisée, elle doit être adaptée à une utilisation en extérieur et le raccordement doit se faire à l'abri de l'humidité et à une distance d'au moins 60 mm du sol. Éteignez et retirez la prise de la source d'alimentation lorsque vous remplacez des pièces ou nettoyez l'appareil.

## Prise de l'appareil



### Attention

La prise de l'appareil est uniquement conçue pour les usages définis dans le mode d'emploi. Le

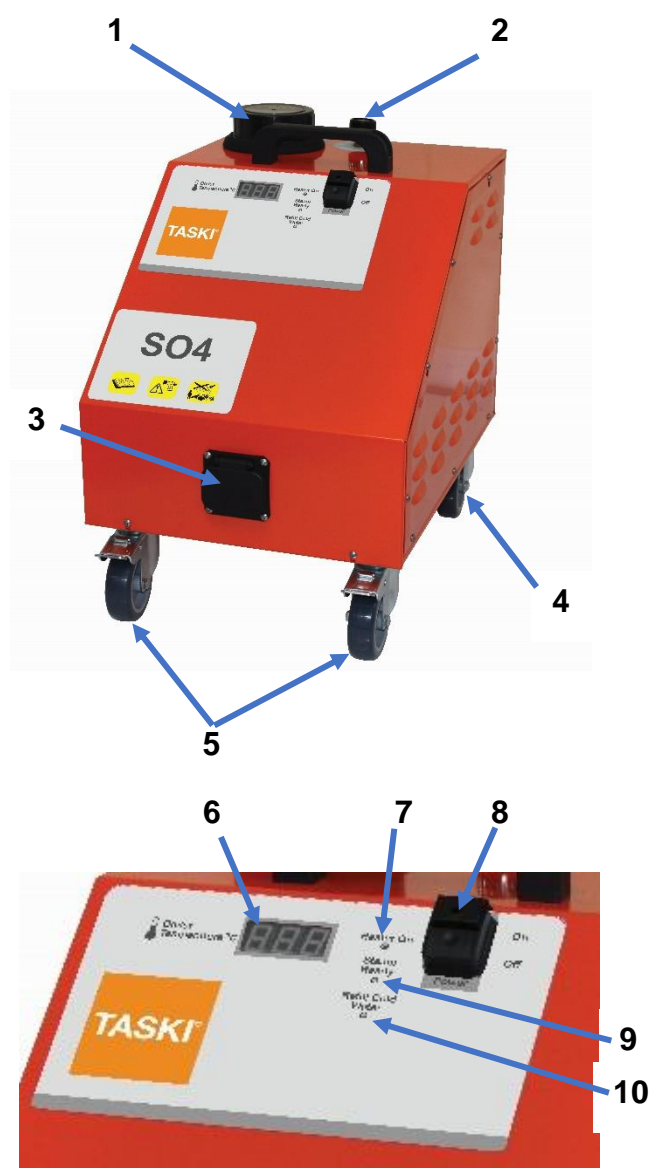
raccordement de différents appareils peut entraîner des dommages.

Avant de brancher le tuyau, éteignez l'appareil et n'utilisez que les tuyaux recommandés par le fabricant.

L'appareil est équipé d'une soupape de décharge intégrée qui s'ouvrira si la pression de l'appareil devient trop élevée. Si cela se produit, veuillez contacter votre fournisseur ou Diversey pour réparation ou information.

Si du liquide ou de la mousse s'échappe de l'appareil, éteignez-le immédiatement et contactez le distributeur ou Diversey directement.

## Vue d'ensemble



- 1 Réservoir d'eau froide
- 2 Puissance réglable de la vapeur
- 3 Raccord femelle vapeur

- 4 Pas de roulettes freinées (à l'arrière)
- 5 Roulettes freinées (à l'avant)
- 6 Affichage LED température
- 7 Voyant LED réchauffeur prêt
- 8 Interrupteur marche/arrêt
- 9 Voyant LED vapeur prête
- 10 Voyant LED remplissage d'eau froide

## Procédure opératoire

Remplir le réservoir d'eau froide (1) uniquement avec de l'eau froide propre.



*Tout autre liquide autre que de l'eau froide propre dans le réservoir d'eau annulera la garantie fabricant.*

Raccorder le tuyau à vapeur à l'avant de l'appareil (3)



Vérifiez qu'il est correctement fixé et que la goupille du clapet est engagée dans le trou du tuyau.



*Vérifiez que le tuyau de vapeur ne peut pas être retiré.*

### IMPORTANT

- Graisser les joints "O" rings sur le flexible vapeur avant de le raccorder.
- Pour débrancher le flexible vapeur, soulever le volet et tirer.
- Brancher le câble électrique dans une alimentation 240 Volt.

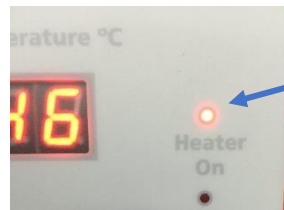
### IMPORTANT

- Inspecter le câble électrique avant toute utilisation. Si le câble est endommagé, il doit être complètement remplacé par un distributeur agréé Diversey.
- Ne jamais toucher le câble électrique ou le connecteur mâle avec des mains mouillées
- Débranchez toujours l'appareil quand il n'est pas utilisé lorsque:
  - o Vous le nettoyez
  - o Ou en cours de travaux de maintenance

Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (8) en position MARCHE.

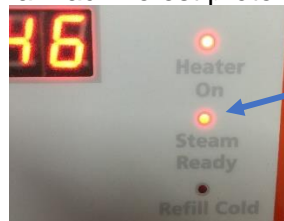


Le témoin du chauffage (7) s'allume.



*Attendre environ 5 minutes pour que la chaudière chauffe l'eau*

Lorsque le voyant LED vapeur prête (9) s'allume, la machine est prête à être utilisée.

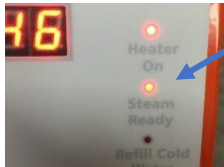


Les commandes de la poignée du tuyau de vapeur sont maintenant actives. L'interrupteur à bascule noir sur la poignée du tuyau libère de la vapeur lorsqu'on appuie dessus.





Directement dans un récipient approprié pour permettre à l'eau/air excédentaire de s'échapper.



Laissez la température augmenter et le témoin de la vapeur s'allumera à nouveau (9)

La production de vapeur peut être ajustée par la puissance réglable de la vapeur (2)

Choisissez et installez l'accessoire requis sur la poignée du tuyau.

*Lorsque vous changez d'accessoires en cours d'utilisation, notez que ceux-ci seront chauds!!*

## En cours d'utilisation

### Réservoir d'eau froide vide

Remplissez le réservoir d'eau froide (1) lorsque le témoin de remplissage d'eau froide (10) est allumé.



*Un signal sonore retentira et la vapeur ne sortira plus de l'embout lorsque l'on appuie sur l'interrupteur à vapeur de la poignée.*

*Les pompes ne fonctionneront pas lorsque le réservoir d'eau froide est vide.*

Une fois que le voyant LED "Remplissage d'eau froide" est allumé, la bouilloire restera allumée pendant 30 minutes. Si le réservoir d'eau froide n'est pas rempli dans un délai de 30 minutes, et si la machine est laissée sous tension, le corps de chauffe s'arrêtera.

### Stockage du tuyau après utilisation

Une fois terminé, retirez le tuyau de l'avant de l'appareil et rangez-le dans l'emballage/sac fourni une fois qu'il s'est refroidi.

## Consignes de sécurité



### Avertissement

**Cette machine ne doit être utilisée que par des opérateurs ayant reçu une formation**

#### CE QU'IL FAUT FAIRE

- Vérifier que le câble et son connecteur mâle sont sûrs et intacts avant de le brancher dans la machine.
- Si nécessaire, mettre en place des panneaux indiquant "nettoyage en cours".
- Diriger la buse de vapeur loin de votre corps pendant l'utilisation de la machine
- Vider et nettoyer la machine après chaque utilisation

#### CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE

- Utiliser la machine près de personnes, enfants ou animaux
- Diriger le jet de vapeur sur un appareil électrique
- Utiliser la machine pour la nettoyer elle-même
- Ne pas utiliser la machine sur du velours, du satin ou du cuir
- Ne pas laisser la machine sans surveillance

## Maintenance

La maintenance de la machine est la condition pour un fonctionnement parfait et une longue durée de vie.



### Attention

N'utilisez que des pièces TASKI originales, sans quoi la garantie et les droits de réclamation sont annulés!



### Remarque

Afin d'exclure un fonctionnement accidentel de la machine, veillez toujours aux points suivants avant de débuter les travaux d'entretien:

- couper la machine,

### Maintenance quotidienne

*A effectuer chaque jour ou toutes les 8 heures de fonctionnement.*

1. Graisser les joints "O" rings du flexible vapeur.
2. Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon propre et humide
3. Lavez toujours les accessoires à l'eau chaude et au savon. **(NE PAS IMMERGER LA MACHINE OU LE FLEXIBLE DANS L'EAU)**
4. Enroulez le câble d'alimentation avant de le ranger.

## Maintenance hebdomadaire

A effectuer chaque semaine ou toutes les 50 heures de fonctionnement.

Comme pour la maintenance quotidienne, plus les opérations suivantes:

4. Inspecter le câble électrique pour détecter des signes d'endommagement. S'il est endommagé, ne pas le réparer, contacter le fournisseur du câble. Ne pas utiliser le câble tant qu'il n'est pas réparé.
5. Inspecter le flexible pour détecter des signes d'endommagement. S'il est endommagé, ne pas le réparer, contacter le fournisseur du flexible. Ne pas l'utiliser tant qu'il n'est pas réparé.
6. Inspecter les roulettes pour vérifier que tous les boulons sont serrés à fond.

## Service clientèle

Si vous nous contactez en raison d'un dysfonctionnement ou d'une commande, veuillez toujours mentionner la désignation de type et le numéro de la machine.

Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique de votre machine.

Vous trouverez l'adresse du partenaire de service TASKI le plus proche de chez vous à la dernière page des présentes instructions d'utilisation.

## Garanties

Si cet appareil, ou l'une de ses parties, s'avère défectueux en raison d'un défaut de fabrication ou de matériaux. Veuillez contacter le fournisseur auprès duquel vous l'avez acheté et il pourra, à son gré, le réparer ou le remplacer gratuitement pour la main-d'œuvre et les matériaux si:

- L'appareil a été installé et utilisé conformément à nos instructions de fonctionnement et d'entretien.
- Si l'appareil a été entretenu, maintenu, réparé, modifié, démonté ou trafiqué par une personne non autorisée par nous, nous ne serons pas responsables, au titre de cette garantie, des défauts résultant de la qualité d'exécution défectueuse.
- Au titre de cette garantie, nous ne serons pas responsables des défauts de l'appareil résultant de l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas fournies ou recommandées par nous.
- Sont exclues de cette garantie les pièces devant être remplacées à la suite de l'usure et de la détérioration normales, comme les flexibles, buses et accessoires.

## Technique

Corps de chauffe	
Puissance	2100 watts
Type	Revêtement poudre
Capacité	1.8 Litres
Remplissage continu	Oui
Pression vapeur	4.5 bar
Vapeur à la source	165°C >

Electrique	
Tension	240V ~ Phase unique
Commande basse tension	5V
Longueur du câble d'alimentation	10m
Puissance d'entrée nominale	2150 watts
Niveau de vibration main-bras	<2.5m/s

Capacités	
Corps de chauffe	1.8 Litres
Réservoir d'eau froide	5 litres (Remplissage facile)

## Accessoires

No.	Article.	Quantité
7523560	4 Mètre, flexible de vapeur seulement	X1
7523561	Tubes rallonges	X2
	Brosse de sol	X1
7523562	Brosse triangulaire	X1
7523563	Grand coude de brosse	X1
7523564	Raclette à fenêtre	X1
	Embout long à vapeur	X1
	Buse courbée	X1
7523565	Buse brosse fine	X1
7523566	Brosse fine nylon	X5
7523567	Brosse fine laiton	X5
	Sac d'accessoires	X1
7523568	Brosse circulaire 55 mm	X1

## Dimensions de la machine

Dimensions	
Hauteur	46cm
Profondeur	42cm
Largeur	32cm
Poids net	12kg
Hauteur de l'emballage	60cm
Profondeur de l'emballage	49cm
Largeur de l'emballage	41cm
Poids brut total des emballages	16kg

## Dysfonctionnements

Symptôme	Cause possible	Action requise
<b>Pas d'alimentation</b>	Prise murale défectueuse ou non raccordée	Vérifiez le raccordement à la prise murale et à l'interrupteur de la prise. Essayez une autre prise murale
	Interrupteur marche/arrêt non allumé	Appuyez sur MARCHÉ
	Fusible sauté	Remplacez le fusible par un fusible conforme de 13A (appareils du Royaume-Uni uniquement)
	Inconnu	Demande d'intervention
<b>Pas de vapeur</b>	Commande vapeur tournée à fond dans le sens horaire	Tourner la commande sur la position intermédiaire
	Bouilloire non prête	Attendez que le voyant "Vapeur prête" à l'avant de l'appareil s'allume
	Le réservoir d'eau propre est faible (bip sonore et voyant "Rechargez l'eau propre" allumé)	Versez de l'EAU FROIDE PROPRE dans le réservoir d'eau propre. Les bips cesseront. Attendez que le voyant "Vapeur prête" s'allume.
	Inconnu	Demande d'intervention
<b>Pas de vapeur, seulement de l'eau</b>	Bouilloire non prête	Attendez que le voyant "Vapeur prête" à l'avant de l'appareil s'allume
	Bouilloire sous pression et ne chauffant pas (température inférieure à 110°C)	Appuyer sur le commutateur "vapeur" pendant environ une minute, même si seulement de l'eau sort. Ceci allumera à nouveau le corps de chauffe
	Inconnu	Demande d'intervention
<b>Fuite de vapeur sur le raccord femelle avant</b>	Joint "O" rings fendu	Remplacer et graisser à nouveau les joints "O" rings. Pour que ceci ne se reproduise plus, vérifiez que les joints "O" rings sont bien graissés avant chaque utilisation.
	Joints "O" rings usés	Remplacer et graisser à nouveau les joints "O" rings. Pour que ceci ne se reproduise plus, vérifiez que les joints "O" rings sont bien graissés avant chaque utilisation.
<b>CLD est affiché</b>	L'appareil est gelé ou la température ambiante est inférieure à 3 °C	Placez l'appareil dans un environnement plus chaud pendant une heure puis remettez-le en marche. Si le problème persiste, appelez le service
<b>Pft est affiché</b>	Défaut de la chaudière/pompe	Demande d'intervention

## Mise au rebut Remarque



### Remarque

Après leur retrait progressif, la machine et les accessoires doivent être remis à un centre d'élimination approprié conformément aux prescriptions nationales.

- Votre partenaire de service Diversey peut vous aider.

## IT Traduzione delle Istruzioni d'uso originali

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di sicurezza prima della prima messa in servizio. Conservare le presenti istruzioni d'uso con cura e a portata di mano per una rapida consultazione in qualsiasi momento.

Le targhette di avvertenze e delle informazioni presenti sulla macchina forniscono indicazioni per un funzionamento sicuro.

Oltre alle istruzioni fornite, è necessario osservare tutte le leggi per la prevenzione di incidenti nel paese/luogo di utilizzo.

### Simboli utilizzati nelle istruzioni di sicurezza e sulla macchina



#### Pericolo

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e/o a gravi danni materiali!



#### Avvertimento

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e/o a gravi danni materiali!



#### Attenzione

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti e danni materiali!



#### Nota

Questo simbolo indica informazioni importanti relative all'uso efficiente del prodotto. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti!



- Non toccare la superficie, potrebbe essere calda



- Non puntare o spruzzare su persone, animali o qualsiasi apparecchio elettrico

Presa dell'apparecchio.....	54
Struttura.....	54
Operating Instructio Modalità d'uso.....	55
Durante l'uso.....	56
Precauzioni di sicurezza.....	56
Manutenzione.....	56
Servizio client.....	57
Garanzia.....	57
Dati tecnici.....	57
Accessori.....	57
Dimensioni della macchina.....	57
Malfunzionamenti.....	58
Smaltimento.....	58

### Corretto utilizzo

La macchina è prodotta e progettata per generare vapore.

Indossare scarpe e guanti di sicurezza e qualsiasi altro DPI come specificato dalle normative locali. L'apparecchio è adatto per uso commerciale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e negozi di noleggi.

Ogni altro uso è da considerarsi come uso improprio. Diversey non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

L'uso proprio include anche impiego, manutenzione e riparazioni corretti come da specifiche di Diversey.



#### Pericolo

Le modifiche alla macchina non autorizzate da Diversey portano all'invalidazione dei simboli di sicurezza e della conformità CE. Un impiego della macchina contrario al suo corretto utilizzo potrebbe comportare danni alle persone, alla macchina e all'ambiente di lavoro. In tali casi decadono normalmente tutti gli eventuali diritti di garanzia e di assicurazione.

### Indice

Istruzioni di sicurezza.....	53
Ulteriori documenti.....	54
Trasporto e stoccaggio.....	54

## Istruzioni di sicurezza

Le macchine TASKI sono conformi, per progettazione e costruzione, ai requisiti rilevanti essenziali di sicurezza e di salute delle direttive CE e recano pertanto la marcatura CE.

## Istruzioni di sicurezza



### Pericolo

La macchina deve essere utilizzata solo da persone che siano adeguatamente formate a tale scopo o abbiano dimostrato la loro capacità di operare e siano espressamente autorizzate a usare la macchina.



### Pericolo

La macchina non deve essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, inclusi bambini, o che manchino di esperienza o conoscenza della macchina stessa.  
*I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.*



### Pericolo

La macchina non può essere utilizzata in ambienti in cui sono immagazzinati o trattati materiali potenzialmente esplosivi e infiammabili (ad esempio benzina, solventi, olio, polvere, ecc.).  
*I componenti elettrici o meccanici possono provocare l'ignizione di queste sostanze.*



### Pericolo

Prestare attenzione alle condizioni locali, a terze persone e ai bambini. In particolare, è necessario rallentare nei pressi di angoli ciechi, come ad es. prima di porte o curve.



### Pericolo

Non è consentito trasportare altre persone e oggetti con questa macchina.



### Pericolo

In caso di malfunzionamenti o difetti, o dopo una collisione o una caduta, la macchina deve essere controllata da personale autorizzato prima di riprenderne l'uso. Lo stesso vale se la macchina viene lasciata all'aperto, immersa in acqua o esposta all'umidità.



### Pericolo

In caso di danni alle parti di sicurezza, come la copertura spazzole, il cavo di alimentazione principale o i coperchi che consentono l'accesso alle parti in tensione, la macchina deve essere spenta immediatamente.



### Pericolo

La macchina non deve sostare, né essere parcheggiata o immagazzinata in pendenza.



### Pericolo

Quando si lavora sulla macchina, quest'ultima deve essere spenta.



### Pericolo

La macchina non deve essere utilizzata in spostamento su pendenze superiori a >2%. Le sterzate brusche su pendenze possono compromettere la stabilità della macchina e sono pertanto vietate. Pericolo di incidente.



### Pericolo

La macchina deve essere utilizzata solo su un piano stabile, fisso e con una capacità portante sufficiente.

*Il mancato rispetto può comportare il pericolo di incidente.*



### Avvertimento

La macchina può essere usata e immagazzinata solo in un ambiente asciutto, privo di polvere e a temperature comprese fra +10 °C / + 50 °F e +35 °C / + 95 °F.



### Avvertimento

Le riparazioni di parti meccaniche o elettriche della macchina devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato che conosca tutte le norme di sicurezza pertinenti.



### Avvertimento

Devono essere utilizzati solo gli accessori (spazzole, pad, ecc.) definiti nelle presenti istruzioni d'uso come "Accessori" o consigliati da un consulente TASKI. Altri accessori possono pregiudicare la sicurezza e le funzioni della macchina.



### Avvertimento

Anche le norme nazionali per la tutela delle persone e la prevenzione degli infortuni, nonché le istruzioni per l'uso dei detergenti del produttore, devono essere pertanto rispettate.



### Attenzione

Spegnere immediatamente il gruppo aspiratore se dalla macchina fuoriesce schiuma o liquido.



### Nota

La macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato. Custodire la macchina in un ambiente chiuso prima di allontanarsi dalla stessa.

## Ulteriori documenti



### Nota

**Lo schema elettrico di questa macchina si trova nella lista delle parti di ricambio.**

- Contattare il servizio clienti per maggiori informazioni.



### Nota

Queste istruzioni d'uso come tutte le istruzioni d'uso per le macchine TASKI sono disponibili presso il seguente sito web:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Trasporto e stoccaggio



### Pericolo

Prima del trasporto assicurarsi che tutti i coperchi siano inseriti e completamente serrati o bloccati in posizione.

Trasportare e utilizzare solo in posizione verticale, non inclinare o coricare su un lato. Proteggere l'unità dalla pioggia e dal gelo. Non conservare all'esterno o utilizzare sotto la pioggia.



### Pericolo

La tensione specificata sulla targhetta del tipo di apparecchio deve corrispondere alla tensione dell'alimentazione elettrica.

Si consiglia di collegare la macchina tramite un interruttore differenziale con interruttore di protezione da sovratensione (max 30 mA per 30 ms).

Utilizzare il cavo di alimentazione fornito dal produttore e verificare regolarmente la presenza di eventuali danni. Se il cavo si danneggia, contattare Diversey per una sostituzione (utilizzando il codice articolo: 11RM00061 per spina UK e 11RM00062 per spina EU) prima di riutilizzare la macchina.

Le prolunghie inadeguate possono essere pericolose. Se viene utilizzata una prolunga, deve essere conforme all'uso esterno e il collegamento deve essere mantenuto asciutto e sollevato da terra di almeno 60 mm.

Quando si sostituiscono dei pezzi o si pulisce la macchina, spegnere la macchina stessa e rimuovere la spina dalla fonte di alimentazione.

## Presenza dell'apparecchio



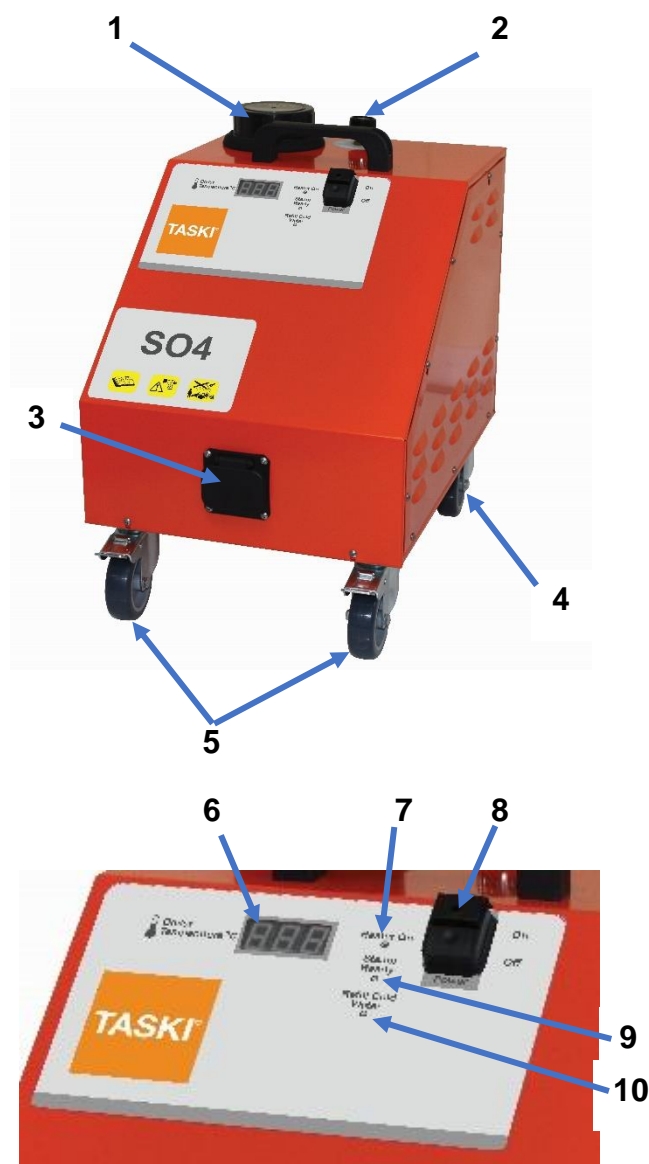
### Attenzione

La presa dell'apparecchio è progettata esclusivamente per gli scopi definiti nelle istruzioni per l'uso. Il collegamento di diversi apparecchi può provocare danni.

Prima di collegare il tubo, spegnere la macchina e utilizzare solo i tubi come specificato dal produttore.

La macchina ha una valvola di rilascio della pressione integrata nell'unità che si aprirà se la pressione della macchina diventa eccessiva. Tale pressione verrà rilasciata dalla parte inferiore della macchina, se ciò accade, contattare il proprio fornitore o Diversey per procedere alla riparazione o richiedere informazioni. In caso di fuoriuscita di liquido o schiuma dalla macchina, spegnerla immediatamente e contattare il distributore o direttamente Diversey.

## Struttura



- 1 Serbatoio dell'acqua fredda
- 2 Controllo variabile del vapore
- 3 Presa del tubo del vapore
- 4 Rotelle non frenate (posteriori)
- 5 Rotelle frenate (anteriori)

- 6 Display a LED della temperatura
- 7 LED indicatore di riscaldamento acqua
- 8 Interruttore di accensione/spegnimento
- 9 LED indicatore di vapore pronto
- 10 LED indicatore di riempimento serbatoio dell'acqua fredda

## Modalità d'uso

Riempite il serbatoio dell'acqua fredda (1) solo con acqua fredda pulita.



Qualunque liquido diverso da acqua fredda pulita che sia versato nel serbatoio dell'acqua fredda renderà nulla la garanzia.

Collegare il tubo del vapore alla parte anteriore della macchina (3)



Accertarsi che sia completamente inserito e che il perno sulla linguetta si blocchi nel foro sul tubo.



Assicurarsi che il tubo del vapore non possa essere estratto.

## IMPORTANTE

- Ingrassate gli anelli di tenuta sullo spinotto del vapore prima di collegarlo.
- Per sganciare il manico del vapore, sollevate l'aggancio e tirate.
- Inserite il cavo di alimentazione nella presa a 240 V.

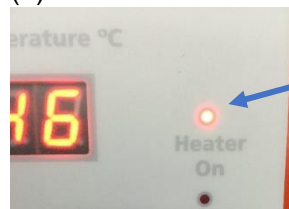
## IMPORTANTE

- Controllate il cavo elettrico prima di ciascun utilizzo. Se il cavo è danneggiato, esso dovrà essere sostituito per intero da un distributore approvato Diversey.
- Non toccate mai il cavo di alimentazione o la spina con le mani bagnate
- Scollegare sempre la macchina quando la macchina non è in uso e quando:
  - o Si effettua la pulizia della macchina
  - o Sono in corso lavori di manutenzione

Portare l'interruttore On/Off (acceso/spento) (8) in posizione ON (acceso).

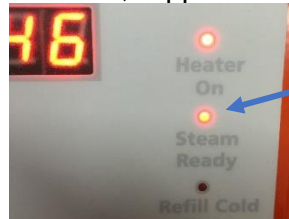


Il LED di accensione del riscaldatore (Heater On) (7) si illuminerà.



La caldaia impiegherà circa 5 minuti per scaldare l'acqua

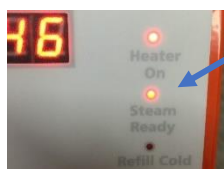
Quando il LED indicatore di vapore pronto (9) si accende, l'apparecchio è pronto all'uso.



I comandi sull'impugnatura del tubo del vapore sono ora attivi. L'interruttore a bilanciere nero sull'impugnatura del tubo rilascia vapore quando viene premuto.



Dirigerlo verso un contenitore adatto per consentire l'eventuale fuoriuscita di acqua/aria in eccesso.



Consentire nuovamente l'aumento della temperatura e la spia del vapore pronto (Steam Ready) si riaccenderà (9)

L'uscita del vapore può essere regolata dal controllo variabile del vapore (2)

Scegliere e montare l'accessorio richiesto sull'impugnatura del tubo.

*Se si sostituiscono gli accessori durante l'uso, tenere presente che saranno caldi!!*

## Durante l'uso

### Serbatoio dell'acqua fredda vuoto

Riempire il serbatoio dell'acqua fredda (1) quando il LED di riempimento dell'acqua fredda (10) è acceso.



Quando viene premuto l'interruttore del vapore sull'impugnatura verrà emesso un segnale acustico e il vapore non uscirà più dall'ugello. Le pompe non funzioneranno se il serbatoio dell'acqua fredda è vuoto.

Una volta che il LED di indicazione di riempimento dell'acqua fredda si accende, la caldaia rimarrà accesa per 30 minuti. Se il serbatoio dell'acqua fredda non viene riempito in questi 30 minuti e l'apparecchio è lasciato collegato alla corrente, la caldaia si spegnerà.

### Riporre il tubo dopo l'uso

Al termine, rimuovere il tubo dalla parte anteriore della macchina e riporlo nel cestino/sacchetto fornito, una volta raffreddato.

## Precauzioni di sicurezza



### Avvertimento

**Quest'apparecchio dev'essere usato da personale istruito all'uso**

**SI'**

- Controllate che il cavo e la spina siano integri prima di collegare l'apparecchio alla corrente.
- Ponete i segnali di "Pulizia in corso" dove necessario
- Puntate l'ugello del vapore lontano dal vostro corpo durante l'uso
- Svuotate e pulite l'apparecchio dopo ogni uso

**NO**

- Non utilizzare l'apparecchio vicino a persone, bambini o animali
- Non puntate l'ugello del vapore verso apparecchi elettronici
- Non utilizzare la macchina per pulire l'apparecchio stesso
- Non usate su velluto, satin o pelle
- Non lasciate la macchina senza sorveglianza

## Manutenzione

La manutenzione della macchina è essenziale per il corretto funzionamento e una lunga durata.



### Attenzione

Possono essere utilizzate solo parti originali TASKI, altrimenti decadono tutte le rivendicazioni di garanzia e responsabilità.



### Nota

Per escludere che la macchina possa mettersi inavvertitamente in funzione, prima degli interventi di manutenzione è necessario

- la macchina viene spenta,

### Manutenzione quotidiana

*Dev'essere svolta ogni giorno od ogni 8 ore di utilizzo.*

1. Ingrassate gli anelli di tenuta sullo spinotto del vapore prima di collegarli.
2. Pulire il corpo della macchina con un panno umido pulito
3. Lavare sempre gli accessori in acqua calda e sapone. **(NON IMMERGETE LA MACCHINA O IL TUBO IN ACQUA)**
4. Avvolgere il cavo di alimentazione prima di riporlo.

### Manutenzione settimanale

*Dev'essere svolta ogni settimana od ogni 50 ore di lavoro.*

Come per la manutenzione giornaliera, seguite i seguenti passaggi:



1. Controllate il cavo di alimentazione per qualunque segno di danneggiamento. Se danneggiato, non riparare, ma contattate il fornitore del prodotto. Non utilizzate l'apparecchio finché il cavo non è riparato.
2. Controllate l'assemblaggio del tubo per qualunque segno di danno. Se danneggiato, non riparare, ma contattate il fornitore del prodotto. Non utilizzate l'apparecchio finché il cavo non è riparato.
3. Controllate le ruote per assicurarvi che tutti i bulloni siano ben stretti.

## Servizio clienti

Se ci contattate a causa di un malfunzionamento o relativamente ad un ordine, indicate sempre il modello e il numero di serie della macchina. Queste informazioni possono essere trovate sulla targhetta della macchina. Nell'ultima pagina di queste istruzioni d'uso trovate l'indirizzo del partner di assistenza TASKI più vicino.

## Garanzia

Se questo apparecchio, o parte di esso, risulta difettoso a causa di fabbricazione o materiali difettosi, si prega di contattare il fornitore da cui è stato acquistato il quale potrà, a propria discrezione, riparare o sostituire lo stesso gratuitamente per quanto riguarda manodopera e materiali, a condizione che:

- L'apparecchio sia stato installato ed utilizzato in accordo con le nostre istruzioni di utilizzo e manutenzione.
- Se l'apparecchio ha subito sostituzioni, manutenzioni, riparazioni, modifiche da persona non autorizzata, non ci riterremo responsabili sotto garanzia per ogni difetto che sia risultato di una manodopera difettosa.
- Non saremo responsabili secondo garanzia per ogni difetto dell'apparecchio che derivi dall'utilizzo di parti aggiuntive non fornite o raccomandate da noi.
- Sono escluse dalla garanzia le parti che richiedono sostituzione dovuta alla normale usura, come i tubi, gli ugelli e gli accessori.

## Dati tecnici

Caldaia	
Wattaggio	2100 watts
Tipo	Ricoperto di polvere
Capacità	1.8 Litri
Riempimento continuo	Sì
Pressione del vapore	4.5 bar
Vapore alla sorgente	165°C >

Elettrico	
Voltaggio	240V ~ Fase singola
Controllo per basso voltaggio	5V
Lunghezza del cavo di alimentazione	10m
Potenza di ingresso nominale	2150 watts
Livello di vibrazione mano-braccio	<2.5m/s

Capacità	
Caldaia	1.8 Litri
Serbatoio dell'acqua fredda	5 Litri (Riempimento facile)

## Accessori

No.	articolo.	Quantità
7523560	4m Tubo da un metro solo per vapore	X1
7523561	Tubi estensibili	X2
	Spazzola per pavimenti	X1
7523562	Spazzola triangolare	X1
7523563	Angolo per spazzola grande	X1
7523564	Lavavetri per finestre	X1
	Ugello a vapore lungo	X1
	Ugello curvo	X1
7523565	Spazzola con ugello per dettagli	X1
7523566	Spazzola per dettagli in Nylon	X5
7523567	Spazzola per dettagli in ottone	X5
	Borsa degli accessori	X1
7523568	Spazzola rotonda da 55 mm	X1

## Dimensioni della macchina

Dimensioni	
Altezza	46cm
Profondità	42cm
Larghezza	32cm
Peso netto	12kg
Altezza imballo	60cm
Profondità imballo	49cm
Larghezza imballo	41cm
Peso lordo imballo	16kg

## Malfunzionamenti

Sintomo	Possibile causa	Azione richiesta
Non arriva corrente	Presa a muro difettosa o non collegata	Controllare il collegamento alla presa a muro e all'interruttore della presa. Prova un'altra presa a muro
	Interruttore di accensione/spegnimento non illuminato	Premere sulla posizione di accensione
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile con un fusibile da 13A approvato (solo macchine del Regno Unito)
	Sconosciuto	Chiamate l'assistenza
Non produce vapore	Controllo del vapore totalmente chiuso (senso orario)	Posizionate il controller a metà strada
	Caldaia non pronta	Attendere che la spia del vapore pronto (Steam Ready) sulla parte anteriore della macchina si illumini
	Il serbatoio dell'acqua pulita è quasi vuoto (il segnale acustico e la spia "Riempire con acqua pulita" (Refill Clean Water) sono illuminati)	Versare ACQUA FREDDA PULITA nel serbatoio dell'acqua pulita. Il segnale acustico si interromperà. Attendere che la spia del vapore pronto (Steam Ready) si illumini.
	Sconosciuto	Chiamate l'assistenza
Niente vapore. Solo acqua	Caldaia non pronta	Attendere che la spia del vapore pronto (Steam Ready) sulla parte anteriore della macchina si illumini
	Caldaia in pressione ma non scalda (temperatura inferiore ai 110°)	Tenete aperto il pulsante del vapore per approssimativamente un minuto, anche se esce solo acqua. Questo causerà la riaccensione della caldaia.
	Sconosciuto	Chiamate l'assistenza
Il vapore fuoriesce dalla presa.	Anelli di tenuta rovinati	Cambiate e re-ingrassate gli anelli di tenuta. Per evitare che questo accada, assicuratevi che gli anelli siano ingrassati prima di ogni uso.
	Anelli di tenuta consumati	Cambiate e re-ingrassate gli anelli di tenuta. Per evitare che questo accada, assicuratevi che gli anelli siano ingrassati prima di ogni uso.
CLD sul display	La macchina è congelata o la temperatura ambiente è inferiore a 3 °C	Collocare la macchina in un ambiente più caldo per un'ora, quindi riaccenderla. Se il problema persiste, chiamare l'assistenza
Pft sul display	Guasto caldaia/pompa	Chiamate l'assistenza

## Smaltimento



### Nota

La macchina e gli accessori, dopo essere stati messi fuori servizio, devono essere smaltiti correttamente secondo le normative nazionali.

- Rivolgersi al partner di assistenza Diversey per supporto.

## NL Vertaling van de originele instructies voor gebruik

Lees vóór de eerste inbedrijfstelling de handleiding en veiligheidsvoorschriften. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en houd deze bij de hand voor latere referentie.

Waarschuwingen en informatieplaatjes op het apparaat geven aanwijzingen voor veilig gebruik. Behalve de verstrekte instructies dient u de wetgeving ter voorkoming van ongevallen in het land en op de plaats van gebruik in acht te nemen.

### Symbolen die in de veiligheidsinstructies en op het apparaat worden gebruikt



#### GEVAAR

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar kan brengen en/of tot omvangrijke materiële schade leiden!



#### WAARSCHUWING

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar kan brengen en/of tot omvangrijke materiële schade leiden!



#### VOORZICHTIG

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen en materiële schade leiden!



#### AANWIJZING

Dit symbool wijst op belangrijke informatie met betrekking tot het efficiënte gebruik van het product. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen leiden!



- Niet aanraken! Oppervlak kan heet zijn



- Richt of spuit niet op mensen, dieren of elektrische apparaten

Onderhoud.....	63
Klantenservice.....	64
Garantie.....	64
Technische gegevens.....	64
Accessoires.....	64
Afmetingen van de machine .....	64
Storingen.....	65
Ontmanteling.....	65

### Beoogd gebruik

Het apparaat is gefabriceerd en ontworpen om stoom te genereren.

Draag veiligheidsschoenen en -handschoenen en andere PBM's zoals gespecificeerd door de lokale regelgeving.

Het apparaat is geschikt voor commercieel gebruik bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. Diversey aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade als gevolg van dergelijk gebruik. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Correct gebruik omvat eveneens de juiste bediening, service en reparatie zoals gespecificeerd door Diversey.



#### GEVAAR

Niet door Diversey geautoriseerde wijzigingen aan de machine leiden tot het vervallen van het veiligheidslabel en de CE-conformiteit. Elk gebruik dat in strijd is met het beoogde gebruik van de machine kan leiden tot schade aan mens, machine en werkomgeving. In dergelijke gevallen vervalt in de regel elke aanspraak op garantie.

### Inhoudsopgave

Veiligheidsvoorschriften.....	60
Meer uitgebreide documenten.....	61
Transport en opslag.....	61
Stekkerdoos van het apparaat.....	61
Constructie.....	61
Bedieningsprocedure.....	62
Tijdens gebruik.....	63
Veiligheidsmaatregelen.....	63

## Veiligheidsvoorschriften

TASKI-machines voldoen door hun ontwerp en bouw aan de relevante, fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen en zijn daarom voorzien van het CE-label.

## Veiligheidsvoorschriften



### GEVAAR

De machine mag alleen worden gebruikt door personen die goed getraind zijn in het gebruik of hun vermogen om ermee te werken hebben aangetoond en die uitdrukkelijk de opdracht kregen om de machine te gebruiken.



### GEVAAR

De machine mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden – met inbegrip van kinderen – of een gebrek aan ervaring en kennis. *Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.*



### GEVAAR

De machine mag niet worden gebruikt in ruimten waar explosieve en brandbare stoffen (bijvoorbeeld benzine, oplosmiddelen, verwarmingsolie, stof enz.) opgeslagen of gebruikt worden.

*De elektrische of mechanische componenten kunnen aanleiding geven tot ontsteking van deze stoffen.*



### GEVAAR

Wees bij gebruik waakzaam voor de lokale omstandigheden, zoals aanwezigheid van derden en kinderen! In het bijzonder moet op onoverzichtelijke plaatsen, zoals bijvoorbeeld voor deuren of bochten, de snelheid worden verlaagd.



### GEVAAR

Met behulp van deze machine mogen geen andere personen en objecten worden vervoerd.



### GEVAAR

In geval van een storing of defect en na een aanrijding of een val moet de machine gecontroleerd worden door een erkend specialist voordat deze opnieuw in gebruik wordt genomen. Hetzelfde geldt indien de machine in de openlucht werd gelaten, werd ondergedompeld in water of werd blootgesteld aan vocht.



### GEVAAR

In geval van schade aan veiligheidsgerelateerde onderdelen, zoals afdekking van de borstel, het netsnoer of afdekkingen die toegang tot stroomvoerende onderdelen mogelijk maken, moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld!



### GEVAAR

De machine mag niet gestopt, geparkeerd of opgeslagen worden op hellingen.



### GEVAAR

Bij het uitvoeren van werkzaamheden aan de machine moet de machine worden uitgeschakeld.



### GEVAAR

De machine mag niet op hellingen >2% worden gebruikt. Scherp sturen op hellingen kan de stabiliteit van de machine negatief beïnvloeden en is daarom verboden. Er bestaat gevaar voor ongevallen.



### GEVAAR

De machine mag uitsluitend worden gebruikt op een stevige, stabiele en voldoende dragende ondergrond.

*Bij niet-naleving bestaat gevaar voor ongevallen.*



### WAARSCHUWING

De machine mag alleen in een droge, stofarme omgeving bij temperaturen van +10 °C/+ 50 °F tot +35 °C/+ 95 °F worden gebruikt en opgeslagen.



### WAARSCHUWING

Reparaties aan mechanische of elektrische onderdelen van de machine mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerde personen die vertrouwd zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.



### WAARSCHUWING

Er mogen alleen borsteleenheden (borstels, pads of vergelijkbaar) gebruikt worden die in deze handleiding onder de accessoires worden gedefinieerd of die door de TASKI-consulent zijn aangeraden. Andere borstels kunnen de veiligheid en de functies van de machine beïnvloeden.



### WAARSCHUWING

Nationale regels voor bescherming van personen en preventie van ongevallen en de instructies van de fabrikant inzake het gebruik van reinigingsmiddelen moeten strikt worden nageleefd.



### VOORZICHTIG

Schakel de zuigenheid onmiddellijk uit indien er schuim of vloeistof uit de machine komt!



### AANWIJZING

Deze machine mag alleen worden gebruikt met geschikte batterijen en geteste batterijladers.

## Meer uitgebreide documenten



### AANWIJZING

Het schakelschema voor deze machine vindt u in de lijst met reserveonderdelen.

- eem voor meer informatie contact op met de klantenservice.



### AANWIJZING

Deze gebruiksaanwijzing alsmede alle andere gebruiksaanwijzingen voor machines van TASKI kunt u vinden op de volgende website:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Transport en opslag



### GEVAAR

Zorg er vóór het transport voor dat alle kleppen goed aangebracht zijn en volledig vastgedraaid of vergrendeld zijn.

Alleen rechtop transporteren en gebruiken, niet kantelen of op zijn kant leggen.

Bescherm de eenheid tegen regen en vorst. Niet buiten bewaren of in de regen gebruiken.



### GEVAAR

De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de spanning van de elektrische bron.

Het wordt aanbevolen om het apparaat aan te sluiten via een aardlekschakelaar met een beveiligingsswitch (max. 30 mA gedurende 30 ms).

Gebruik het door de fabrikant geleverde netsnoer en controleer regelmatig op schade. Als het snoer beschadigd raakt, neem dan contact op met Diversey voor vervanging (met onderdeelcode: 11RM00061 voor VK-stekker en 11RM00062 voor EU-stekker) alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken.

Inadequate verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Wanneer een verlengsnoer gebruikt wordt, moet dit geschikt zijn voor buitengebruik en moet de verbinding droog en minimaal 60 mm van de grond worden gehouden.

Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u onderdelen vervangt of het apparaat reinigt.

## Stekkerdoos van het apparaat



### VOORZICHTIG

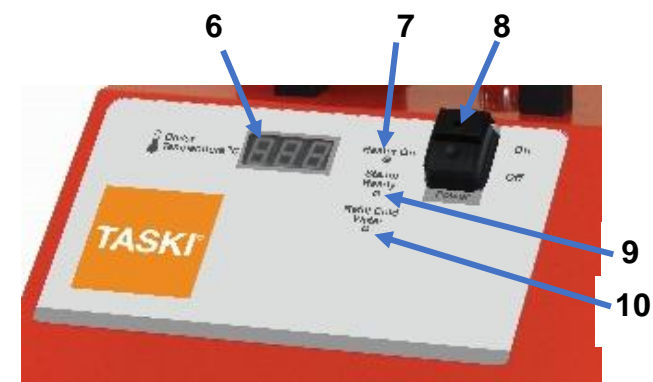
De stekkerdoos van het apparaat is uitsluitend ontworpen voor de doeleinden die in de gebruiksaanwijzing zijn omschreven. Het

aansluiten van verschillende apparaten kan tot schade leiden.

Zet het apparaat uit voordat u de slang aansluit en gebruik alleen de slangen zoals gespecificeerd door de fabrikant.

In de unit van het apparaat zit een geïntegreerd overdrukventiel dat opengaat als de apparaatdruk te hoog mocht worden. Deze komt vrij aan de onderkant van het apparaat. Als dit gebeurt, neem dan contact op met uw leverancier of Diversey voor reparatie of informatie. Als vloeistof of schuim uit het apparaat ontsnapt, zet het dan onmiddellijk uit en neem direct contact op met de distributeur of Diversey.

## Constructie



- 1 Tank voor koud water
- 2 Variabele stoomregeling
- 3 Aansluiting stoomslang

- 4 Zonder geremde zwenkwielen (achterkant)
- 5 Geremde zwenkwielen (voorkant)
- 6 LED temperatuurweergave
- 7 LED verwarmers aan
- 8 Aan/ uit-schakelaar
- 9 LED stoom klaar
- 10 LED koud water bijvullen

## Bedieningsprocedure

Vul de watertank (1) alleen met schoon en koud water.



*Als ander water dan schoon en koud water in de watertank wordt geplaatst, zal de garantie van de fabrikant ongeldig raken.*

Sluit de stoomslang aan op de voorkant van het apparaat (3)



Zorg ervoor dat deze helemaal naar binnen is geduwd en dat de pen op de klep in het gat in de slang klikt.



*Zorg ervoor dat de stoomslang er niet kan worden uitgetrokken.*

### BELANGRIJK

- Voor het aansluiten dient u de "O"-ringen op de stoompin in te vetten.
- Om de stoomslang te verwijderen, tilt u de flap omhoog en trekt u aan de slang.
- Steek de stekker van de stroomkabel in een stopcontact met 240 Volt.

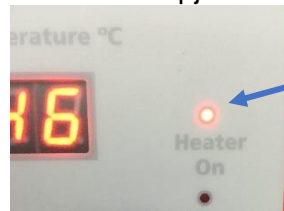
### BELANGRIJK

- Controleer vóór elk gebruik de stroomkabel. Als de kabel op een willekeurig moment beschadigd raakt, moet de gehele kabel door een door Diversey goedgekeurde distributeur worden vervangen.
- Raak de stroomkabel of stekker nooit met natte handen aan
- Koppel het apparaat altijd los als u het niet gebruikt of als u:
  - o Het apparaat reinigt
  - o Eventuele onderhoudswerkzaamheden uitvoert

Zet de aan/ uit-schakelaar (8) in de stand ON (AAN).

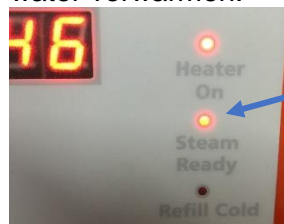


Het LED-lampje Verwarmer aan (7) gaat branden.



*Allow approximately 5 minutes for the boiler to heat the water*

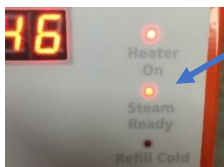
Laat de boiler gedurende ongeveer 5 minuten het water verwarmen.



De hendelbediening op de stoomslang is nu actief. De zwarte tuimelschakelaar op de slanghendel laat de stoom ontsnappen wanneer erop wordt gedrukt.



Richt in een geschikte container om overtollig water/ lucht te laten ontsnappen.



Laat de temperatuur opnieuw stijgen en het lampje voor stoom klaar gaat weer branden (9)

De stoomoutput kan worden aangepast met behulp van de variabele stoomregeling (2)

Kies en monteer het benodigde accessoire op de slanghendel.

Let er bij het wisselen van accessoires op dat ze erg heet zijn!!

## Tijdens gebruik

### Koud-watertank leeg

Vul de koudwatertank (1) bij als de LED voor koud water bijvullen (10) brandt.



Er klinkt een zoemer en de stoom komt niet meer uit het mondstuk als de stoomswitch op het handvat wordt ingedrukt.

De pompen werken niet als de koudwatertank leeg is.

Zodra het lampje van de LED Koud water bijvullen brand, blijft de boiler gedurende 30 minuten aan. Als de koud-watertank niet binnen 30 minuten wordt bijgevuld en de machine blijft aanstaan, wordt de boiler uitgeschakeld.

### De slang bewaren na gebruik

Eenmaal klaar, verwijdert u de slang van de voorkant van het apparaat en bergt u die op in de meegeleverde mand/zak, zodra die is afgekoeld.

## Veiligheidsmaatregelen



### WAARSCHUWING

**Deze machine mag alleen door getrainde operators worden gebruikt**

## U MOET

- Controleer of de kabel en stekker veilig en intact zijn voordat u de machine op de netvoeding aansluit.
- Plaats waar nodig markeringen dat er wordt gereinigd
- Richt tijdens het gebruik het stoommondstuk van uw lichaam af
- Na elk gebruik de machine ledigen en reinigen

## NIET

- de machine in de buurt van mensen, kinderen of dieren gebruiken
- stoom op elektrische apparatuur richten
- de machine gebruiken om de machine te reinigen
- Niet op fluweel, satijn of leer gebruiken
- de machine zonder toezicht laten

## Onderhoud

Onderhoud van de machine is essentieel voor de goede werking en een lange levensduur.



### VOORZICHTIG

Gebruik alleen TASKI originele onderdelen, anders vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsrechten!



### AANWIJZING

Om onbedoelde machinefuncties uit te sluiten, moet altijd voor begin van onderhoudswerkzaamheden

- de machine worden uitgeschakeld,

### Dagelijks onderhoud

Elke dag of elke 8 bedrijfsuren uit te voeren.

1. Vet de "O"-ringen op de stoompin op de stoomslang in.
2. Veeg de behuizing van het apparaat af met een schone, vochtige doek
3. Was de accessoires altijd in een warm sopje. **(DE MACHINE OF SLANG NIET IN WATER ONDERDOMPELEN)**
4. Rol de stroomkabel op voordat u hem opbergt.

### Wekelijks onderhoud

Elke week of elke 50 bedrijfsuren uit te voeren.

Net als het dagelijkse onderhoud, plus het volgende:

1. Inspecteer de stroomkabel op enige tekenen van schade. Bij schade niet repareren. Neem contact op met de leverancier van dit product. Niet gebruiken totdat het is gerepareerd.

- Inspecteer de slangensamenstelling op enige tekenen van schade. Bij schade niet repareren. Neem contact op met de leverancier van dit product. Niet gebruiken totdat het is gerepareerd.
- Inspecteer de zwenkwielen om te verzekeren dat alle bouten volledig zijn vast gedraaid.

## Klantenservice

Als u contact met ons opneemt naar aanleiding van een storing of een bestelling, vermeld dan altijd de typeaanduiding en het serienummer. Deze informatie vindt u op het typeplaatje van de machine. Op de laatste pagina van deze handleiding vindt u ook het adres van de dichtstbijzijnde TASKI-servicepartner.

## Garantie

Als dit apparaat of onderdelen daarvan defect blijken te zijn vanwege een gebrekkige afwerking of materialen. Neem contact op met de leverancier bij wie u het apparaat gekocht heeft, en repareer of vervang deze naar hun keuze voor gratis arbeid en materiaal, op voorwaarde dat:

- het apparaat moet in overeenkomst met onze bedienings- en onderhoudsinstructies zijn geïnstalleerd en gebruikt.
- Als het apparaat service, onderhoud, reparatie of modificaties heeft ondergaan, uit elkaar is gehaald of gesaboteerd is door enig persoon die niet door ons is bevoegd, kunnen wij onder deze garantie niet aansprakelijk worden gesteld voor enige storing die van hun foutieve werkzaamheden is ontstaan.
- Wij kunnen onder deze garantie niet aansprakelijk worden gesteld voor enige storing bij het apparaat dat voort komt uit gebruik van reserveonderdelen die niet door ons zijn geleverd of aanbevolen.
- Van deze garantie worden onderdelen, zoals slangen, mondstukken en hulpstukken, uitgesloten die moeten worden vervangen wegens normale slijtage.

## Technische gegevens

Boiler	
Wattage	2100 watts
Type	Gemoffeld
Capaciteit	1.8 liters
Doorgaand vullen	Ja
Stoomdruk	4.5 bar
Stoom bij bron	165°C >

Elektrisch	
Spanning	240V ~ Enkele fase
Laagspanningscontrole	5V
Lengte stroomkabel	10m
Nominaal ingangsvermogen	2150 watts
Trillingsniveau hand-arm	<2.5m/s

Capaciteiten	
Boiler	1.8 liters
Tank voor koud water	5 liters (Eenvoudig vullen)

## Accessoires

No.	Artikel.	Hoeveelheid
7523560	4 Meter slang voor alleen stoom	X1
7523561	Verlengstukken	X2
	Vloerborstel	X1
7523562	Driehoekborstel	X1
7523563	Elleboogstuk voor grote borstel	X1
7523564	Ramenwisser	X1
	Lang stoommondstuk	X1
	Gebogen mondstuk	X1
7523565	Detail mondstuk borstel	X1
7523566	Nylon detailborstel	X5
7523567	Messing detailborstel	X5
	Accessoire tas	X1
7523568	55 mm ronde borstel	X1

## Afmetingen van de machine

Afmetingen	
Hoogte	46cm
Diepte	42cm
Breedte	32cm
Nettogewicht	12kg
Verpakking hoogte	60cm
Verpakking diepte	49cm
Verpakking breedte	41cm
Brutogewicht verpakking	16kg



## Storingen

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Actie vereist
Geen stroom	Defect stopcontact of niet aangesloten	Controleer aansluiting op stopcontact en stopcontactschakelaar. Probeer een ander stopcontact
	Aan/ uit-schakelaar licht niet op	Druk op de Aan-stand
	Zekering verbrand	Vervang de zekering door een goedgekeurde 13A-zekering (alleen in het VK).
	Onbekend	Bel voor service
Geen stoom	Besturingselement van stoom volledig rechtsom neerwaarts gedraaid	Draai het besturingselement half om
	Stomer niet klaar	Wacht tot het lampje Steam Ready (Stoom is klaar) aan de voorkant van het apparaat gaat branden
	De tank voor schoon water is bijna leeg (pieptoon & het lampje voor Refill Clean Water (Vul schoon water bij) brandt)	Giet SCHOON KOUD WATER in de schoonwatertank. Het piepen stopt. Wacht tot het lampje Steam Ready (Stoom is klaar) gaat branden.
	Onbekend	Bel voor service
Geen stoom, alleen water	Stomer niet klaar	Wacht tot het lampje Steam Ready (Stoom is klaar) aan de voorkant van het apparaat gaat branden
	Boiler onder druk en verwarmt niet (temperatuur minder dan 110°C)	Houd stoomschakelaar gedurende één minuut aan, zelfs als er alleen maar water uit komt. Hierdoor zal de verwarmers weer worden ingeschakeld.
	Onbekend	Bel voor service
Van de mof op de voorkant lekt stoom	"O"-ringen zijn gesplitst	Wissel en vet de "O"-ringen in. Om te voorkomen dat dit gebeurt, moet u zorgen dat de "O"-ringen voor elk gebruikt worden ingevet.
	"O"-ringen zijn versleten	Wissel en vet de "O"-ringen in. Om te voorkomen dat dit gebeurt, moet u zorgen dat de "O"-ringen voor elk gebruikt worden ingevet.
CLD op display	Apparaat is bevroren of omgevingstemperatuur is lager dan 3°C	Zet het apparaat een uur in een warmere omgeving en zet het apparaat vervolgens weer aan. Als het probleem aanhoudt, bel dan voor onderhoud.
Pft op display	Storing ketel/ pomp	Bel voor service

## Ontmanteling



### AANWIJZING

De machine en toebehoren moeten aan het einde van hun levensduur ontmanteld en verwijderd worden in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

- Uw Diversey-servicepartner kan u daarbij ondersteunen.

## PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy zawsze przeczytać instrukcję obsługi i instrukcje bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi należy przechowywać w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej skorzystać w dowolnym momencie.

Ostrzeżenia i tabliczki informacyjne na maszynie zawierają wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi.

Oprócz podanych instrukcji należy przestrzegać wszelkich przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom w kraju / miejscu użytkowania.

### Symbole stosowane w instrukcji bezpieczeństwa i na maszynie



#### Niebezpieczeństwo

Ten znak oznacza ważną informację. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować zagrożenie dla ludzi i / lub poważne szkody materialne!



#### Ostrzeżenie

Ten znak oznacza ważną informację. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować zagrożenie dla ludzi, wadliwe działanie i szkody materialne!



#### OSTROŻNIE

Ten znak oznacza ważną informację. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować usterki i szkody materialne!



#### WSKAZÓWKA

Ten znak oznacza ważne informacje dotyczące efektywnego użytkownika produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować usterki!



- Nie dotykać, powierzchnia może być gorąca



- Nie kieruj ani nie rozpylaj na ludzi, zwierzęta ani urządzenia elektryczne

### Spis treści

Instrukcje bezpieczeństwa.....	66
Dalsze informacje.....	67
Transport i przechowywanie.....	68

Gniazdo urządzenia.....	68
Układ strukturalny.....	68
Procedury operacyjne.....	69
Podczas użytkowania.....	70
Środki ostrożności .....	70
Konserwacje.....	70
Centrum Obsługi.....	70
Gwarancja.....	71
Dane techniczne.....	71
Akcesoria.....	71
Wymiary maszyny.....	71
Awarie.....	72
Utylizacja.....	72

### Przeznaczenie

Maszyna została wyprodukowana i zaprojektowana do wytwarzania pary.

Należy nosić obuwie ochronne i rękawice oraz inne środki ochrony indywidualnej (ŚOI) zgodnie z lokalnymi przepisami.

Urządzenie nadaje się do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Firma Diversey nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z takiego użytkownika. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Właściwe użytkowanie obejmuje również prawidłowe działanie, serwis i naprawy określone przez firmę Diversey.



#### Niebezpieczeństwo

Zmiany w maszynie, które nie zostały autoryzowane przez firmę Diversey, doprowadzą do wygaśnięcia znaków bezpieczeństwa i zgodności CE. Używanie maszyny do celów innych niż zamierzone może spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenie maszyny i środowisko pracy. Takie przypadki zwykle skutkują wygaśnięciem gwarancji i ewentualnych roszczeń gwarancyjnych.

### Instrukcje bezpieczeństwa

Ze względu na swoją konstrukcję i budowę maszyny TASKI spełniają odpowiednie zasadnicze wymagania zdrowia i bezpieczeństwa dyrektyw WE; dlatego posiadają znak CE.

### Instrukcje bezpieczeństwa



#### Niebezpieczeństwo

Z maszyny mogą korzystać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone w zakresie jej obsługi lub które przedstawiły dowody swoich umiejętności w zakresie obsługi maszyny i które są wyraźnie upoważnione do korzystania z nich.



### Niebezpieczeństwo

Z urządzenia nie mogą korzystać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, w tym dzieci lub osoby bez doświadczenia lub wiedzy.

*Dzieci należy nadzorować, upewniając się, że nie bawią się urządzeniem.*



### Niebezpieczeństwo

Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, w których są przechowywane lub przetwarzane substancje wybuchowe lub łatwopalne (np. gaz, rozpuszczalniki, paliwo do ogrzewania, kurz itp.).  
*Substancje te mogą zapalić się poprzez elektryczne lub mechaniczne elementy maszyny.*



### Niebezpieczeństwo

Zwróć uwagę na sytuację w okół, a także osoby trzecie i dzieci! Ważne jest, aby w pobliżu martwych punktów, w szczególności drzwi lub zakrętów, zmniejszyć prędkość.



### Niebezpieczeństwo

Nie transportuj innych osób i przedmiotów za pomocą tego urządzenia.



### Niebezpieczeństwo

W przypadku nieprawidłowego działania lub usterki, kolizji lub przewrócenia się, maszyna musi zostać sprawdzona przez autoryzowanego eksperta przed ponownym uruchomieniem. To samo dotyczy sytuacji, gdy urządzenie pozostawiono na zewnątrz, zanurzone w wodzie lub poddano wilgoci.



### Niebezpieczeństwo

Maszynę należy natychmiast zatrzymać w przypadku uszkodzenia części istotnych dla bezpieczeństwa, takich jak przewody zasilające lub osłony umożliwiające dostęp do części pod napięciem.



### Niebezpieczeństwo

Nie wolno zatrzymywać, parkować ani przechowywać maszyny na zboczach.



### Niebezpieczeństwo

Maszynę należy wyłączyć przy wszelkich pracach wykonywanych przy niej.



### Niebezpieczeństwo

Nie wolno używać maszyny na zboczach > 2%.

Ostre pokonywanie zakrętów na zboczach może mieć wpływ na stabilność maszyny i dlatego jest to zabronione. Niebezpieczeństwo wypadku.



### Niebezpieczeństwo

Maszynę można użytkować wyłącznie na stałej, stabilnej i wystarczająco nośnej powierzchni.

*W przypadku nieprzestrzegania zasad istnieje ryzyko wypadku.*



### Ostrzeżenie

Operuj i przechowuj urządzenie w suchym i pozbawionym pyłu otoczeniu, w temperaturach od 10°C / 50°F do 35°C / 95°F.



### Ostrzeżenie

Tylko autoryzowani eksperci, którzy znają wszystkie instrukcje bezpieczeństwa dotyczące tej maszyny, mogą naprawiać mechaniczne lub elektryczne jej części.



### Ostrzeżenie

Można używać tylko narzędzi (szczotek, dysz itp.), które są wyszczególnione w niniejszej instrukcji użytkowania pod akcesoriami lub które zostały zalecane przez konsultanta TASKI. Wszelkie inne szczotki mogą zagrozić bezpieczeństwu i funkcjom maszyny.



### Ostrzeżenie

Należy konsekwentnie przestrzegać krajowych przepisów dotyczących ochrony osobistej i zapobiegania wypadkom, a także instrukcji producenta dotyczących stosowania roztworów czyszczących.



### Ostrzeżenie

W przypadku wycieku wody z urządzenia należy je natychmiast wyłączyć.



### WSKAZÓWKA

Maszyna musi być chroniona przed nieautoryzowanym użyciem. Dlatego, przed jej pozostawieniem, przechowuj urządzenie w zamkniętym pomieszczeniu.

### Dalsze informacje



### WSKAZÓWKA

**Schemat elektryczny tej maszyny znajduje się na liście części zamiennych.**

- Skontaktuj się z obsługą klienta w celu uzyskania dalszych informacji.



### WSKAZÓWKA

Te instrukcje obsługi, a także wszystkie instrukcje obsługi maszyn TASKI są dostępne na następującej stronie internetowej:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Transport i przechowywanie



### Niebezpieczeństwo

Przed transportem upewnij się, że wszystkie pokrywy są założone i całkowicie dokręcone lub zablokowane.

Transportuj i używaj tylko w pozycji pionowej, nie przechylaj się ani nie kładź na boku.

Chroń urządzenie przed deszczem i mrozem. Nie przechowuj na zewnątrz ani nie używaj w deszczu.



### Niebezpieczeństwo

Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi odpowiadać napięciu źródła elektrycznego. Zaleca się, aby urządzenie było podłączone przez wyłącznik różnicowoprądowy z wyłącznikiem nadmiarowym (maks. 30 mA przez 30 ms).

Użyj kabla sieciowego dostarczonego przez producenta i regularnie sprawdzaj, czy nie jest on uszkodzony. Jeśli przewód zostanie uszkodzony, skontaktuj się z firmą Diversey w celu jego wymiany (używając kodu części: 11RM00061 dla wtyczki brytyjskiej i 11RM00062 dla wtyczki na terenie UE) przed ponownym użyciem urządzenia.

Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Jeśli używany jest przedłużacz, powinien on być odpowiedni do użytku na zewnątrz, a połączenie musi być utrzymywane w stanie suchym i nad ziemią co najmniej 60 mm. Wyłącz i wyjmij wtyczkę ze źródła zasilania podczas wymiany części lub czyszczenia urządzenia.

## Gniazdo urządzenia



### Ostrzeżenie

Gniazdo urządzenia jest przeznaczone wyłącznie do celów określonych w instrukcji obsługi.

Podłączenie różnych urządzeń może spowodować uszkodzenie.

Przed podłączeniem węża należy wyłączyć maszynę i używać wyłącznie węży określonych przez producenta.

Maszyna ma wbudowany zawór zwalniający ciśnienie, który otworzy się, jeśli ciśnienie maszyny będzie zbyt wysokie. Spowoduje to zwolnienie z dolnej części urządzenia. Jeśli tak się stanie, skontaktuj się z dostawcą lub firmą Diversey w celu naprawy lub informacji. Jeśli płyn lub piana wydostanie się z urządzenia, natychmiast wyłącz urządzenie i skontaktuj się bezpośrednio z dystrybutorem lub firmą Diversey.

## Układ strukturalny



- 1 Zbiornik dla wody zimnej
- 2 Zmienna kontrola pary
- 3 Gniazdo węża parowego
- 4 Brak kółek hamowanych (tył)
- 5 Kółka z hamulcem (przód)
- 6 Diodowy wyświetlacz temperatury
- 7 Dioda LED włączonego grzejnika
- 8 Włącznik / wyłącznik zasilania
- 9 Dioda LED gotowej pary
- 10 Dioda LED uzupełnienia zimnej wody

## Procedury operacyjne

Napełnij zbiornik zimnej wody (1) tylko czystą zimną wodą.



*Cokolwiek innego niż czysta, zimna woda zastosowana w zbiorniku wody spowoduje utratę gwarancji producenta.*

Podłącz Wąż parowy z przodu urządzenia (3)



Upewniając się, że jest on wepchnięty do końca, a kołek klapy blokuje się w otworze węża.



*Sprawdź, czy nie można wyciągnąć węża parowego.*

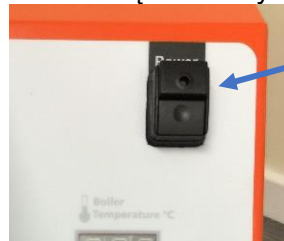
### WAŻNE

- Nasmarować pierścienie „O” na sworzniu pary przed podłączeniem.
- by zwolnić wąż parowy, unieś klapkę i pociągnij.
- Podłącz kabel zasilający do źródła zasilania o napięciu 240 woltów.

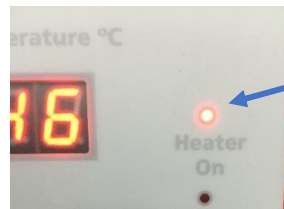
### WAŻNE

- Sprawdź kabel elektryczny przed każdym użyciem. Jeśli kabel zostanie uszkodzony w dowolnym momencie, cały kabel musi zostać wymieniony przez autoryzowanego dystrybutora firmy Diversey.
- Nigdy nie dotykaj kabla zasilania ani wtyczki mokrymi rękami
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane, gdy:
  - o urządzenie jest czyszczone
  - o przeprowadzane są wszelkie prace konserwacyjne

Ustaw włącznik / wyłącznik (8) w pozycji ON.

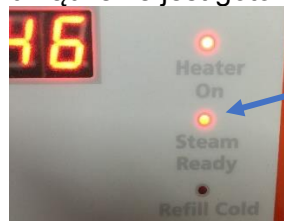


Dioda LED podgrzewacza (7) zacznie świecić. atę.



*Pozostaw grzejnik na około 5 minut, aby podgrzał on wodę*

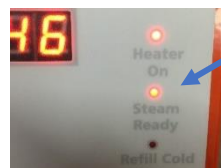
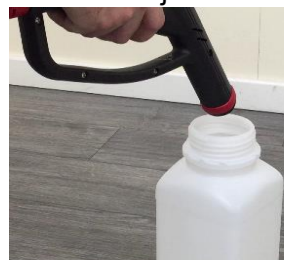
Gdy zaświeci się Dioda LED gotowości pary (9), urządzenie jest gotowe do użycia.



Elementy sterujące uchwytem na wężu pary są teraz aktywne. Czarny przełącznik kołyskowy na uchwycie węża uwalnia parę po jego naciśnięciu.



Bezpośrednio do odpowiedniego pojemnika, aby umożliwić ujście nadmiaru wody / powietrza.



*Pozwól, aby temperatura wzrosła, a kontrolka gotowości pary zaświeci się ponownie (9)*

Wydajność pary można regulować za pomocą regulatora pary (2)

Wybierz i dopasuj wymagane akcesorium do uchwytu węża.

*Zmieniając akcesoria podczas użytkowania, pamiętaj, że będą one gorące!!*

## Podczas użytkowania

### Zbiornik na zimną wodę pusty

Uzupełnij zbiornik zimnej wody (1), gdy świeci się dioda LED uzupełniania zimnej wody (10).



Rozlegnie się dźwięk, a para nie będzie wydobywać się z dyszy po naciśnięciu przełącznika pary na uchwycie.

Pompy nie będą działać, gdy zbiornik zimnej wody będzie pusty.

Po zaświeceniu diody LED uzupełniania zimnej wody grzałka kotła pozostanie włączona przez 30 minut. Jeśli zbiornik zimnej wody nie zostanie ponownie napełniony w ciągu 30 minut, a urządzenie pozostanie włączone, grzejnik wyłączy się.

### Przechowywanie węża po użyciu

Po zakończeniu wyjmij wąż z przodu urządzenia i po schłodzeniu przechowuj w dostarczonym koszu / torbie.

## Środki ostrożności



### Ostrzeżenie

**Z tego urządzenia mogą korzystać wyłącznie przeszkoleni pracownicy**

#### Należy wykonać

- Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy kabel i wtyczka są bezpieczne i nienaruszone.
- W razie potrzeby umieść znaki postępu czyszczenia
- Podczas użytkowania skieruj dyszę parową w kierunku przeciwnym do ciała
- Opróżnij i wyczyść maszynę po każdym użyciu

#### Nie należy wykonywać

- Nie należy używać maszyny w pobliżu ludzi, dzieci lub zwierząt
- Nie należy kierować parą na urządzenia elektryczne
- Nie należy używać urządzenia do wyczyszczenia urządzenia
- Nie stosować na tkaninach: aksamit, satyna lub skóra
- Nie należy pozostawiać urządzenie bez nadzoru

## Konserwacje

Konserwacja maszyny jest warunkiem nienagannej pracy i długiej żywotności.



### Ostrzeżenie

Używaj tylko oryginalnych części TASKI; w przeciwnym razie wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności wygasają.



### WSKAZÓWKA

Aby wykluczyć niezamierzone funkcje maszyny, przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy zawsze wykonać następujące czynności

- maszyna musi być wyłączona,

### Codzienna konserwacja

Przeprowadzana codziennie lub co 8 godzin pracy.

1. Nasmaruj pierścienie „O” na sworzniu pary w wężu pary.
2. Wytrzyj obudowę urządzenia czystą wilgotną ściereczką
3. Zawsze myj akcesoria w gorącej wodzie z mydłem (**Nie zanurzaj urządzenia ani węża w wodzie**)
4. Zwiń kabel sieciowy przed schowaniem.

### Cotygodniowa konserwacja

Przeprowadzana co tydzień lub co 50 godzin pracy.

Co do codziennej konserwacji oraz:

1. Sprawdź kabel zasilający, czy nie ma oznak uszkodzenia. W przypadku uszkodzenia nie naprawiaj, skontaktuj się z dostawcą tego produktu. Nie używaj, dopóki urządzenie nie zostanie.
2. Sprawdź zespół węża pod kątem oznak uszkodzenia. W przypadku uszkodzenia nie naprawiaj, skontaktuj się z dostawcą tego produktu. Nie używaj, dopóki urządzenie nie zostanie naprawione.
3. Sprawdź rolki, aby upewnić się, że wszystkie śruby zabezpieczające są całkowicie dokręcone.

## Centrum Obsługi

Proszę zawsze podawać typ i numer maszyny za każdym razem, gdy kontaktujesz się z nami w celu złożenia zamówienia lub w przypadku awarii. Wymagane dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Adres najbliższego partnera serwisowego TASKI znajduje się na ostatniej stronie niniejszej instrukcji użytkownika.

## Gwarancja

Jeżeli okaże się, że to urządzenie lub dowolne jego części są wadliwe z powodu wadliwego wykonania lub materiałów. Skontaktuj się z dostawcą, od którego kupiłeś, i według własnego uznania napraw lub wymień go bezpłatnie na robociznę i materiały, pod warunkiem, że:

- Urządzenie zostało zainstalowane i użytkowane zgodnie z naszymi instrukcjami obsługi i serwisowania.
- Jeśli urządzenie było serwisowane, konserwowane, naprawiane, modyfikowane rozbierane lub manipulowano w nim przez osoby nieupoważnione przez nas, wówczas nie będziemy ponosić odpowiedzialności z tytułu niniejszej gwarancji za jakiegokolwiek wady wynikające z jego wadliwego wykonania.
- Nie ponosimy odpowiedzialności z tytułu niniejszej gwarancji za jakiegokolwiek wady urządzenia wynikające z użycia części zamiennych, które nie zostały dostarczone i nie są przez nas zalecane.
- Wyłączone z tej gwarancji są części wymagające wymiany z powodu normalnego zużycia, takie jak węże, dysze i akcesoria.

## Akcesoria

No.	Pozycja.	Ilość
7523560	Wąż parowy 4 m	X1
7523561	Przedłużacz	X2
	Szczotka do podłogi	X1
7523562	Trójkątna szczotka	X1
7523563	Duża szczotka łokciowa	X1
7523564	Ściągaczka do okien	X1
	Długa dysza parowa	X1
	Zakrzywiona dysza parowa	X1
7523565	Dysza ze szczotką	X1
7523566	Szczotka nylonowa	X5
7523567	Szczotka z mosiądzu	X5
	Torba na akcesoria	X1
7523568	Okrągła szczotka 55 mm	X1

## Wymiary maszyny

Wymiary	
Długość	46cm
Głębokość	42cm
Szerokość	32cm
Waga netto	12kg
Wysokość opakowania	60cm
Głębokość pakowania	49cm
Szerokość opakowania	41cm
Waga brutto opakowania	16kg

## Dane techniczne

Boiler	
Grzejnik	2100 waty
Typ	Malowana proszkowo
Pojemność	1.8 Litry
Ciągłe napełnianie	Tak
Ciśnienie pary	4.5 bar
Para u źródła	165°C >

Elektryczność	
Napięcie	240V ~ jednofazowy
Kontrola niskiego napięcia	5V
Długość kabla zasilającego	10m
Nominalna moc wejściowa	2150 waty
Poziom wibracji ręka-ramię	<2.5m/s

Pojemność	
Grzejnik	1.8 Litry
Zbiornik dla wody zimnej	5 Litry (łatwe do napełnienia)

## Awarie

Objawy	Możliwe przyczyny	Wymagane działania
<b>Brak mocy</b>	Wadliwe gniazdko ścienne lub niepodłączone	Sprawdź połączenie z gniazdkiem ściennym i przełącznikiem gniazdka. Wypróbuj inne gniazdko ścienne
	Włącznik / wyłącznik nie świeci się	Naciśnij do pozycji ON
	Przepalony bezpiecznik	Wymień bezpiecznik na zatwierdzony bezpiecznik 13A (tylko maszyny w Wielkiej Brytanii)
	Nieznane	Zadzwoń do serwisu
<b>Brak pary</b>	Kontrola pary została całkowicie wyłączona zgodnie z ruchem wskazówek zegara	Obróć pokrętkę do połowy
	Urządzenie do pary nie jest gotowe	Poczekaj, aż zaświeci się kontrolka „Para gotowa” z przodu urządzenia
	Niski poziom wody w zbiorniku czystej wody (słychać sygnał dźwiękowy i świeci się kontrolka „Uzupełnij czystą wodę”)	Wlej CZYSTĄ ZIMNĄ WODĘ do zbiornika czystej wody. Sygnał dźwiękowy ustanie. Poczekaj, aż zaświeci się kontrolka „Para gotowa”.
	Nieznane	Zadzwoń do serwisu
<b>Bez pary, tylko woda</b>	Urządzenie do pary nie jest gotowe	Poczekaj, aż zaświeci się kontrolka „Para gotowa” z przodu urządzenia
	Grzejnik pod ciśnieniem i bez ogrzewania (temperatura poniżej 110°C)	Przytrzymaj włącznik pary przez około minutę, nawet jeśli tylko wypływa woda. Spowoduje to ponowne włączenie grzałki
	Nieznane	Zadzwoń do serwisu
<b>Wyciek pary z gniazda przedniego</b>	Pierścienie „O” rozeszły się	Wymień i nasmaruj pierścienie „O”. Aby tego uniknąć, upewnij się, że pierścienie „O” są smarowane przed każdym użyciem
	Zużyte pierścienie „O”	Wymień i nasmaruj pierścienie „O”. Aby tego uniknąć, upewnij się, że pierścienie „O” są smarowane przed każdym użyciem
<b>CLD na wyświetlaczu</b>	Maszyna zamrożona lub temperatura otoczenia jest niższa niż 3°C	Umieść urządzenie w cieplejszym otoczeniu na godzinę, a następnie włącz je ponownie. Jeśli problem będzie się powtarzał, wezwij serwis
<b>Pft na wyświetlaczu</b>	Usterka grzejnika / pompy	Zadzwoń do serwisu

## Utylizacja



### WSKAZÓWKA

Po wycofaniu z eksploatacji części urządzenia i akcesoriów należy odpowiednio zutylizować zgodnie z przepisami krajowymi.

- Skontaktuj się z partnerem serwisowym Diversey w celu uzyskania pomocy.



## PT Tradução das instruções de utilização

Leia sempre as instruções de utilização e as instruções de segurança antes de utilizar a máquina pela primeira vez. As instruções de utilização devem ser guardadas num local seguro e de fácil acesso para que as possa consultar em qualquer altura.

As placas de advertência e de informação existentes na máquina fornecem indicações para um funcionamento seguro.

Além das instruções fornecidas, cumpra qualquer legislação do país/local de utilização relativa à prevenção de acidentes.

### Símbolos utilizados nas instruções de segurança e na máquina



#### Perigo

Este símbolo indica informações importantes. O não cumprimento destas instruções pode resultar em perigo para as pessoas e/ou em danos materiais extensos!



#### Advertência

Este símbolo indica informações importantes. O não cumprimento destas instruções pode resultar em perigo para as pessoas, mau funcionamento e danos materiais!



#### Cuidado

Este símbolo indica informações importantes. O não cumprimento destas instruções pode resultar em avarias e danos materiais!



#### Aviso

Este sinal indica informações importantes sobre a utilização eficiente do produto. O não cumprimento destas instruções pode resultar em avarias!



- Não toque na superfície, pode estar quente



- Não aponte nem pulverize em pessoas, animais ou quaisquer aparelhos elétricos

### Índice

Instruções de segurança .....	73
Informações adicionais .....	74
Transporte e armazenamento .....	75
Ficha do aparelho .....	75

Esquema da estrutura .....	75
Procedimentos operacionais .....	76
Durante a utilização .....	77
Precauções de segurança .....	77
Manutenção .....	77
Serviço de apoio ao cliente .....	78
Garantia .....	78
Dados técnicos .....	78
Acessórios .....	78
Dimensões da máquina .....	78
Avarias .....	79
Eliminação .....	79

### Utilização prevista

A máquina foi fabricada e concebida para gerar vapor.

Utilize sapatos e luvas de segurança e qualquer outro EPI, conforme especificado pelos regulamentos locais.

O aparelho é adequado para utilização comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas de aluguer. Qualquer outra utilização é considerada como utilização imprópria. A Diversey não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer danos resultantes de tal.

A utilização adequada inclui também o funcionamento, a manutenção e a reparação corretos especificados pela Diversey.



#### Perigo

As alterações realizadas na máquina que não tenham sido autorizadas pela Diversey resultarão na anulação das marcas de segurança e da conformidade CE. A utilização da máquina para outros fins que não o pretendido pode causar ferimentos nas pessoas e danos na máquina e no ambiente de trabalho. Estes casos resultarão normalmente na anulação de qualquer garantia e em possíveis reivindicações da garantia.

### Instruções de segurança

Devido à sua conceção e construção, as máquinas TASKI cumprem os requisitos essenciais de saúde e segurança relevantes das diretivas CE. Por conseguinte, têm marcação CE.

### Instruções de segurança



#### Perigo

A máquina apenas pode ser utilizada por pessoas que tenham recebido formação adequada para a utilização da máquina ou que tenham fornecido provas das suas competências no que respeita à utilização da máquina e que estejam explicitamente encarregadas de utilizar a máquina.



## Perigo

A máquina não deve ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, incluindo crianças ou pessoas sem a experiência ou conhecimentos necessários. *As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com a máquina.*



## Perigo

A máquina não deve ser utilizada em espaços onde são armazenadas ou processadas substâncias explosivas ou altamente combustíveis (por exemplo, gasolina, solventes, combustível de aquecimento, pó, etc.) *Os componentes elétricos ou mecânicos da máquina podem causar a combustão destas substâncias.*



## Perigo

Preste atenção ao ambiente local, assim como a terceiros e às crianças! É importante reduzir a velocidade nas proximidades de zonas com pouca visibilidade, tais como portas ou curvas.



## Perigo

Não transporte outras pessoas e objetos com esta máquina.



## Perigo

Em caso de mau funcionamento ou defeito ou após uma colisão ou queda, a máquina deve ser inspecionada por um perito autorizado antes de voltar a ser utilizada. O anterior também se aplica se a máquina foi deixada ao ar livre, imersa em água ou exposta a humidade.



## Perigo

No caso de danos em peças relevantes para a segurança, tais como cabos de alimentação, ou coberturas que são acesso a peças sob tensão, a máquina deve ser parada imediatamente.



## Perigo

A máquina não deve ser parada, estacionada ou armazenada em locais inclinados.



## Perigo

Quando se realiza qualquer trabalho na máquina esta deve estar desligada.



## Perigo

A máquina não deve ser utilizada em locais com uma inclinação > 2%.

Efetuar viragens abruptas em inclinações pode afetar a estabilidade da máquina e, por conseguinte, é proibido. Perigo de acidente.



## Perigo

A máquina apenas pode ser utilizada sobre uma superfície fixa, estável e com capacidade portante suficiente.

*No caso de não cumprimento do anterior, existe um risco de acidente.*



## Advertência

A máquina apenas deve ser utilizada e armazenada em ambientes secos e sem pó a uma temperatura entre +10 °C/+ 50 °F e +35 °C/+ 95 °F.



## Advertência

Os trabalhos de reparação de peças mecânicas ou elétricas da máquina apenas devem ser realizados por especialistas autorizados que estejam familiarizados com todas as instruções de segurança relevantes desta máquina.



## Advertência

Apenas podem ser utilizadas ferramentas (escovas, bocais ou similares) que estejam especificadas nestas instruções de utilização em "Acessórios", ou que tenham sido recomendadas por um consultor TASKI. Quaisquer outras escovas podem afetar a segurança e as funções da máquina.



## Advertência

Os regulamentos nacionais para proteção pessoal e prevenção de acidentes, assim como as instruções do fabricante relativas à utilização de soluções de limpeza, devem ser respeitadas de forma consistente.



## Cuidado

Desligue imediatamente a unidade de aspiração em caso de fuga de água da máquina.



## Aviso

A máquina deve ser protegida contra utilizações não autorizadas. Por conseguinte, guarde a máquina num local fechado á chave antes de se afastar da máquina.

### Informações adicionais



## Aviso

**O esquema elétrico desta máquina é fornecido na lista de peças sobressalentes.**

- Contacte o serviço de apoio ao cliente para obter mais informações.



## Aviso

Estas instruções de utilização, assim como todas as instruções de utilização das máquinas TASKI, estão disponíveis no seguinte sítio da Internet:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Transporte e armazenamento



### Perigo

Antes de transportar, certifique-se de que todas as tampas estão colocadas e totalmente fixas ou trancadas na sua posição.

Transporte e utilize apenas em posição vertical, não incline nem deite de lado.

Proteja a unidade da chuva e da geada. Não armazene no exterior nem utilize à chuva.



### Perigo

A voltagem especificada na placa de características deve coincidir com a voltagem da fonte elétrica.

Recomenda-se que a máquina seja ligada através de um disjuntor de corrente residual com interruptor de sobreproteção (máximo 30 mA durante 30 ms).

Utilize o cabo de alimentação fornecido pelo fabricante e verifique periodicamente se existem danos. Se o cabo ficar danificado, contacte a Diversey para proceder à sua substituição (utilizando a referência da peça: 11RM00061 para tomadas do RU e 11RM00062 para tomadas da UE) antes de utilizar novamente a máquina.

A utilização de extensões inadequadas pode ser perigoso. Se utilizar uma extensão, esta deve ser adequada para utilização no exterior e a ligação deve ser mantida seca e afastada do solo a uma distância de, pelo menos, 60 mm.

Desligue e retire a ficha da fonte de alimentação quando proceder à substituição de peças ou à limpeza da máquina.

## Ficha do aparelho



### Cuidado

A ficha do aparelho é concebida apenas para os fins definidos no manual de instruções. A ligação de aparelhos diferentes pode resultar em danos. Antes de ligar a mangueira, desligue a máquina e utilize apenas as mangueiras especificadas pelo fabricante.

A máquina dispõe de uma válvula de alívio da pressão incorporada na unidade que irá abrir sempre que a pressão da máquina for demasiado elevada. Este alívio de pressão irá ocorrer na parte inferior da máquina. Se ocorrer, contacte o seu fornecedor ou a Diversey para proceder à sua reparação ou para obter informações. Se houver uma fuga de líquido ou espuma da máquina, desligue-a imediatamente e contacte o distribuidor ou a Diversey diretamente.

## Esquema da estrutura



- 1 Depósito de água fria
- 2 Controlo variável do vapor
- 3 Tomada da mangueira de vapor
- 4 Rodas pequenas sem travão (atrás)
- 5 Rodas pequenas com travão (frente)
- 6 LED de visualização da temperatura
- 7 LED de aquecedor ligado
- 8 Interruptor de ligar/desligar
- 9 LED de vapor pronto
- 10 LED de reabastecimento de água fria

## Procedimentos operacionais

Encha o depósito de água fria (1) apenas com água fria limpa.



*A utilização de qualquer outro líquido no depósito de água que não seja água fria limpa irá anular a garantia do fabricante.*

Ligue a mangueira de vapor à parte frontal da máquina (3)



Certifique-se de que é empurrado até ao fim e que o pino da aba se tranca no orifício da mangueira.



*Certifique-se de que a mangueira de vapor não pode ser retirada.*

### IMPORTANTE

- Lubrifique as juntas tóricas no pino de vapor antes da ligação.
- Para retirar a mangueira de vapor, levantar a aba e puxe.
- Ligue o cabo de alimentação a uma fonte de 240 Volts.

### IMPORTANTE

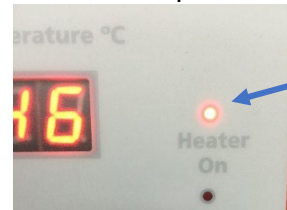
- Inspeccione o cabo elétrico antes de cada utilização. Se o cabo ficar danificado em qualquer altura, deverá ser substituído por um distribuidor aprovado da Diversey.
- Nunca toque no cabo de alimentação nem na tomada com as mãos molhadas
- Desligue sempre a máquina da tomada quando a máquina não estiver a ser utilizada nos seguintes casos:
  - o Limpeza da máquina

- o Realização de qualquer trabalho de manutenção

Coloque o interruptor Ligado/Desligado (8) na posição LIGADO.

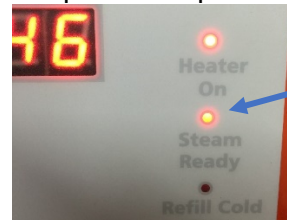


O LED de aquecedor ligado (7) irá iluminar-se.



*Espere aproximadamente 5 minutos para que a caldeira aqueça a água*

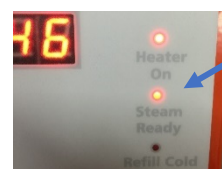
Quando o LED de vapor pronto (9) se iluminar, a máquina está pronta a ser utilizada.



Os controlos da pega da mangueira de vapor estão agora ativos. O interruptor basculante preto na pega da mangueira irá libertar vapor quando premido.



Coloque-o num recipiente adequado para permitir a fuga de qualquer excesso de água/ar.



*Volte a esperar que a temperatura aumente e que o indicador luminoso de vapor se volte a iluminar (9)*

A saída de vapor pode ser ajustada através do controlo variável do vapor (2)

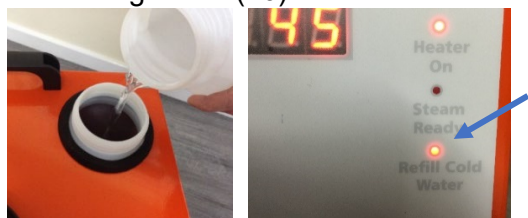
Selecione e encaixe o acessório necessário na pega da mangueira.

*Quando mudar acessórios durante a utilização, lembre-se de que estarão quentes!!*

## Durante a utilização

### Depósito de água fria vazio (1)

Reabasteça o depósito de água fria (1) quando o LED de água fria (10) se iluminar.



*Irá soar um alarme e o vapor deixará de sair do bocal quando o interruptor de vapor na pega for premido.*

*As bombas não funcionarão quando o depósito de água fria estiver vazio.*

Assim que o LED de reabastecimento de água fria se iluminar, o aquecedor da caldeira permanecerá ligado durante 30 minutos. Se o depósito de água fria não for reabastecido no prazo de 30 minutos e a máquina for deixada ligada, o aquecedor da caldeira irá desligar-se.

## Guarde a mangueira após a sua utilização

Quando acabar de utilizar a máquina e esta estiver fria, retire a mangueira da parte frontal da máquina e guarde-a no cesto/saco fornecido.

## Precauções de segurança



### Advertência

***Esta máquina apenas deve ser utilizada por operadores com formação***

#### SIM

- Verifique se o cabo e a ficha estão seguros e intactos antes de ligar a máquina
- Coloque sinais de limpeza em curso sempre que necessário
- Durante a utilização não aponte o bocal de vapor para o seu corpo
- Esvazie e limpe a máquina após cada utilização

#### NÃO

- Utilize a máquina perto de pessoas, crianças ou animais
- Aponte o vapor para aparelhos elétricos
- Utilize a máquina para limpar a própria máquina

- Não utilize em veludo, cetim ou couro
- Deixe a máquina sem supervisão

## Manutenção

A manutenção da máquina é um pré-requisito para um funcionamento sem problemas e uma longa vida útil.



### Cuidado

Utilize apenas peças originais TASKI. Caso contrário, irá perder quaisquer direitos de garantia e de responsabilidade.



### Aviso

De modo a excluir funções involuntárias da máquina, antes de iniciar os trabalhos de manutenção deve ser sempre realizado o seguinte

- a máquina deve ser desligada,

## Manutenção diária

*Deve ser realizada todos os dias ou a cada 8 horas de funcionamento.*

1. Lubrifique as juntas tóricas no pino de vapor da mangueira de vapor.
2. Limpe o corpo da máquina com um pano limpo e húmido
3. Lave sempre os acessórios com água quente e sabão. **(mão mergulhe a máquina ou a mangueira em água)**
4. Embrulhe o cabo de alimentação antes de o armazenar.

## Manutenção semanal

*Deve ser realizada todas as semanas ou a cada 50 horas de funcionamento.*

Tal como a manutenção diária mais o seguinte:

1. Inspeccione o cabo de alimentação para verificar se existem sinais de danos. Se encontrar danos não os repare, contacte o fornecedor deste produto. Não o utilize até ser reparado.
2. Inspeccione o conjunto da mangueira para verificar se existem sinais de danos. Se encontrar danos não os repare, contacte o fornecedor deste produto. Não o utilize até ser reparado.
3. Inspeccione as rodas para se certificar de que todos os parafusos de fixação estão bem apertados.

## Serviço de apoio ao cliente

Sempre que nos contactar para efetuar encomendas ou em caso de avaria, indique sempre o tipo e o número da máquina. Os dados necessários estão indicados na placa de identificação da sua máquina. Na última página destas instruções de utilização irá encontrar o endereço do seu parceiro de parceiro de assistência TASKI mais próximo.

## Garantia

Se detetar que este aparelho ou qualquer das suas peças está danificado devido a mão-de-obra ou a materiais defeituosos, contacte o fornecedor a quem o comprou, e à sua escolha repare ou substitua gratuitamente o mesmo por mão-de-obra e materiais, desde que:

- O aparelho tenha sido instalado e utilizado de acordo com as nossas instruções de funcionamento e manutenção.
- Se o aparelho tiver sido assistido, mantido, reparado, modificado, desmontado ou manipulado por qualquer pessoa não autorizada por nós, não assumimos qualquer responsabilidade, ao abrigo da presente garantia, por qualquer falha resultante de defeitos de mão de-obra.
- Não assumimos qualquer responsabilidade, ao abrigo da presente garantia, por qualquer falha no aparelho resultante da utilização de peças sobressalentes não fornecidas e recomendadas por nós.
- Excluem-se da presente garantia as peças que seja necessário substituir por desgaste normal, tais como mangueiras, bocais e acessórios.

## Dados técnicos

Caldeira	
Voltagem	2100 watts
Tipo	Revestida com pó
Capacidade	1.8 Litros
Reabastecimento contínuo	Sim
Pressão de vapor	4.5 bar
Vapor na origem	165°C >

Elétrica	
Tensão	240V ~ monofásica
Controlos de baixa tensão	5V
Comprimento do cabo de alimentação	10m

Potência nominal de entrada	2150 watts
Nível de vibração mão-braço	<2.5m/s

## Capacidades

Caldeira	1.8 Litros
Depósito de água fria	5 Litros (enchimento fácil)

## Acessórios

No.	Artigo.	Quantidade
7523560	Mangueira apenas para vapor, 4 metros	X1
7523561	Tubo extensor	X2
7524856	Escova para o chão	X1
7523562	Escova triangular	X1
7523563	Escova grande em cotovelo	X1
7523564	Raspador de janelas	X1
7524857	Bocal de vapor longo	X1
7524858	Bocal de vapor curvo	X1
7523565	Bocal escova	X1
7523566	Escova de nylon	X5
7523567	Escova de latão	X5
	Saco de acessórios	X1
7523568	Escova redonda, 55 mm	X1

## Dimensões da máquina

Dimensões	
Altura	46cm
Profundidade	42cm
Largura	32cm
Peso líquido	12kg
Altura da embalagem	60cm
Profundidade da embalagem	49cm
Largura da embalagem	41cm
Peso bruto da embalagem	16kg

## Avarias

Sintoma	Causa possível	Ação necessária
Sem corrente	Tomada de parede avariada ou não ligada	Verifique a ligação à tomada e o interruptor da tomada. Experimente outra tomada de parede
	Interruptor Ligado/Desligado não iluminado	Coloque na posição Ligado
	Fusível fundido	Substitua o fusível por um fusível de 13 A aprovado (apenas máquinas no Reino Unido)
	Desconhecido	Contacte a assistência técnica
Sem vapor	O controlo de vapor rodado totalmente para a direita	Rode o controlo até meio
	O gerador de vapor não está pronto	Espere que a luz "Vapor pronto" na parte frontal da máquina se ilumine
	O nível do depósito de água limpa está baixo (o sinal sonoro e a luz "Reabastecer o tanque de água limpa" ilumina-se)	Coloque ÁGUA FRIA LIMPA no depósito de água limpa. O sinal sonoro irá parar. Aguarde que a luz "Vapor pronto" se ilumine.
	Desconhecido	Contacte a assistência técnica
Sem vapor, apenas água	O gerador de vapor não está pronto	Espere que a luz "Vapor pronto" na parte frontal da máquina se ilumine
	A caldeira tem pressão mas não aquece (temperatura inferior a 110 °C)	Mantenha o interruptor de vapor premido durante aproximadamente um minuto, mesmo que só saia água. Isto fará com que o aquecedor volte a funcionar
	Desconhecido	Contacte a assistência técnica
Fuga de vapor pela tomada frontal	As juntas tóricas estão partidas	Mude e lubrifique novamente as juntas tóricas. Para evitar que isto aconteça, certifique-se de que as juntas tóricas são lubrificadas antes de cada utilização
	As juntas tóricas estão gastas	Mude e lubrifique novamente as juntas tóricas. Para evitar que isto aconteça, certifique-se de que as juntas tóricas são lubrificadas antes de cada utilização
CLD à vista	Máquina congelada ou temperatura ambiente inferior a 3 °C	Coloque a máquina num ambiente mais quente durante uma hora e, em seguida, ligue a máquina novamente. Se o problema persistir, contacte a assistência técnica
Pft à vista	Falha da caldeira/bomba	Contacte a assistência técnica

## Eliminação



### Aviso

Após a retirada de serviço, a máquina e os acessórios devem ser eliminados adequadamente, em conformidade com os regulamentos nacionais.

- Contacte o seu parceiro de assistência Diversey para obter ajuda.

## RU Перевод оригинального руководства по

Перед первым использованием обязательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и правила техники безопасности. Руководство по эксплуатации должны храниться в безопасном и хорошо доступном месте, чтобы к нему можно было обратиться в любое время.

Предупреждения и информационные таблички на машине содержат указания по безопасной эксплуатации.

Помимо предоставленных инструкций соблюдайте законодательство по предотвращению несчастных случаев в стране/на объекте использования.

### Символы, используемые во всех инструкциях по технике безопасности и на машине



#### Опасность

Данный знак обозначает важную информацию. Несоблюдение этих указаний может привести к опасности для людей и (или) значительному материальному ущербу!



#### Предупреждение

Данный знак обозначает важную информацию. Несоблюдение этих указаний может привести к опасности для персонала, неисправности и материальному ущербу!



#### Меры предосторожности

Данный знак обозначает важную информацию. Невыполнение этих инструкций может привести к повреждению имущества!



#### Уведомление

Этот знак обозначает важную информацию, касающуюся эффективности эксплуатации изделия. Несоблюдение данных инструкций может привести к неисправностям!



- Не прикасаться к поверхности, она может быть горячей



- Не направлять и не распылять в сторону людей, животных или электрических приборов

### Содержание

Инструкции по технике безопасности.....	81
Подробнее.....	82

Транспортировка и хранение.....	82
Розетка прибора.....	82
Структурная схема.....	82
Рабочие процедуры.....	83
Во время использования .....	84
Меры предосторожности .....	84
Техническое обслуживание .....	84
Сервисный центр .....	85
Гарантия .....	85
Технические характеристики .....	85
Принадлежности .....	85
Размеры машины .....	85
Неисправности.....	86
Утилизация.....	86

### Предусмотренное применение

Машина изготовлена и спроектирована для производства пара.

Носите защитную обувь и перчатки, а также любые другие СИЗ в соответствии с местными нормами.

Прибор подходит для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, офисах и пунктах проката.

Любое другое применение считается использованием не по назначению. Компания Diversey не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате такого использования. Риск принимает на себя исключительно пользователь.

Правильное использование также включает в себя корректную эксплуатацию, обслуживание и ремонт в соответствии с указаниями Diversey.



#### Опасность

Внесение модификаций в машину, которые не были санкционированы Diversey, влекут за собой прекращение действия знаков безопасности и соответствия CE.

Использование машины не по назначению может привести к травмам персонала, а также к повреждению машины и рабочей среды.

Такие случаи, как правило, приводят к прекращению любых гарантийных обязательств и возможных гарантийных претензий.



## Инструкции по технике безопасности

Благодаря своей конструкции и конструкции, машины TASKI соответствуют соответствующим основным требованиям по охране труда и технике безопасности директив ЕС, поэтому они снабжены маркировкой CE.

## Инструкции по технике безопасности



### Опасность

Машиной могут пользоваться только лица, прошедшие соответствующий инструктаж по работе с машиной или предоставившие подтверждение своей квалификации для работы с машиной, а также лица, получившие явное разрешение на эксплуатацию машины.



### Опасность

Прибор не должен использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, в том числе детьми или людьми, у которых нет опыта или знаний.

*Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.*



### Опасность

Не используйте машину в помещениях, где хранятся или обрабатываются взрывоопасные или легковоспламеняющиеся вещества (например, газ, растворители, топливо для отопления, порошок и т. д.).

*Эти вещества могут воспламеняться из-за взаимодействия с электрическими или механическими компонентами машины.*



### Опасность

Обращайте внимание на местную ситуацию, а также на посторонних лиц и детей! Вблизи таких «мертвых зон», как, например, двери или повороты, важно снизить скорость.



### Опасность

Запрещается перевозить с машиной других людей и предметы.



### Опасность

В случае неисправности или дефекта, а также после столкновения или опрокидывания машины, перед повторным пуском ее должен осмотреть авторизованный специалист. То же самое относится и к тем случаям, когда машина оставалась на открытом воздухе, погружалась в воду или подвергалась воздействию влаги.



### Опасность

безопасности деталей, таких как шнуры питания или крышки, обеспечивающие доступ

к токоведущим деталям, машина должна быть немедленно остановлена.



### Опасность

Машину нельзя останавливать, ставить на стоянку или останавливать на склонах.



### Опасность

Машина должна быть выключена перед выполнением любых работ на ней.



### Опасность

Запрещается эксплуатация машины на склонах >2%.

Острые углы на склонах могут повлиять на устойчивость машины и поэтому запрещены. Опасность несчастных случаев.



### Опасность

Машину разрешается использовать только на неподвижной, устойчивой поверхности с достаточной грузоподъемностью.

*В случае несоблюдения указаний возможен риск несчастных случаев.*



### Предупреждение

Эксплуатируйте и храните машину в сухой и мало запыленной среде, только при температуре от +10°C / + 50°F до +35°C / + 95°F градусов.



### Предупреждение

Ремонт механических или электрических частей машины разрешается выполнять только авторизованным специалистам, которые знакомы со всеми правилами техники безопасности, относящимися к данной машине.



### Предупреждение

Разрешается использовать только те инструменты (щетки, насадки и т. п.), которые указаны в данной инструкции по применению в качестве принадлежностей, или которые были рекомендованы консультантом TASKI. Любые другие щетки могут негативно сказаться на безопасности и функциях машины.



### Предупреждение

Необходимо неуклонно соблюдать национальные предписания по защите здоровья персонала и предотвращению несчастных случаев, а также инструкции изготовителя по применению моющих средств.



### Меры предосторожности

В случае утечки воды из машины агрегат необходимо немедленно выключить.



### Уведомление

Машина должна быть защищена от несанкционированного использования. Поэтому, прежде чем прекратить использование машины, поставьте ее в запортом помещении.

#### Подробнее



### Уведомление

**Электрическая схема машины приведена в списке запасных частей.**

- Для получения дополнительной информации просим обратиться в службу поддержки клиентов.



### Уведомление

Данная инструкция по эксплуатации, а также все инструкции по эксплуатации машин TASKI доступны на следующем сайте:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

### Транспортировка и хранение



### Опасность

Перед транспортировкой убедитесь, что все крышки включены и полностью затянуты или зафиксированы.

Транспортировать и использовать только в вертикальном положении, не наклонять и не класть на бок.

Защитить устройство от дождя и мороза. Не хранить на улице и не использовать под дождем.



### Опасность

Напряжение, указанное на паспортной табличке, должно соответствовать напряжению электрического источника. Рекомендуется подключать машину через автоматический выключатель остаточного тока с защитным выключателем (макс. 30 мА в течение 30 мс).

Пожалуйста, используйте сетевой кабель, предоставленный производителем, и регулярно проверяйте его на наличие повреждений. В случае повреждения шнура свяжитесь с компанией Diversey для замены (используя код детали: 11RM00061 для штепселя UK и 11RM00062 для штепселя EU) перед повторным использованием машины. Неподходящие удлинители могут быть опасными. При использовании удлинителя он должен быть предназначен для эксплуатации на открытом воздухе, а соединения должны сохраняться сухими и находиться выше уровня земли минимум на 60 мм.

Выключайте и вынимайте штепсель из источника питания при замене деталей или чистке машины.

### Розетка прибора



### Меры предосторожности

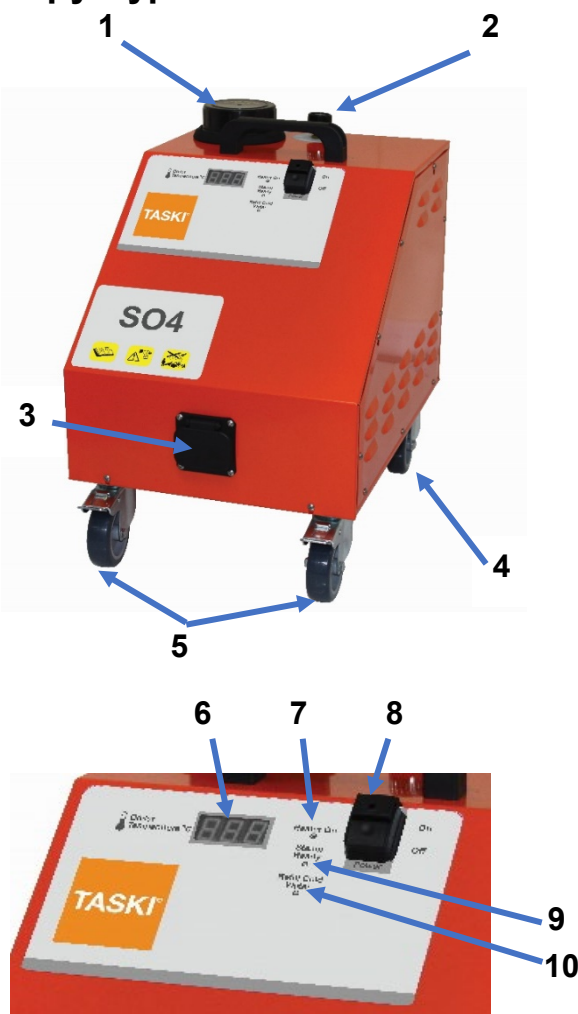
Штепсельная розетка прибора предназначена только для целей, указанных в руководстве по эксплуатации. Подключение различных приборов может привести к ее повреждению.

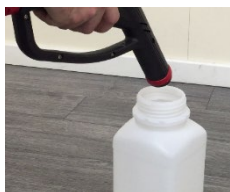
Перед подключением шланга выключите машину и используйте шланги только в соответствии с указаниями изготовителя.

В машину встроен клапан сброса давления, который откроется, если давление в машине станет слишком высоким. Если это произойдет, свяжитесь с вашим поставщиком или компанией Diversey для заказа ремонта или получения информации.

Если из машины вытекает жидкость или пена, немедленно выключите ее и свяжитесь с дистрибьютором или непосредственно с Diversey.

### Структурная схема





- 1 Бак холодной воды
- 2 Плавное регулирование пара
- 3 Разъем для парового шланга
- 4 Отсутствие тормозных

роликов (сзади)

- 5 Тормозные ролики (спереди)
- 6 Светодиодный дисплей для отображения температуры
- 7 Светодиодный индикатор включения нагрева
- 8 Переключатель вкл./выкл. питания
- 9 Светодиодный индикатор готовности пара
- 10 Светодиодный индикатор долива холодной воды

## Рабочие процедуры

Заполняйте бак для холодной воды (1) только чистой холодной водой.



*Использование любой жидкости, кроме чистой холодной воды в баке для воды, аннулирует гарантию изготовителя.*

Подсоедините паровой шланг к передней части машины (3)



Подсоедините паровой шланг к передней части машины.



*Проверьте, что паровой шланг не вытягивается.*

## ВАЖНО

- Перед подключением смажьте уплотнительные кольца на паровом штифте.
- Чтобы высвободить паровой шланг, поднимите заслонку и потяните ее.

- Подключите кабель питания к источнику питания 240 В.

## ВАЖНО

- Перед каждым использованием проверяйте электрический кабель. В случае повреждения кабеля в любой момент времени весь кабель должен быть заменен дистрибьютором, утвержденным компанией Diversey.
- Никогда не прикасайтесь к кабелю или штепселю влажными руками
- Всегда отсоединяйте агрегат от сети, когда он не используется, если:
  - o Выполняется чистка машины
  - o Проводятся любые работы по техническому обслуживанию

Переведите переключатель питания (8) в ВКЛ.

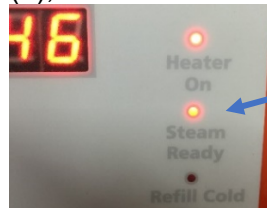


Загорится светодиод включения нагревателя.



*Бойлеру требуется примерно 5 минут для нагрева воды*

Если включился светодиод готовности пара (9), машина готова к работе.

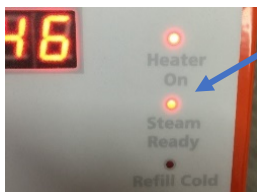


Рукоятки управления паровым шлангом теперь активны. Черный кулисный переключатель на ручке шланга обеспечивает выпуск пара при нажатии.



Непосредственно в подходящую емкость для выпуска излишков воды/воздуха.





Перезапустите процесс повышения температуры, и лампочка готовности пара снова загорится (9)

Мощность пара можно регулировать с помощью плавного регулятора пара (2)

Выберите и установите нужную принадлежность на ручку шланга.

При замене принадлежностей во время использования обратите внимание, что они будут горячими!!

## Во время использования

### Бак для холодной воды пуст (1)

Заполните бак для холодной воды (1), когда загорится светодиод заправки холодной воды (10).



При нажатии выключателя подачи пара на ручке раздастся звуковой сигнал, и пар больше не будет выходить из форсунки. Насосы не будут работать, когда бак для холодной воды пуст.

Как только загорится светодиод залива холодной воды, нагреватель бойлера будет продолжать гореть в течение 30 минут. Если бак для холодной воды не будет заполнен в течение 30 минут, а машина останется включенной на нагревателе бойлера, то бойлер выключится.

### Хранение шланга после использования

По окончании извлеките шланг из передней части машины и храните его в корзине/сумке, предоставленной в комплекте, после охлаждения.

## Меры предосторожности



### Предупреждение

**Эту машину должны использовать только обученные операторы**

### НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ

- Перед подключением машины проверьте надежность и целостность кабеля и штекера.

- В случае необходимости разместите таблички с информацией о ходе очистки
- Направляйте паровую форсунку в сторону от вашего тела во время использования
- Опорожняйте и очищайте машину после каждого использования

### ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Использовать машину рядом с людьми, детьми или животными
- Направлять пар на электрические приборы
- Использовать машину для очистки машины
- Использовать бархат, атлас или кожу
- Оставлять машину без присмотра

## Техническое обслуживание

Обслуживание машины является предпосылкой безупречной работы и длительного срока службы.



### Меры предосторожности

Используйте только оригинальные детали TASKI; в противном случае любые претензии по гарантии и ответственности будут аннулированы.



### Уведомление

Чтобы исключить непреднамеренное включение машины, перед началом работ по техническому обслуживанию обязательно выполните следующие действия

- машина должна быть выключена,

### Ежедневное обслуживание

*Выполняется ежедневно или каждые 8 часов работы.*

1. Смажьте уплотнительные кольца на штифте подачи пара в паровом шланге.
2. Протрите корпус машины чистой влажной тряпкой
3. Всегда мойте принадлежности в горячей мыльной воде. **(Не погружайте машину или шланг в воду)**
4. Заверните кабель питания, прежде чем убрать его на хранение.

### Еженедельное обслуживание

*Осуществляется еженедельно или каждые 50 часов работы.*

Выполняется то же самое, что в ходе ежедневного технического обслуживания плюс дополнительно:

1. Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений. Если поврежденное изделие не подлежит ремонту, обратитесь к поставщику изделия. Не используйте его

- до тех пор, пока оно не будет отремонтировано.
2. Проверьте шланг в сборе на наличие повреждений. Если поврежденное изделие не подлежит ремонту, обратитесь к поставщику изделия. Не используйте его до тех пор, пока оно не будет отремонтировано.
  3. Проверьте ролики, чтобы убедиться, что все крепежные болты полностью затянуты.

## Сервисный центр

Всегда указывайте тип и номер машины, если обращаетесь к нам для оформления заказа или в случае неисправности.

Необходимые данные указаны на заводской табличке машины.

Адрес ближайшего сервисного партнера TASKI указан на последней странице данного руководства по эксплуатации.

## Гарантия

Если будет доказано, что этот прибор или его части имеют дефекты по причине дефектов изготовления или материалов. Свяжитесь с поставщиком, у которого вы его приобрели, и по своему выбору отремонтируйте или замените его бесплатно (в отношении оплаты труда и материалов), при условии, что:

- Прибор установлен и используется в соответствии с руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- Если прибор обслуживался, ремонтировался, модифицировался, разбирался или подделывался неуполномоченными лицами, то наша компания не несет ответственности по данной гарантии за дефекты, возникшие в результате неправильно выполненных работ.
- Наша компания не несет ответственности по данной гарантии за неисправности прибора, возникшие в результате использования не поставленных и не рекомендованных нами запасных частей.
- Данная гарантия не распространяется на детали, которые требуют замены в связи с нормальным износом, такие как шланги, форсунки и принадлежности.

## Технические характеристики

Бойлер	
Напряжение	2100 ватты
Тип	Порошковое покрытие
Емкость	1.8 Объем, л
Непрерывное заполнение	Да
Давление пара	4.5 бар
Пар в источнике	165°C >

Электрическое	
Напряжение	240V ~ одна фаза
Низковольтные регуляторы	5V
Длина силового кабеля	10m
Номинальная входная мощность	2150 ватты
Уровень вибрации рук	<2.5m/s

Объемы	
Бойлер	1.8 Объем, л
Бак холодной воды	5 Объем, л (легко заполняется)

## Принадлежности

№.	Элемент.	Количество
7523560	4 м Шланг только для пара	X1
7523561	Удлинительная трубка	X2
7524856	Щетка для пола	X1
7523562	Треугольная щетка	X1
7523563	Большая изогнутая щетка	X1
7523564	Скребок для окон	X1
7524857	Длинная паровая форсунка	X1
7524858	Изогнутая паровая форсунка	X1
7523565	Деталь для щетки форсунки	X1
7523566	Нейлоновая деталь для щетки	X5
7523567	Латунная деталь для щетки	X5
	Сумка для принадлежностей	X1
7523568	55 мм Круглая щетка	X1

## Размеры машины

Размеры	
Высота	46cm
Глубина	42cm
Ширина	32cm
Масса нетто	12kg
Высота упаковки	60cm
Глубина упаковки	49cm
Ширина упаковки	41cm
Вес упаковки брутто	16kg

## Неисправности

Признак	Возможная причина	Требуется вмешательство
Нет питания	Неисправна стенная розетка или не подключена	Проверьте подключение к настенной розетке и выключателю со штепсельными гнездами. Попробуйте другую настенную розетку
	Переключатель вкл./выкл. не горит	Нажмите в положение вкл
	Перегорел плавкий предохранитель	Замените предохранитель на одобренный плавкий предохранитель 13А (только для машин в Великобритании)
	Неизвестно	Позвоните в сервис
Отсутствует пар	Регулятор пара повернут до конца по часовой стрелке	Поверните регулятор на половину
	Паровой аппарат не готов	Подождите, пока загорится световой индикатор «Готовность пара» на передней части машины
	Низкий уровень в баке для чистой воды (подается звуковой и световой сигнал «Залить чистую воду»)	Залейте чистую холодную воду в бак для чистой воды. Звуковой сигнал прекратится. Подождите, пока загорится индикатор «Готовность пара»
	Unknown	Позвоните в сервис
Нет пара, только вода	Паровой аппарат не готов	Подождите, пока загорится световой индикатор «Готовность пара» на передней части машины
	Бойлер находится под давлением и не нагревается (температура менее 110°C)	Держите паровой выключатель включенным примерно на одну минуту, даже если выходит только вода. Это приведет к тому, что нагреватель снова включится
	Неизвестно	Позвоните в сервис
Утечка пара из переднего разъема	Уплотнительные кольца разделены	Замените и смажьте уплотнительные кольца. Чтобы этого не случилось, перед каждым использованием проверяйте, что уплотнительные кольца смазаны
	Износ уплотнительных колец	Замените и смажьте уплотнительные кольца. Чтобы этого не случилось, перед каждым использованием проверяйте, что уплотнительные кольца смазаны
CLD на дисплее	Машина заморожена, или температура окружающей среды ниже 3°C	Поместите машину на час в более теплую среду, а затем снова включите ее. Если проблема сохраняется, обратитесь в службу поддержки
Pft на дисплее	Сбой бойлера/насоса	Позвоните в сервис

## Утилизация



### Уведомление

После снятия с эксплуатации машина и запасные части должны быть утилизированы надлежащим образом в соответствии с национальными предписаниями.

- Свяжитесь с вашим партнером по сервису Diversey для получения поддержки.

## SL Prevod originalnih navodil za uporabo

Pred prvo uporabo naprave obvezno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila. Navodila za uporabo hranite na varnem in dobro dostopnem mestu, tako da si jih lahko kadar koli ogledate.

Ploščice z opozorili in obvestili, pritrjene na napravi, zagotavljajo napotke za varno delovanje. Poleg zagotovljenih navodil upoštevajte zakonodajo za preprečevanje nesreč pri delu v državi/na lokaciji, kjer napravo uporabljate.

### Simboli, uporabljeni v navodilih za varno uporabo in pritrjeni na napravi



#### Nevarnost

Ta znak vsebuje pomembne informacije. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost za osebe in/ali znatno gmotno škodo!



#### Opozorilo

Ta znak vsebuje pomembne informacije. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost za osebe, nepravilno delovanje in gmotno škodo!



#### Previdno

Ta znak vsebuje pomembne informacije. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči okvare in gmotno škodo!



#### Obvestilo

Ta znak vsebuje pomembne informacije, glede učinkovite uporabe izdelka. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči okvare!



- Ne dotikajte se, površina je lahko vroča



- Ne usmerjajte in ne pršite v smeri ljudi, živali ali električnih naprav

### Kazalo

Varnostna navodila .....	88
Dodatne informacije.....	88
Prevoz in skladiščenje.....	89
Vtičnica naprave.....	89
Sestava in razpored delov.....	89
Operativni postopki.....	90
Med uporabo.....	91
Varnostni ukrepi .....	91

Vzdrževanje.....	91
Servisni center.....	92
Garancija.....	92
Tehnični podatki.....	92
Dodatna oprema.....	92
Mere naprave.....	92
Napake.....	93
Odstranjevanje naprave .....	93

### Predvidena uporaba

Naprava je zasnovana in izdelana za pripravo pare.

Uporabljajte zaščitno obutev in rokavice ter drugo osebno varnostno opremo, kot določajo lokalni predpisi.

Naprava je primerna za komercialno uporabo npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, proizvodnih obratih, trgovinah, pisarnah in prodajalnah.

Kakršna koli druga uporaba šteje za nepravilno. Podjetje Diversey ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi takšne uporabe. Tveganje izključno prevzema uporabnik. Pravilna uporaba prav tako vključuje pravilno delovanje, servis in popravila, kot jih določa podjetje Diversey.



#### Nevarnost

Spremembe na napravi, ki jih podjetje Diversey ni odobrilo, povzročijo prenehanje veljavnosti varnostnih oznak in oznake skladnosti CE. Uporaba naprave za namene, ki odstopajo od predvidene uporabe, lahko povzroči telesne poškodbe in gmotno škodo na napravi in v delovnem okolju. Takšni primeri običajno vodijo v razveljavitev garancije in upravičenosti do morebitnih garancijskih zahtevkov.

## Varnostna navodila

Naprave TASKI zaradi svoje zasnove in konstrukcije izpolnjujejo ustrezne bistvene zdravstvene in varnostne zahteve direktiv ES; to pomeni, da so opremljene z znakom CE.

## Varnostna navodila



### Nevarnost

Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so ustrezno usposobljene za njeno uporabo ali so predložile dokazila o svoji usposobljenosti glede uporabe naprave in ki so izrecno pooblašene za uporabo naprave.



### Nevarnost

Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmoglostmi ter otroci in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja.

*Otroci morajo biti pod nadzorom odrasle osebe, ki poskrbi, da se z napravo ne igrajo.*



### Nevarnost

Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer so shranjene ali se obdelujejo eksplozivne ali zelo vnetljive snovi (npr. plin, topila, gorivo za ogrevanje, prah itd.).

*Električni ali mehanski sestavni deli naprave lahko namreč povzročijo vžig teh snovi.*



### Nevarnost

Bodite pozorni na pogoje v okolju ter na tretje osebe in otroke! Zlasti v bližini mrtvih kotov, kot so vrata ali ovinki, je pomembno zmanjšati hitrost.



### Nevarnost

Prevoz drugih oseb in predmetov z napravo ni dovoljen.



### Nevarnost

V primeru nepravilnega delovanja ali okvare ter po trkih ali prevrnitvi mora pred ponovnim zagonom napravo pregledati pooblašeni strokovnjak. Enako velja, če je naprava ostala na prostem, bila potopljena v vodo ali izpostavljena vlagi.



### Nevarnost

V primeru poškodb delov, ki so pomembni za varnost, kot so napajalni kabli, ali pokrovov, ki omogočajo dostop do delov pod napetostjo, je treba napravo takoj ustaviti.



### Nevarnost

Naprave ne ustavljajte, parkirajte ali hranite na klančinah.



### Nevarnost

Napravo je treba pred vsakim posegom izključiti.



### Nevarnost

Naprave ni dovoljeno uporabljati na klančinah z nagibom >2%.

Ostro zavijanje na klančinah lahko vpliva na stabilnost naprave, zato je prepovedano.

Nevarnost nesreče.



### Nevarnost

Napravo uporabljajte samo na utrjenih, stabilnih in dovolj nosilnih tleh.

*V primeru slabega oprijema podlage lahko pride do nesreč.*



### Opozorilo

Napravo uporabljajte in hranite v suhem prostoru, kjer ni prahu, pri temperaturah med + 10 °C / + 50 °F in + 35 °C / + 95 °F.



### Opozorilo

Popravila mehanskih ali električnih delov naprave smejo izvajati samo pooblašeni strokovnjaki, ki so seznanjeni z vsemi varnostnimi navodili, pomembnimi za to napravo.



### Opozorilo

Dovoljena je samo uporaba orodij (krtače, nastavki ali podobno), ki so navedena v teh navodilih za uporabo pod dodatno opremo ali ki jih je priporočil svetovalec za proizvode TASKI. Kakršne koli druge krtače lahko ogrozijo varnost in delovanje naprave..



### Opozorilo

Dosledno upoštevajte nacionalne predpise o osebni zaščiti in preprečevanju nesreč ter proizvajalčeva navodila za uporabo čistilnih raztopin.



### Previdno

V primeru iztekanja vode iz naprave je treba slednjo takoj izključiti.



### Obvestilo

Napravo je treba zavarovati pred nepooblašeno uporabo. Zaradi tega jo med eno in drugo uporabo hranite v zaklenjenem prostoru.

## Dodatne informacije



### Obvestilo

**Električni diagram te naprave je na voljo v seznamu nadomestnih delov.**

- Za dodatne informacije se obrnite na službo za podporo strankam.



### Obvestilo

Ta navodila za uporabo, kot tudi navodila za uporabo naprav TASKI, so na voljo na naslednji spletni strani:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)



## Prevoz in skladiščenje



### Nevarnost

Pred prevozom preverite, ali so vsi pokrovi nameščeni in čvrsto pritrjeni ali zaklenjeni na mestu.

Prevoz in uporaba sta dovoljena samo v pokončnem stanju; naprave ne nagibajte in je ne polagajte na stranico. Enoto zaščitite pred dežjem in zmrzaljo. Ne skladiščite je na prostem in ne uporabljajte v dežju.



### Nevarnost

Napetost, navedena na tipski ploščici, mora ustrezati napetosti električnega vira.

Priporočamo, da napravo povežete preko odklopnika diferenčnega toka z zaščitnim stikalom za preobremenitev (največ 30 mA za 30 ms).

Prosimo, da uporabite priključni kabel, ki ga zagotovi proizvajalec in redno preverjate, da kabel ni poškodovan. Če se kabel poškoduje, se pred ponovno uporabo naprave obrnite na podjetje Diversey za nadomestni kabel (uporabite kodo sestavnega dela: 11RM00061 za angleško vtičnico in 11RM00062 za EU vtičnico).

Nepriemerni podaljški kablov so lahko nevarni. Če uporabljate podaljšek kabla, mora ta biti primeren za uporabo na prostem, sam kabel pa mora biti na suhem mestu in dvignjen od tal za vsaj 60 mm.

Pri zamenjavi nadomestnih delov ali pri čiščenju naprave je treba vtič izklopiti iz vira napajanja.

## Vtičnica naprave



### Previdno

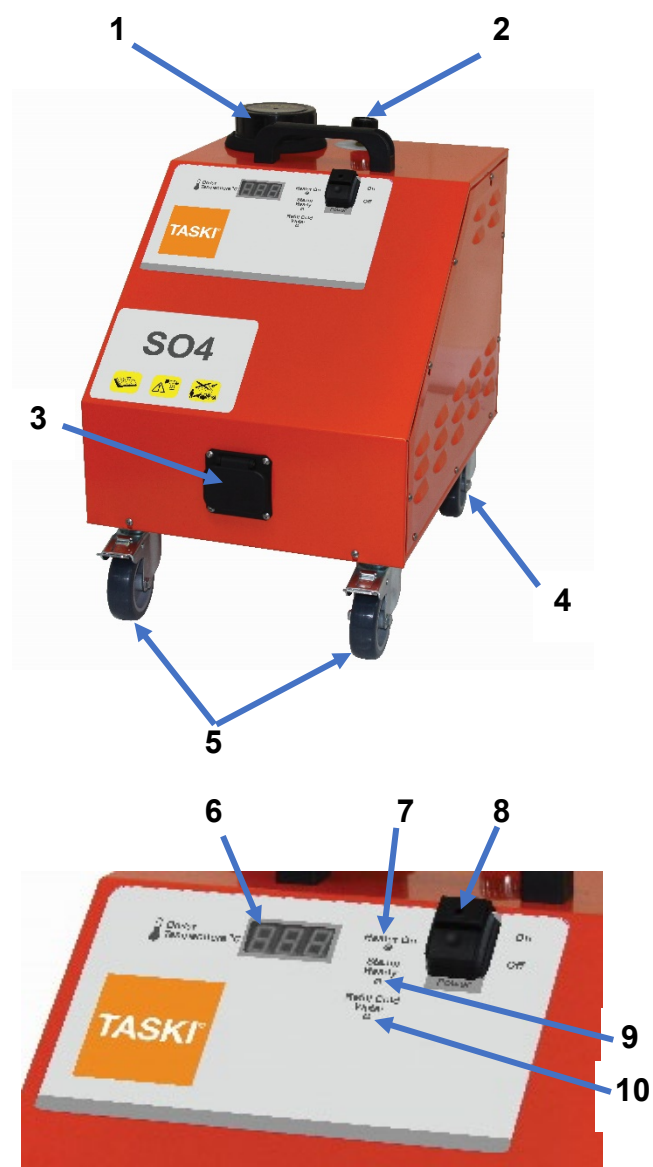
Vtičnica naprave je oblikovana samo za namene, navedene v navodilih za uporabo. Povezovanje drugačnih naprav lahko povzroči škodo.

Pred vklopom v cev izklopite napravo in uporabite samo cevi, ki jih navaja proizvajalec.

Naprava ima varnostni tlačni ventil, vgrajen v enoto, ki se odpre, če naprava deluje s prekomernim tlakom. Tlak se bo sprostil na dnu naprave; če se to zgodi, se za popravilo ali informacije obrnite na svojega dobavitelja ali na podjetje Diversey

Če iz naprave izteka tekočina ali pena, jo takoj izklopite in se obrnite na distributerja ali neposredno na podjetje Diversey.

## Sestava in razpored delov



- 1 Rezervoar za hladno vodo
- 2 Regulator pare
- 3 Vtičnica cevi za paro
- 4 Kolesca brez zavore (zadnja)
- 5 Kolesca z zavoro (sprednja)
- 6 LED zaslon za temperaturo
- 7 LED lučka za vklop grelnika
- 8 Stikalo za vklop/izklop
- 9 LED lučka za pripravljeno paro
- 10 LED lučka za polnjenje rezervoarja za hladno vodo

## Operativni postopki

Rezervoar za hladno vodo (1) napolnite samo s čisto hladno vodo.



Z uporabo kakršnekoli druge tekočine, razen čiste, hladne vode, preneha veljavnost garancije proizvajalca.

Priključite cev za paro v sprednjem delu naprave (3)



Preverite, da je vstavljena do konca in da je zatič na zaskočkah potisnjen v luknjo na cevi.



Prepričajte se, da cevi za paro ni mogoče izvleči.

### POMEMBNO

- "O" obroče na parnem zatiču premažite z mastjo, preden jih povežete.
- za sprostitvev parne cevi dvignite zaskočko in povlecite.
- napajalni kabel vklopite v 240 V vtičnico.

### POMEMBNO

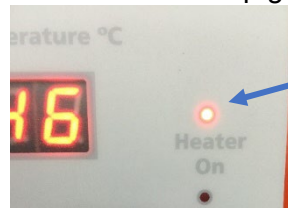
- pred vsako uporabo preglejte električni kabel. Če je kabel kakorkoli poškodovan, je treba celoten kabel zamenjati pri pooblaščenem distributerju podjetja Diversey.
- nikoli se ne dotikajte kabla in ga ne vlecite z mokrimi rokami.
- vedno odklopite napravo, če je ne boste uporabljali iz naslednjih vzrokov:

- o čiščenje naprave
- o izvajanje kakršnih koli vzdrževalnih del

Stikalo za vklop/izklop (8) preklopite na položaj VKLOP.

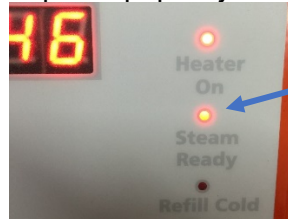


LED lučka za vklop grelca (7) bo zasvetila.



Grelec potrebuje približno 5 minut, da segreje vodo

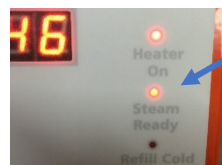
Ko zasveti LED lučka za pripravljenost pare (9), je naprava pripravljena za uporabo.



Krmilni elementi na cevi za paro so zdaj aktivni. Ob pritisku na črno klecno stikalo na ročaju cevi bo začela izhajati para.



Usmerite je v ustrezno posodo, da sprostite odvečno vodo/zrak



Počakajte, da temperatura znova naraste in zasveti lučka za pripravljenost pare (9)

Količino pare lahko prilagodite z vrtljivim regulatorjem pare (2)

Izberite in pritrdite potrebne dodatke na ročaj cevi za paro.

*Pri zamenjavi dodatkov med uporabo ne pozabite, da je naprava vroča!!*

## Med uporabo

### Rezervoar za hladno vodo je prazen (1)

Prižgana LED lučka za hladno vodo (1) je znak, da morate napolniti rezervoar za hladno vodo (10)



Ko pritisnete na stikalo za paro na ročaju, boste zaslišali pisk in para ne bo več prihajala iz cevi. Ko je rezervoar za hladno vodo prazen, črpalke ne bodo delovale.

Ko se prižge LED lučka za hladno vodo, ostane grelnik vode vklopljen nadaljnjih 30 minut. Če rezervoarja s hladno vodo ne napolnite v 30 minutah in naprava ostane vklopljena, se bo grelnik vode izklopil.

### Shranjevanje cevi po uporabo

Po končani uporabi snemite cev s sprednjega dela naprave, počakajte, da se ohladi in jo shranite v predvideno košaro/vrečko.

## Varnostni ukrepi



### Opozorilo

**To napravo lahko uporabljajo samo usposobljene osebe**

#### KAJ MORATE STORITI

- Pred priklopom naprave preverite, da sta kabel in vtičnica varna in v brezhibnem stanju.
- Kjer je potrebno, namestite oznake, ki opozarjajo, da je v teku čiščenje
- Med uporabo usmerite cev za paro stran od vašega telesa
- Po vsaki uporabi izpraznite in očistite napravo

#### ČESA NE SMETE STORITI

- Naprave ne uporabljajte v bližini ljudi, otrok ali živali
- Pare ne usmerjajte v električne naprave
- Naprave ne uporabljajte za čiščenje same naprave

- Naprave ne uporabljajte na žamet, satenu ali usnju
- Naprave ne puščajte brez nadzora

## Vzdrževanje

Vzdrževanje naprave je ključnega pomena za njeno brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo.



### Previdno

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele TASKI; v nasprotnem primeru bodo morebitni zahtevki iz garancije in odgovornosti prenehali veljati.



### Obvestilo

Da bi izključili neželene zagone naprave, je treba pred začetkom vzdrževalnih del vedno opraviti naslednji postopek

- izključite napravo,

### Dnevno vzdrževanje

*Dela, ki jih je treba izvesti vsak dan ali na vsakih 8 ur delovanja.*

1. Namažite "O" obroče na zatiču cevi za paro.
2. Obrišite ogrodje naprave s čisto vlažno krpo
3. Dodatke vedno operite v vroči milnici. **(naprave ali cevi ne potaplajte v vodo)**
4. Preden pospravite napravo, navijte električni kabel.

### Tedensko vzdrževanje

*Dela, ki jih je treba izvesti vsak teden ali vsakih 50 ur delovanja.*

Poleg dnevnega vzdrževanja je treba izvesti naslednje:

1. Preglejte napajalni kabel, da ne kaže znakov poškodb. Poškodovanega dela ne poskušajte popraviti sami; obrnite se na dobavitelja izdelka. Naprave ne uporabljajte, dokler del ni popravljen
2. Preglejte sestavo cevi, da ne kaže znakov poškodb. Poškodovanega dela ne poskušajte popraviti sami; obrnite se na dobavitelja izdelka. Naprave ne uporabljajte, dokler del ni popravljen
3. Preglejte kolesca in preverite, ali so vse varnostne pasice varno pritrjene.

## Servisni center

Pri oddaji naročila ali stiku zaradi okvar vedno navedite model in serijsko številko naprave.

Zahtevani podatki so navedeni na identifikacijski ploščici vaše naprave.

Naslov najbližjega servisnega partnerja TASKI je naveden na zadnji strani teh navodil za uporabo.

## Garancija

Če se izkaže, da je ta naprava ali kateri koli njen del okvarjen zaradi nestrokovne izdelave ali napak v materialih, se obrnite na dobavitelja, pri katerem ste jo kupili, ki bo po potrebi zagotovil brezplačno popravilo ali zamenjavo naprave, pod pogojem, da je:

- naprava nameščena in uporabljena v skladu z našimi navodili za obratovanje in servisiranje.
- naprave ni servisirala, vzdrževala, popravljala, spreminjala, razstavljala ali nedovoljeno odpirala oseba, ki ni pooblaščen z naše strani; v tem primeru podjetje ne prevzema odgovornosti iz naslova te garancije za kakršnokoli škodo, ki bi nastala zaradi nestrokovno opravljenega dela.
- prav tako ne prevzemamo odgovornosti iz naslova te garancije za kakršnokoli škodo na napravi, ki bi nastala zaradi uporabe neoriginalnih nadomestnih delov ali delov, ki ne priporočamo.
- iz te garancije so izvzeti deli, ki jih je treba zamenjati zaradi običajne obrabe, kot so cevi, nastavki in dodatki.

## Tehnični podatki

Grelnik	
Moč	2100 watts
Tip	Prašno lakirano
Kapaciteta	1.8 Litrov
Neprekinjeno polnjenje	Da
Tlak pare	4.5 bar
Para na viru	165°C >

Električna	
Napetost	240V ~ Enojna faza
Nadzor nizke napetosti	5V
Dolžina napajalnega kabla	10m
Nazivna vhodna moč	2150 watts
Raven lokalnih vibracij dlan-roka	<2.5m/s

Kapacitete	
Grelnik	1.8 Litrov
Rezervoar za hladno vodo	5 Litrov (preprosto polnjenje)

## Dodatna oprema

No.	Artikel.	Količina
7523560	cev dolžine 4 m, samo za paro	X1
7523561	Podaljšek cevi	X2
7524856	Krtača za tla	X1
7523562	Trikotna krtača	X1
7523563	Kolenski nastavek za veliko krtačo	X1
7523564	Brisalec za okna	X1
7524857	Dolg nastavek za paro	X1
7524858	Ukrivljen nastavek za paro	X1
7523565	Nastavek krtače za podrobno čiščenje	X1
7523566	Najlonska krtača za podrobno čiščenje	X5
7523567	Medeninasta krtača za podrobno čiščenje	X5
	Vrečka z dodatki	X1
7523568	55 mm okrogla krtača	X1

## Mere naprave

Mere	
Višina	46cm
Globina	42cm
Širina	32cm
Neto teža	12kg
Višina embalaže	60cm
Globina embalaže	49cm
Širina embalaže	41cm
Bruto teža embalaže	16kg

## Napake

Simptom	Morebiten vzrok	Zahtevana aktivnost
Ni napajanja	Pomanjkljiva stanska vtičnica ali pa ni povezana	Preverite povezavo do stenske vtičnice in stikala vtičnice. Poizkusite z drugo stensko vtičnico
	Stikalo za vklop/izklop ni osvetljeno	Pritisnite na položaj Vklop
	Pregorela varovalka	Varovalko zamenjajte z odobreno varovalko 13 A (samo naprave za VB)
	Neznano	Pokličite servis
Ni pare	Popolna zapora nadzora pare v smeri urinega kazalca	Krmilnik preklopite na polovično delovanje
	Parnik ni pripravljen	Počakajte, da lučka »pripravljeno za paro« na sprednji strani naprave zasveti
	Nizek nivo vode v rezervoarju za čisto vodo (piskanje in prižgana lučka za »polnjenje čiste vode«)	V rezervoar za čisto vodo nalijte ČISTO IN HLADNO VODO. Piskanje bo prenehalo. Počakajte, da lučka »pripravljeno za paro« zasveti.
	Neznano	Pokličite servis
Ni pare, izteka samo voda	Parnik ni pripravljen	Počakajte, da lučka »pripravljeno za paro« na sprednji strani naprave zasveti
	Grelnik je pod pritiskom, a ne greje (temperatura nižja od 110 °C)	Stikalo za paro držite pritisnjeno približno eno minuto, četudi izteka samo voda. To povzroči, da se grelnik ponovno vklopi.
	Neznano	Pokličite servis
Uhajanje pare skozi nastavek na sprednji strani	Počen "O" obroč	Zamenjajte »O« obroče in jih namažite z mastjo. Da preprečite težavo, pred vsako uporabo namažite »O« obroče
	Izrabljen "O" obroč	Zamenjajte »O« obroče in jih namažite z mastjo. Da preprečite težavo, pred vsako uporabo namažite »O« obroče
Oznaka CLD na zaslonu	Naprava je zamrznila ali je temperatura okolice nižja od 3 °C	Za eno uro premestite napravo v toplejši prostor in jo nato znova vključite. Če težave ni mogoče odpraviti, pokličite servis
Oznaka Pft na zaslonu	Okvara grelnika/črpalke	Pokličite servis

## Odstranjevanje naprave



Po umiku iz obratovanja je treba napravo in pripadajoče dodatne dele ustrezno odstraniti v skladu z nacionalnimi predpisi.

- Za pomoč se obrnite na servisnega partnerja proizvajalca Diversey.

## SV Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen

Läs alltid bruksanvisningarna och säkerhetsinstruktionerna innan maskinen används för första gången. Bruksanvisningarna måste förvaras säkert och lättåtkomliga så att du närsomhelst kan kontrollera dem.

Varnings- och informationsskyltar på maskinen tillhandahåller instruktioner för säker drift. Förutom att följa de tillhandahållna instruktionerna ska även all lagstiftning gällande förebyggande av olyckor som finns i det land/område där apparaten används följas.

### Symboler som används i säkerhetsinstruktionerna och på maskinen



#### Fara

Denna skylt innehåller viktig information. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan resultera i fara för personer och/eller omfattande skador på egendom!



#### Varning

Denna skylt innehåller viktig information. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan resultera i fara för person, funktionsstörning och skada på egendom!



#### Försiktighet

Denna skylt innehåller viktig information. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan resultera i fel och skada på egendom!



#### OBS!

Denna skylt innehåller viktig information gällande effektiv användning av produkten. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan resultera i fel!



- Rör ej, ytan kan vara het



- Rikta eller spruta inte mot människor, djur eller elektriska apparater

Driftsprocedurer.....	97
Under användning.....	98
Säkerhetsanvisningar.....	98
Underhåll.....	98
Kundservice.....	98
Garanti.....	99
Tekniska specifikationer.....	99
Tillbehör.....	99
Maskindimensioner.....	99
Funktionsstörningar.....	100
Kassering .....	100

### Avsedd användning

Denna maskin är tillverkad och utformad för att generera ånga.

Använd säkerhetsskor och -handskar och annan personlig skyddsutrustning (PPE) i enlighet med lokala föreskrifter.

Denna apparat är anpassad för kommersiell användning t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus, i fabriker, i affärer, i kontor och i hyrbutiker.

All annan användning anses vara felaktig användning. Diversey påtar sig inget ansvar för skador som uppstår vid sådan användning.

Risken bärs helt av användaren.

Korrekt användning inkluderar även korrekt drift, service och reparationer enligt Diverseys specifikationer.



#### Fara

Ändringar av maskinen som inte har auktoriserats av Diversey gör att säkerhetsmarkeringar och CE-märkning upphör att gälla. Att använda maskinen i andra syften än det avsedda syftet kan orsaka personskada, skada på maskinen och arbetsmiljön. Sådana fall resulterar vanligtvis i att alla garantier och möjliga garantikrav upphör att gälla.

### Innehållsförteckning

Säkerhetsinstruktioner.....	95
Ytterligare information.....	95
Transport och förvaring.....	96
Apparatuttag.....	96
Översikt.....	96

## Säkerhetsinstruktioner

På grund av deras utformning och konstruktion överensstämmer TASKI-maskiner med relevanta grundläggande hälso- och säkerhetskrav i EG-direktiven och är därmed CE-märkta.

## Säkerhetsinstruktioner



### Fara

Maskinen får endast användas av personer som har fått adekvat utbildning i att använda maskinen eller som har tillhandahållit bevis på att deras kunskaper gällande användning av maskinen och som uttryckligen har fått i uppdrag att använda maskinen.



### Fara

Maskinen får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, inklusive barn eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap.

*Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med maskinen.*



### Fara

Använd inte maskinen i rum där explosiva eller brandfarliga ämnen (t.ex. gas, lösningsmedel, uppvärmningsbränsle, damm, osv.) lagras eller bearbetas.

*Dessa ämnen kan användas av maskinens elektriska eller mekaniska delar.*



### Fara

Var uppmärksam på lokala förhållanden så väl som på tredje personer och barn! I närheten av döda vinklar så som speciellt vid dörrar eller kurvor är det viktigt att sänka farten.



### Fara

Transportera inte andra personer eller föremål med denna maskin.



### Fara

I händelse av funktionsstörning, fel eller efter kollisioner eller om maskinen välter måste maskinen kontrolleras av auktoriserad expert innan den startas om. Samma gäller om maskinen har lämnats utomhus, nedsänkts i vatten eller har blivit utsatt för fukt.



### Fara

Maskinen måste omedelbart stoppas om viktiga säkerhetsdelar så som strömförsörjningskablar eller skydd som möjliggör åtkomst till spänningsförande delar skadas.



### Fara

Maskinen får inte stoppas, parkeras eller förvaras i backar, sluttningar eller lutningar.



### Fara

Maskinen måste stängas av innan något arbete utförs på maskinen.



### Fara

Maskinen får inte användas i backar, sluttningar eller lutningar överskrider 2 %.

Skarpa svängar på backar kan påverka maskinens stabilitet och är följaktligen förbjudna. Olycksrisk..



### Fara

Maskinen får endast användas på solida, stabila och tillräckligt bärande ytor.

*(STOP) tta inte följs föreligger risk för olyckor.*



### Varning

Använd och förvara maskinen endast i torra och dammfria miljöer och endast i temperaturer på mellan +10 °C / +50 °F och +35 °C / +95 °F grader.



### Varning

Endast auktoriserade experter som är bekanta med alla relevanta säkerhetsinstruktioner för denna maskin får utföra reparationer på maskinens mekaniska och elektriska delar.



### Varning

Endast verktyg (borstar, munstycken eller liknande) som anges under tillbehör i denna bruksanvisning eller som har rekommenderats av en TASKI-konsult får användas. Alla andra borstar kan försämra maskinens säkerhet och funktion.



### Varning

Nationella föreskrifter för personlig säkerhet och förebyggande av olyckor så väl som tillverkarens användaranvisningar för rengöringslösningar måste följas konsekvent.



### Försiktighet

I händelse av vattenläckage från maskinen måste enheten omedelbart stängas av.



### OBS!

Maskinen måste skyddas mot obehörig användning. Placera maskinen i ett låst utrymme innan den lämnas utan uppsikt.

## Ytterligare information



### OBS!

**Denna maskins kopplingschema finns i reservdelslistan.**

- Kontakta kundservice för mer information.



### OBS!

Denna bruksanvisning så väl som alla bruksanvisningar till TASKI-maskiner finns tillgängliga på följande webbplats:  
[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Transport och förvaring



### Fara

Se till att alla lock sitter på plats och att de är helt åtdragna eller fastlåsta innan transport. Transportera och använd maskinen endast i upprätt position, luta eller lägg den inte på sidan. Skydda enheten från regn och frost. Förvaras ej utomhus eller använd den ej i regn.



### Fara

Spänningen som anges på typskylten måste motsvara den elektriska källans spänning. Det rekommenderas att maskinen ansluts via en jordfelsbrytare med överströmsskyddsbrytare (max 30 mA för 30 ms).

Använd den nätkabel som tillhandahålls av tillverkaren och kontrollera den regelbundet efter skador. Om kabeln blir skadad, kontakta Diversey för en utbyteskabel (med artikelkod: 11RM00061 för UK-stickkontakter och 11RM00062 för EU-stickkontakter) innan maskinen används igen. Bristfälliga förlängningssladdar kan vara farliga. Om en förlängningssladd används ska den vara anpassad för utomhusbruk och anslutningen måste hållas torr och på ett avstånd på minst 60 mm från marken.

Stäng av och ta bort stickkontakten från strömkällan när delar byts ut eller maskinen rengörs.

## Apparatuttag



### Försiktighet

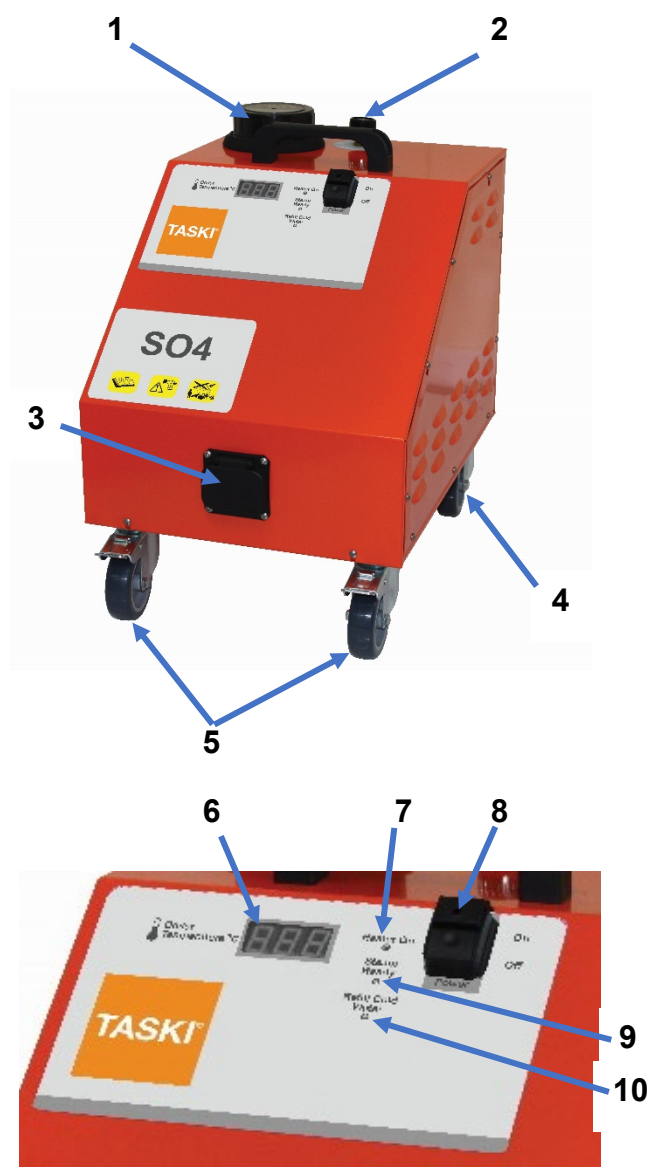
Apparatuttaget är endast utformat för de syften som anges i driftsanvisningarna. Att ansluta olika apparater kan leda till skador.

Stäng av maskinen innan slangen kopplas in och använd endast slangar som har rekommenderats av tillverkaren.

Maskinen har en inbyggd tryckutlösningventil som utlöses om maskintrycket skulle bli för högt. Trycket utlöses på botten av maskinen, om detta sker kontakta din leverantör eller Diversey för reparation eller information.

Kontakta omedelbart distributören eller Diversey direkt om vätska eller skum kommer ut från maskinen.

## Översikt



- 1 Kallvattenstank
- 2 Reglage för ångkontroll
- 3 Uttag för ångslang
- 4 Hjul utan broms (bak)
- 5 Hjul med broms (fram)
- 6 LED-temperaturdisplay
- 7 LED-lampa för värmeelement
- 8 Av-/På-brytare
- 9 LED-lampa ånga redo att användas
- 10 LED-lampa för påfyllning av vatten



## Driftsprocedurer

Fyll endast kallvattentanken (1) med rent kallvatten.



*Användning av annat än rent kallvatten i vattentanken gör att tillverkarens garanti upphör att gälla.*

Anslut ångslangen på maskinens framsida (3)



Säkerställ att den är intryckt hela vägen in och att sprinten på klaffen hakar fast i hållet på slangen.



*Säkerställ att det inte går att dra ut ångslangen.*

### VIKTIGT

- Smörj O-ringarna på ångsprinten innan anslutning.
- För att ta loss ångslangen, lyft på klaffen och dra.
- Koppla in strömkabeln i ett uttag med 240 volt.

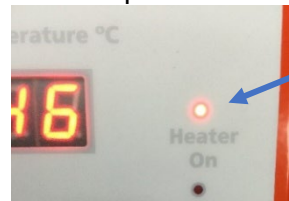
### VIKTIGT

- Kontrollera elkabeln före varje användning. Om kabeln skadas under användning måste hela kabeln bytas ut av en Diversey-godkänd distributör.
- Vidrör aldrig strömkablar eller -kontakter med blöta händer
- Koppla alltid ur maskinen när den inte används:
  - o När maskinen rengörs
  - o När all form av underhållsarbete utförs

För Av-/På-brytaren (8) till PÅ-läget.

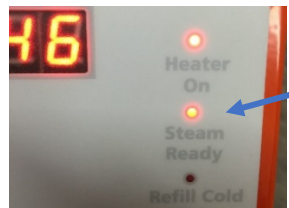


LED-lampan för värmeelementet (7) tänds.



*Det tar ungefär 5 minuter för ångpannan att värma upp vattnet*

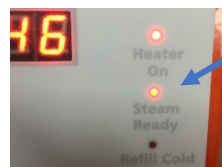
När LED-lampan ånga redo att användas (9) tänds är maskinen redo att användas.



Handkontrollerna på ångslangen är nu aktiva. Den svarta vippkontakten på slanghandtaget släpper ut ånga när den trycks in.



Rikta handtaget mot en lämplig behållare för att släppa ut överflödigt vatten/överflödigt ånga.



*Låt temperaturen öka igen tills LED-lampan ånga redo att användas tänds igen (9)*

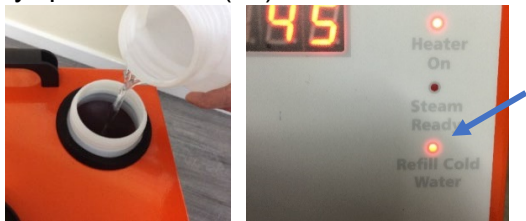
Ångflödet går att justera via reglaget för ångkontroll (2)

Välj och passa in lämpligt tillbehör på slanghandtaget. Observera att tillbehören är heta när de byts under användning!!

## Under användning

### Kallvattentanken är tom (1)

Fyll på kallvattentanken (1) när LED-lampan för fyll på kallvatten (10) tänds.



En signal hörs och ingen ånga kommer längre ut från munstycket när ångbrytaren på handtaget trycks in.

Pumparna fungerar inte när kallvattentanken är tom.

När LED-lampan för fyll på kallvatten är tänd fortsätter ångpanneelementet att vara på i 30 minuter. Om kallvattentanken inte fylls på inom 30 minuter och maskinen är på kommer ångpanneelementet att stängas av.

### Förvaring av slangen efter användning

När arbetet slutförs koppla loss slangen från maskinens framsida och förvara den i korgen/väska som tillhandahålls när den har svalnat.

## Säkerhetsanvisningar



### Varning

**Denna maskin ska endast användas av utbildade operatörer**

#### GÖR

- Kontrollera att kabeln och stickkontakten är säkra och intakta innan maskinen kopplas in
- Placera ut "rengöring pågår"-skyltar om nödvändigt
- Rikta ångmunstycket bort från kroppen under användning
- Töm och rengör maskinen efter varje användning

#### GÖR INTE

- Använd inte maskinen i närheten av människor, barn eller djur
- Rikta inte ånga mot elektriska apparater
- Använd inte maskinen för att rengöra själva maskinen
- Använd inte på sammet, siden eller läder
- Lämna inte maskinen utan uppsikt

## Underhåll

Underhåll av maskinen är en förutsättning för felfri drift och lång livslängd.



### Försiktighet

Använd endast originaldelar från TASKI, om andra delar används upphör alla garanti- och ansvarsanspråk att gälla.



### OBS!

I syfte att utesluta ofrivilliga maskinfunktioner måste följande alltid utföras innan underhållsarbete påbörjas

- maskinen måste vara avstängd,

### Dagligt underhåll

*Ska utföras varje dag eller efter 8 timmars drift.*

1. Smörj O-ringarna på ångsprinten i ångslangen.
2. Torka av maskinen med en ren fuktig trasa
3. Tvätta alltid tillbehören med tvålatten. **(Sänk inte ned maskinen eller slangen i vatten)**
4. Rulla ihop strömkabeln innan den läggs undan.

### Veckovist underhåll

*Ska utföras varje vecka eller efter 50 timmars drift.*

Samma som för dagligt underhåll plus följande:

1. Inspektera strömkabeln efter eventuella tecken på skador. Om skada upptäcks, reparera inte kabeln utan kontakta produktleverantören. Använd den inte innan den har reparerats.
2. Inspektera slangen och dess delar efter eventuella tecken på skador. Om skada upptäcks, reparera inte kabeln utan kontakta produktleverantören. Använd den inte innan den har reparerats.
3. Inspektera hjulen för att säkerställa att låskolvorna är helt åtdragna.

## Kundservice

Ange alltid maskintyp och -nummer när du kontaktar oss för att göra en beställning eller i händelse av funktionsstörning.

De nödvändiga uppgifterna står på maskinens namnskytt.

Adressen till din närmaste TASKI-servicepartner står på sista sidan av denna bruksanvisning.

## Garanti

Om denna apparat eller någon av dess delar visar sig vara defekta på grund av bristfälligt utförande eller material. Kontakta leverantören som du köpte apparaten från och de kan välja att utföra en reparation eller att göra ett utbyte mot samma utan kostnad för arbete och material, förutsatt att:

- Apparaten har installerats och använts i enlighet med våra drifts- och serviceanvisningar.
- Om apparaten har servats, underhållits, reparerats, modifierats, monterats i sär eller anpassats av person som inte har auktoriserats av oss kommer vi inte vara ansvariga enligt denna garanti för fel som uppstår från felaktigt utförande.
- Vi är inte ansvariga enligt denna garanti för fel på apparaten som uppstår genom användning av reservdelar som inte har tillhandahållits eller rekommenderats av oss.
- Delar som måste ersättas på grund av normalt slitage så som slangar, munstycken och tillbehör är undantagna från denna garanti.

## Tekniska specifikationer

Ångpanna	
Strömförbrukning	2100 watt
Typ	Målad med pulverfärg
Kapacitet	1.8 Liter
Kontinuerlig påfyllning	Ja
Ångtryck	4.5 bar
Ånga vid källan	165°C >

Elektrisk	
Spänning	240V ~ enfas
Lågspänningskontroller	5V
Kabellängd	10m
Nominell ineffekt	2150 watt
Hand- och armvibrationsnivå	<2.5m/s

Kapaciteter	
Ångpanna	1.8 Liter
Kallvattenstank	5 Liter (smidig påfyllning)

## Tillbehör

No.	Artikel.	Kvantitet
7523560	4 m ånga, endast slang	X1
7523561	Förlängningsrör	X2
7524856	Golvborste	X1
7523562	Trekantig borste	X1
7523563	Stor vinkelborste	X1
7523564	Fönsterskrapa	X1
7524857	Långt ångmunsstycke	X1
7524858	Böjt ångmunsstycke	X1
7523565	Munstycke till detaljborste	X1
7523566	Detaljborste nylon	X5
7523567	Detaljborste mässing	X5
	Tillbehörsväska	X1
7523568	55 mm rund borste	X1

## Maskindimensioner

Dimensioner	
Höjd	46cm
Djup	42cm
Bredd	32cm
Nettovikt	12kg
Förpackningsvikt	60cm
Förpackningsdjup	49cm
Förpackningsbredd	41cm
Bruttovikt förpackning	16kg

## Funktionsstörningar

Symptom	Möjliga orsaker	Nödändig åtgärd
Ingen ström	Trasigt vägguttag eller inte ansluten	Kontrollera anslutningen till vägguttaget och uttagsbrytaren. Testa ett annat vägguttag
	På-/Av-brytaren lyser inte	Tryck på På-läget
	En säkring har gått	Byt ut säkringen mot en godkänd 13 A säkring (endast UK-maskiner)
	Okänd	Ring service
Ingen ånga	Ångkontrollen är vriden hela vägen medurs	Vrid kontrollen halvvägs
	Ångaren är inte redo	Vänta tills "Ånga redo"-lampan på maskinens framsida tänds
	Renvattentanken är tom (pipande ljud och lampan för "Fyll på rent vatten" är tänd)	Häll RENT KALLVATTEN i renavattentanken. Pipandet upphör. Vänta tills "Ånga redo"-lampan tänds.
	Okänd	Ring service
Ingen ånga, bara vatten	Ångaren är inte redo	Vänta tills "Ånga redo"-lampan på maskinens framsida tänds
	Ångpannan har tryck men värmer inte (temperatur lägre än 110 °C)	Håll in ångbrytaren i ungefär en minut även om det bara är vatten som kommer ut. Detta gör att värmaren slås på igen
	Okänd	Ring service
Det läcker ånga från uttaget	Spruckna O-ringar	Ersätt och smörj in O-ringar. För att förhindra att detta händer se till att smörja O-ringarna före varje användning
	Slitna O-ringar	Ersätt och smörj in O-ringar. För att förhindra att detta händer se till att smörja O-ringarna före varje användning
CLD visas	Maskinen är frusen eller så är den omgivande temperaturen under 3 °C	Placera maskinen i ett varmare utrymme i en timme och sätt sedan på maskinen igen. Kontakta service om problemet kvarstår
Pft visas	Boiler/pump fault	Ring service

## Kassering



**OBS!**

Efter att maskinen har tagits ur bruk ska maskinen och tillbehören kasseras på lämpligt sätt i enlighet med nationella föreskrifter.

- Kontakta din Diversey-servicepartner för hjälp.

## TR Orijinal Kullanım Talimatlarının Çevirisi

Makinenin ilk kullanımından önce kullanım ve güvenlik talimatlarını her zaman okuyun. Kullanım talimatları, her zaman onlara bakabilmeniz için güvenli ve kolay erişilebilir bir yerde saklanmalıdır.

Makine üzerindeki uyarı ve bilgi plakaları güvenli kullanım için yönlendirme sağlar. Belirtilen talimatların dışında, kullanıldığı ülkede/yerde kazaların önlenmesine yönelik mevcut mevzuatlara uyunuz.

### Güvenlik talimatlarında ve makinede kullanılan semboller



#### Tehlike

Bu işaret önemli bilgi anlamına gelir. Bu talimatlara uyulmaması kişiler için tehlike doğurabilir ve/veya cihaza geniş çaplı hasar verebilir!



#### Uyarı

Bu işaret önemli bilgi anlamına gelir. Bu talimatlara uyulmaması kişiler için tehlike doğurabilir ve/veya cihazda arızaya ve hasara yol açabilir!



#### Dikkat

Bu işaret önemli bilgi anlamına gelir. Bu talimatlara uyulmaması cihazda hatalara ve hasara yol açabilir!



#### İkaz

Bu işaret, ürünün etkili kullanımı ile ilgili önemli bilgi anlamına gelir. Bu talimatlara uyulmaması cihazda hatalara yol açabilir!



- Zemine dokunmayın sıcak olabilir



- İnsanlara, hayvanlara veya herhangi bir elektrikli cihaza doğrultmayın veya püskürtmeyin

### İçindekiler

Güvenlik talimatları.....	102
Daha Fazla Bilgi.....	102
Taşıma ve Saklama.....	103
Cihaz Soketi.....	103
Yapısal Düzen.....	103
Kullanım Prosedürleri.....	104
Kullanım Sırasında.....	105

Güvenlik Önlemleri .....	105
Bakım.....	105
Servis Merkezi.....	105
Garanti.....	106
Teknik veriler.....	106
Aksesuarlar.....	106
Makine Boyutları.....	106
Arızalar.....	107
İmha.....	107

### Kullanım Amacı

Bu makine buhar oluşturmak için üretildi ve tasarlandı.

Yerel yönetmelikler tarafından belirtilen güvenlik ayakkabıları, eldivenleri ve diğer PPE'leri (kişisel koruyucu ekipman) kullanın.

Cihaz; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, ofisler ve kiralama dükkanları gibi ticari kullanım alanları için uygundur.

Diğer alanlardaki kullanım, hatalı kullanım olarak kabul edilir. Diversey, bu şekilde bir kullanım sonucunda oluşabilecek herhangi bir hasar için sorumluluk kabul etmez. Risk kullanıcıya aittir.

Amaca uygun kullanım ayrıca Diversey tarafından belirtilen doğru kullanım, servis ve onarımı içerir.



#### Tehlike

Makine üzerinde Diversey tarafından izin almadan değişiklik yapmak güvenlik işaretleri ve CE uygunluğunun ihlaline yol açar. Makineyi kullanım amacı dışında bir amaç için kullanmak kişilerde yaralanmalara sebep olabilir, makineye ve çalışma alanına hasar verebilir. Bu durumlar genelde herhangi bir garanti ve olası garanti talebinin sonlanmasına yol açar.

## Güvenlik talimatları

Tasarımı ve yapısı sayesinde, TASKI makineleri EC direktiflerinin ilişkili önemli sağlık ve güvenlik gereklilikleri ile uyumludur, bu nedenle CE işaretine sahiptir.

## Güvenlik talimatları



### Tehlike

Makine sadece, makineyi kullanmak için gerekli seviyede eğitilmiş kişiler veya makineyi kullanma konusunda yeteneklerini kanıtlamış kişiler ve makineyi kullanması için doğrudan görevlendirilmiş bir kişi tarafından kullanılmalıdır.



### Tehlike

Makine, çocuklar veya tecrübesi ya da bilgisi az olan kişiler gibi düşük fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteye sahip kişiler tarafından kullanılmalıdır.

*Çocukların makine ile oynamadığından emin olunmalıdır.*



### Tehlike

Makineyi, patlayıcı veya kolayca tutuşan maddelerin (örn. gaz, çözücüler, ısıtma yakıtı, toz vb.) saklandığı ya da işlendiği odalarda kullanmayın.

*Bu maddeler, makinenin elektriksel veya mekanik bileşenleri ile tutuşabilir.*



### Tehlike

Yerel duruma ve ayrıca üçüncü kişiler ve çocuklara dikkat edilmelidir. Özellikle kapılar veya kavisler gibi kör noktaların yakınında hızın azaltılması önemlidir.



### Tehlike

Bu makine ile herhangi bir kişiyi veya nesneyi taşımayın.



### Tehlike

Arıza, hata veya çarpışma sonrası ya da devrilme gibi durumlarda, makine tekrar başlatılmadan önce yetkili bir uzman tarafından incelenmelidir. Ayrıca makine dış mekanda saklandıysa, suya batırılmış haldeyse veya rutubete maruz kalmış ise aynısı geçerlidir.



### Tehlike

Makine, güç kabloları veya hareketli parçalara erişimi sağlayan kapaklar gibi güvenlik ile ilişkili parçaların hasar alması durumunda derhal durdurulmalıdır.



### Tehlike

Makine eğimli yerlerde durdurulmamalı, park edilmemeli veya saklanmamalıdır.



### Tehlike

Makine üzerinde gerçekleştirilen tüm işlemlerde makine kapatılmalıdır.



### Tehlike

Makine >%2 eğimli yerlerde kullanılmamalıdır. Eğimlerdeki keskin köşeler makinenin sabitliğini etkiler ve bu nedenle izin verilmez. Kaza tehlikesi.



### Tehlike

Makine sadece sabit, sağlam ve yeterli yük dayanımına sahip zeminlerde kullanılabilir. *Uyulmaması durumda kaza riski oluşabilir.*



### Uyarı

Makineyi sadece +10°C / + 50°F ve +35°C / + 95 °F dereceleri arasındaki kuru ve düşük toz seviyeli bir ortamda kullanın ve saklayın.



### Uyarı

Makinenin mekanik veya elektriksel parçalarını, sadece bu makine ile ilişkili tüm güvenlik talimatlarına hakim olan yetkili uzmanların onarmasına izin verilir.



### Uyarı

Sadece bu talimatların aksesuar bölümünde belirtilen aletler (firçalar, püskürtücü ağızlar ya da benzeri) veya bir TASKI danışmanı tarafından tavsiye edilen aletler kullanılabilir. Diğer herhangi bir firça makinenin güvenliğine ve işleyişine zarar verebilir.



### Uyarı

Kişisel korunma, kazaların önlenmesi ve ayrıca üreticinin temizlik çözümleri kullanım talimatları için bulunan ulusal yönetmeliklere sürekli uyulmalıdır.



### Dikkat

Makineden su sızması durumunda, ünite derhal kapatılmalıdır.



### İkaz

Makine yetkisiz kullanıma karşı korunmalıdır. Bu nedenle, makineyi kullandıktan sonra kilitli bir odada saklayın.

## Daha Fazla Bilgi



### İkaz

**Bu makinenin elektrik şeması, yedek parça listesinde bulunmaktadır.**

- Daha fazla bilgi için lütfen müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.



### İkaz

Bu kullanım talimatları ve ayrıca TASKI makinelerinin tüm kılavuzları aşağıdaki internet sitesinde mevcuttur:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Taşıma ve Saklama



### Tehlike

Taşıma öncesinde, tüm kapakların açık ve tamamen sıkıştırılmış veya yerlerinde kilitli olduğundan emin olun.

Sadece dik pozisyonda taşıyın ve kullanın, kendi tarafında eğmeyin veya yatırmayın.

Üniteyi yağmurdan ve donmadan koruyun. Dış mekanda saklamayın veya yağmurda kullanmayın.



### Tehlike

Tip plakasında belirtilen voltaj, elektrik kaynağının voltajı ile uyumlu olmalıdır.

Makinenin aşırı koruma anahtarlı kaçak akım koruma şalteri (30ms için maks. 30mA) üzerinden bağlanması tavsiye edilir.

Lütfen üretici tarafından tedarik edilen ana kabloyu kullanın ve düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kablo hasar almışsa, lütfen makineyi kullanmadan önce yenisiyle değiştirmek için Diversey ile iletişime geçin (parça kodu: BK tip fiş için 11RM00061 ve AB tip fiş için 11RM00062 kodlarını kullanarak)

Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Bir uzatma kablosu kullanılacaksa, dış mekan kullanımı için uygun olmalıdır ve bağlantı kuru ve yerden en az 60 mm yükseklikte tutulmalıdır. Makinenin parçalarını değiştirirken veya onu temizlerken, makineyi kapatın ve fişi güç kaynağından çıkartın.

## Cihaz Soketi



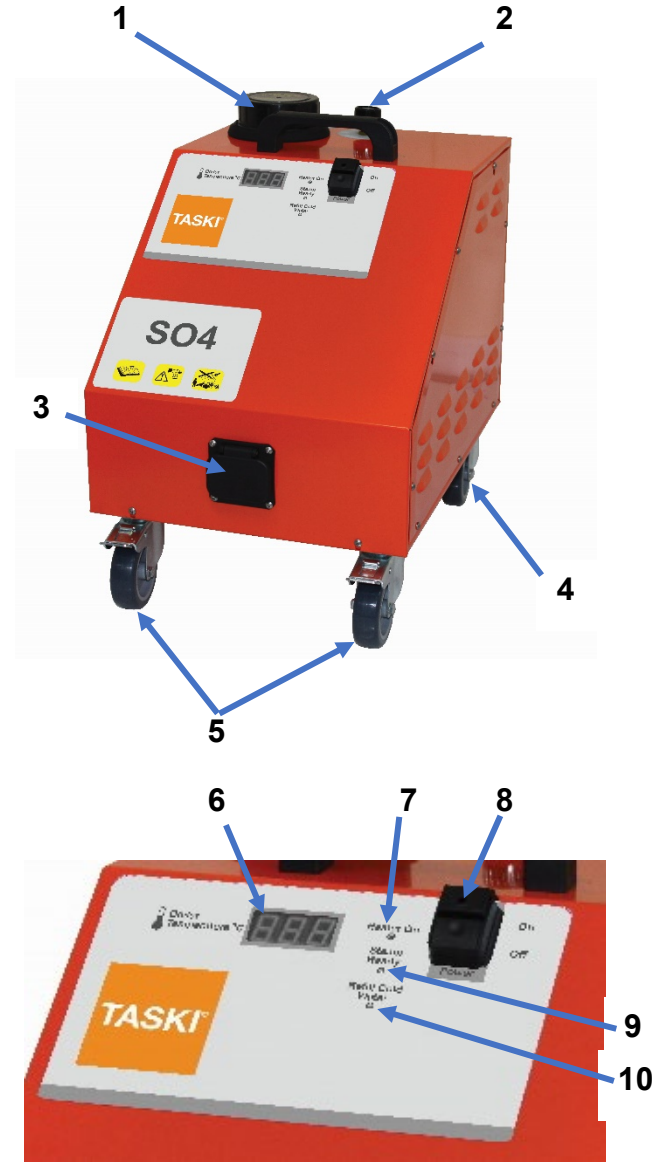
### Dikkat

Cihaz soketi sadece kullanım talimatlarında tanımlanan amaçlar için tasarlanmıştır. Farklı cihazların bağlanması, makineye hasar verir. Hortuma takmadan önce, makineyi kapatın ve sadece üretici tarafından belirtilen hortumları kullanın.

Makine, basıncının çok yükseldiği durumlarda açılacak, ünite içerisinde dahili bir basınç boşaltma valfine sahiptir. Basınç makinenin alt tarafından boşalacaktır, bu yaşanırsa onarım ya da bilgi almak için lütfen tedarikçiniz veya Diversey ile iletişime geçin.

Makineden sıvı ya da köpük çıkıyorsa, makineyi hemen kapatın ve direkt olarak distribütör veya Diversey ile iletişime geçin.

## Yapısal Düzen



- 1 Soğuk su tankı
- 2 Değişken buhar kontrol düzeneği
- 3 Buhar hortumu soketi
- 4 Frensiz tekerlekler (arka)
- 5 Frenli tekerlekler (ön)
- 6 LED sıcaklık ekranı
- 7 LED ısıtıcı açık ışığı
- 8 Açma/kapatma düğmesi
- 9 LED buhar hazır ışığı
- 10 LED soğuk su tekrar dolun ışığı

## Kullanım Prosedürleri

Soğuk su tankını (1) sadece temiz soğuk su ile doldurun.



*Su tankında temiz soğuk su dışında herhangi bir şeyin kullanımı, üretici garantisini geçersiz kılar.*

Buhar Hortumunu makinenin ön tarafına bağlayın (3)



Tamamen içeri itildiğinden ve kanatçık üzerindeki pimin hortumun üzerindeki deliğe kilitlendiğinden emin olun.



*Buhar hortumunun dışarı çekilmeyeceğinden emin olun.*

### ÖNEMLİ

- Bağlamadan önce buhar pimi üzerindeki "O" halkalarını yağlayın.
- Buhar hortumunu serbest bırakmak için, kanatçığı kaldırın ve çekin.
- Güç kablosunu 240 Volt güç kaynağına takın.

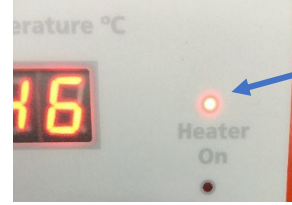
### ÖNEMLİ

- Elektrik kablosunu her kullanımdan önce kontrol edin. Kablo hasar almışsa, kablonun tamamı Diversey onaylı bir distribütör tarafından değiştirilmelidir.
- Güç kablosuna ıslak elle dokunmayın veya fişe takmayın.
- Makine kullanılmadığında her zaman fişten çekin, örneğin:
  - o Makine temizlenirken
  - o Herhangi bir bakım işlemi uygulanırken

Açma/kapatma düğmesini (8) AÇIK konumuna getirin.

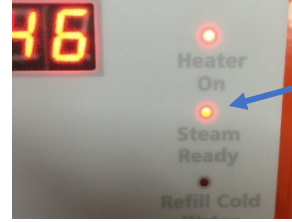


Isıtıcı Açık LED ışığı (7) yanacaktır.



*Kazanın suyu ısıtması için yaklaşık 5 dakika bekleyin*

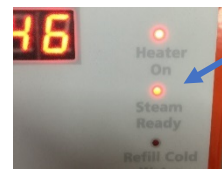
Buhar Hazır LED (9) ışığı yandığı zaman, makine kullanım için hazırdır.



Buhar hortumu üzerindeki kontrol kolları artık etkin. Hortum kolu üzerindeki siyah yaylı düğmeye basıldığında buhar boşalacaktır.



Fazla suyun/havanın çıkışına izin vermek için uygun bir kaba yönlendirin.



*Sıcaklığın artmasına izin verin ve buhar hazır ışığı tekrardan yanacaktır (9)*

Buhar çıkışı, değişken buhar kontrol düzeneği ile ayarlanabilir (2)

Hortum kolu için gereken aksesuarları seçin ve yerleştirin.

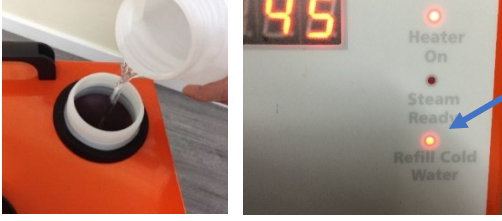
*Kullanım sırasında aksesuar değişimi yaparken sıcak olacağını unutmayın!!*



## Kullanım Sırasında

### Soğuk su tankı boş (1)

LED soğuk su tekrar dolun ışığı (10) yandığı zaman soğuk su tankını (1) tekrar doldurun.



Kol üzerindeki buhar düğmesi basılı olduğu zaman bir ikaz sesi çıkacaktır ve çıkış ağzından daha fazla buhar çıkmayacaktır. Soğuk su tankı boş olduğu zaman pompalar çalışmaz.

LED soğuk su tekrar dolun ışığı yandığı zaman, kazan ısıtıcısı 30 dakika boyunca çalışacaktır. Soğuk su tankı 30 dakika içerisinde tekrardan dolmadıysa ve makine açık olarak bırakıldıysa, kazan ısıtıcısı kapanacaktır.

### Kullanım sonrası hortumu saklama

İşlem bittikten ve hortum soğuduktan sonra, hortumu makinenin ön tarafından çıkartın ve yanında verilen sepet/çanta içerisinde saklayın.

## Güvenlik Önlemleri



### Dikkat

**Bu makine sadece eğitimli teknisyenler tarafından kullanılmalıdır**

#### YAPIN

- Makineye bağlamadan önce kablo ve fişin güvenli ve sağlam olduğunu kontrol edin.
- Gereken yerlere temizlik yapıyor işaretlerini yerleştirin
- Kullanım sırasında, buhar püskürtücüsünü vücudunuza doğrultmayın
- Her kullanımdan sonra makineyi boşaltın ve temizleyin

#### YAPMAYIN

- Makineyi insanlar, çocuklar veya hayvanların yakınında kullanmayın
- Buharı elektrikli aksesuarlara doğrultmayın
- Makineyi temizlemek için makineyi kullanmayın
- Kadife, saten veya deri üzerinde kullanmayın
- Makineyi başıboş bırakmayın

## Bakım

Makinenin bakımı hatasız işleyiş ve uzun hizmet süresi için ön gerekliliktir.



### Dikkat

Sadece orijinal TASKI parçaları kullanın, aksi takdirde tüm garanti ve yükümlülük talepleri iptal olacaktır.



### İkaz

İstenmeyen makine fonksiyonlarını ortadan kaldırmak için, bakım çalışmalarına başlamadan önce her zaman aşağıdakiler gerçekleştirilmelidir

- makine kapatılmalıdır,

### Günlük Bakım

*Her gün veya her 8 saatlik çalışma sonrası gerçekleştirilmelidir.*

1. Buhar hortumundaki buhar pimi üzerinde yer alan "O" halkaları yağlayın.
2. Makinenin gövdesini temiz bir nemli bezle silin
3. Aksesuarları her zaman sabunlu sıcak suda yıkayın (**Makineyi veya hortumu suya daldırmayın**)
4. Kullanım için saklamadan önce güç kablosunu sarın.

### Haftalık Bakım

*Her hafta veya her 50 saatlik çalışma sonrası gerçekleştirilmelidir.*

Günlük bakım olarak, aşağıdakiler de gerçekleştirilmelidir:

1. Güç kablosunu hasar belirtileri için inceleyin. Hasarlıysa onarmayın, ürünün tedarikçisi ile temas kurun. Onarılan kadar kullanmayın.
2. Hortum takımını hasar belirtileri için inceleyin. Hasarlıysa onarmayın, ürünün tedarikçisi ile temas kurun. Onarılan kadar kullanmayın.
3. Emniyet civatalarının tamamen sıkılmış olduğundan emin olmak için tekerlekleri inceleyin.

## Servis Merkezi

Sipariş vermek için veya arıza durumunda bizimle temas kurduğunuzda lütfen her zaman makinenin tipini ve numarasını belirtin.

Gerekli veriler makinenizin isim levhasında yer almaktadır.

En yakın TASKI hizmet ortağınızın adresi, bu kullanım talimatlarının son sayfasında verilmiştir.

## Garanti

Bu cihaz ya da parçalarının, hatalı işçilik veya malzeme nedeniyle arızalı olduğu ispatlanırsa, Lütfen cihazı satın aldığınız tedarikçi ile temas kurun ve aşağıdakilerin geçerli olması koşuluyla, tedarikçinin opsiyonuna bağlı olarak işçilik ve malzemeler için ücretsiz olarak onarım ya da değişim talep edin:

- Cihazın, kullanma ve bakım talimatlarımıza uygun olarak kurulmuş olması ve kullanılması.
- Cihazın, yetki vermediğimiz bir kimse tarafından onarılması, bakımının yapılması, tamir edilmesi, değiştirilmesi, parçalarına ayrılması ya da kurcalanması durumunda, hatalı işçilikten doğan arızalar için bu garanti kapsamında sorumluluk kabul etmeyeceğiz.
- Bizim tarafımızca temin edilmeyen ve önerilmeyen yedek parçaların kullanımından doğan cihaz arızaları için bu garanti kapsamında sorumluluk kabul etmeyeceğiz.
- Hortumlar, ağızlar ve aksesuarlar gibi normal aşınma ve kopma nedeniyle değişim gerektiren parçalar bu garantinin dışındadır.

## Aksesuarlar

No.	Parça.	Adet
7523560	4M sadece Buhar kablosu	X1
7523561	Uzatma tüpü	X2
7524856	Zemin fırçası	X1
7523562	Üçgen fırça	X1
7523563	Büyük fırça dirseği	X1
7523564	Cam sileceği	X1
7524857	Uzun buhar ağzı	X1
7524858	Eğimli buhar ağzı	X1
7523565	Detaylı fırça ağzı	X1
7523566	Naylon detaylı fırça	X5
7523567	Pirinç detaylı fırça	X5
	Aksesuar torbası	X1
7523568	55 mm Yuvarlak fırça	X1

## Makine Boyutları

Boyutlar	
Yükseklik	46cm
Derinlik	42cm
Genişlik	32cm
Net ağırlık	12kg
Ambalaj yüksekliği	60cm
Ambalaj derinliği	49cm
Ambalaj genişliği	41cm
Ambalaj brüt ağırlığı	16kg

## Teknik veriler

Kazan	
Watt miktarı	2100 watt
Tip	Toz Boya Kaplı
Kapasite	1.8 Litre
Sürekli Dolum	Evet
Buhar basıncı	4.5 bar
Kaynaktaki Buhar	165°C >

Elektrikli	
Voltaj	240V ~ tek fazlı
Düşük voltaj kontrol birimleri	5V
Güç kablosu uzunluğu	10m
Nominal giriş gücü	2150 watt
EI-kol titreşim seviyesi	<2.5m/s

Kapasite	
Kazan	1.8 Litre
Soğuk su tankı	5 Litre (kolay dolum)

## Arızalar

Belirti	Olası Neden	Gerekli Eylem
Güç Yok	Arızalı priz ya da bağlantı yok	Prizin ve soket anahtarının bağlantısını kontrol edin. Başka bir priz deneyin.
	Açma/Kapama düğmesi yanmıyor	Açık konuma getirin
	Sigorta Yanmış	Sigortayı onaylı 13A sigortayla değiştirin (yalnızca BK makineleri)
	Bilinmiyor	Servis çağırın
Buhar yok	Buhar Kontrolü tamamen saat yönünde çevrilmiş	Kontrol düzeneğini yarım çevirin
	Buhar cihazı hazır değil	Makinenin önündeki "Buhar Hazır" ışığının yanmasını bekleyin.
	Temiz su tankı düşük (Bip Sesi & "Temiz Su Dolumu" ışığı yanar)	Temiz su tankına TEMİZ SOĞUK SU dökün. Bip sesi durur. "Buhar Hazır" ışığının yanmasını bekleyin.
	Bilinmiyor	Servis çağırın
Buhar Yok, Yalnızca Su	Buhar cihazı hazır değil	Makinenin önündeki "Buhar Hazır" ışığının yanmasını bekleyin.
	Kazan basıncı yüksek ve ısıtmıyor (110 °C'den düşük sıcaklık)	Yalnızca su çıkarsa da, buhar anahtarını yaklaşık bir dakika açık tutun. Bu, ısıtıcının geri gelmesini sağlayacaktır.
	Bilinmiyor	Servis çağırın
Ön soketten Buhar Sızıntısı	"O" Halkalar kopmuş	"O" Halkaları değiştirin ve yeniden yağlayın. Bunu önlemek için, her kullanımdan önce "O" halkaları yağlayın.
	"O" Halkalar aşınmış	"O" Halkaları değiştirin ve yeniden yağlayın. Bunu önlemek için, her kullanımdan önce "O" halkaları yağlayın.
Ekranda CLD	Makine donmuş veya ortam sıcaklığı 3 °C'nin altında	Makineyi bir saat boyunca daha sıcak bir ortamda tutun ve daha sonra tekrar açın. Sorun devam ederse servis çağırın
Ekranda Pft	Kazan/pompa arızası	Servis çağırın

## İmha



### İkaz

Kullanımdan çekilen makine ve aksesuar parçalar, ulusal yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir.

- Yardım için lütfen Diversey hizmet ortağınız ile temas kurun.









<b>AT Diversey Austria Trading GmbH</b> Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0	<b>BE Diversey Belgium BVBA</b> Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06	<b>CH Diversey Europe B.V., Utrecht</b> Zweigniederlassung Münchwilen Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27	<b>CZ Diversey Ceska republika, s.r.o</b> K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460
<b>DE Diversey Deutschland GmbH &amp; Co. OHG</b> Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 0800 82 75 473	<b>DK Diversey Danmark ApS</b> Teglbuén 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11	<b>ES Diversey España S.L.</b> C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75	<b>FI Diversey</b> Eliel Saarientie 2 00400 Helsinki Tel (358) 20 747 42 30
<b>FR Diversey (France) S.A.S</b> 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76	<b>GB Diversey Limited</b> Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311	<b>GR Diversey Hellas S.A.</b> 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00	<b>HU Diversey Ltd.</b> Puskás Tivadar u. 6. 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100
<b>IE Diversey Hygiene Sales Limited</b> Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore Road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82	<b>IT Diversey S.r.L.</b> Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33	<b>MT Forestals (Appliances) Ltd</b> The Strand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7	<b>NL Diversey B.V.</b> Maarssenbroeksedijk 2 P.O. Box:40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11
<b>NO Lilleborg Profesjonell</b> Postboks 673 – Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000	<b>PL Diversey Polska Sp. z.o.o</b> Ul.Fabryczna 5a 04-028 Warszawa Tel (48) 22 516 30 00	<b>PT Diversey Portugal</b> Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda Z. Ind.Abrunheira 2714-505 Sintra Tel (351) 2 191 57 000	<b>RO Diversey Romania S.R.L</b> Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos.Bucuresti – Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894
<b>RU LLC Diversey</b> 125445, Russia, Moscow 24D Smolnaya str, Meridian Commercial Tower 2d floor Tel (7) 095 970 17 97	<b>SV Diversey Sverige AB</b> Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300	<b>SK Diversey Slovensko s.r.o</b> Rybničná 40 831 06 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895	<b>SL Diversey d.o.o.</b> Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000
<b>TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S.</b> İçerenköy Mahallesi, Bahçelerarası Sok.No:43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400	<b>US Diversey</b> 2415 Cascade Pointe Boulevard Charlotte, NC USA, 28277 Tel 1-800-827-5487	<b>CA Diversey</b> 3755 Laird Road Mississauga, Ontario CANADA L5L 0B3 Tel 1-800-827-5487	